

Русско-лезгинский разговорник  
Составитель – Абдулмуталибов Н.Ш.  
Махачкала, 2005 г.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

## ПРЕДИСЛОВИЕ

## ПЕРЕЧЕНЬ ЗАГЛАВНЫХ БУКВ

Обращение	Алакъя, рафтарвал
Приветствие	Тебрик
Прощание	Сагърай лугъун
Просьба	Тлалабун, минет
Благодарность. Радость	Разивал, чухсагъул. Шадвал
Приглашение	Теклиф
Извинение	Гъил къачун, багъишламишун.
Поздравление. Пожелание	Тебрикар
Сожаление. Сочувствие.	Гъайиф Члугун, язух атун, дердиникай хабар къун
Соболезнование	Башсагълугъвал гун
Согласие	Разивал
Отказ	Къабул тавун
Вопросы	Суалар
Ответы	Жавабар
Знакомство. Разговор	Танишвал. Ихтилат, суьгъбет
Одобрение	Къабулун, хъсан яз гысабун
Дружба	Дуствал
Любовь	Муьгъуьббат, кланивал
Нравиться	Бегенмиш хъун, клан хъун
Тост	Тост
Разговор по телефону	Телефондай рахун
Личные данные	Вичикай малуматар, хуси малуматар
Возрастные данные	Яшдин малуматар (делилар)
Семья	Хизан
Родственные отношения	Мукъвавилин алакълар
Адрес. Дом	Адрес. Клвал
В гостях	Мугъманда
Знание и изучение языков	Члаларай чирвилер ва абур чирун
Национальность	Миллет
Народ	Халкъ
Обычай	Адет
Профессия, специальность, работа	Пеше, пешекарвал, клвалах, кар,

Образование. Учебные заведения	Образование. Келунар ийизвай чка
Школа. Класс. Урок	Мектеб. Класс. Тарс
Наука	Илим
Газеты. Журналы	Газетар. Журналар
В книжном магазине	Ктабрин туьквенда
В библиотеке	Библиотекада
Радио. Телевидение	Радио. Телевидение
Праздники	Суварар
Почта. Телефон. Телеграф	Почта. Телефон. Телеграф
Отдых. Отпуск	Ял ягъун. Отпуск, тIаьтIилар, муьгълет.
Спорт	Спорт, Акъажунар
Путешествие. Транспорт	Сефер. Улакь
Железная дорога	Ракъун рехъ
Самолет	Самолет
Автобус	Автобус
Автомобиль	Машин
Туризм	Туризм
Театр. Кино. Концерт	Театр. Кино. Концерт
Искусство. Музей. Выставки	Искусство. Музеяр. Выставкаяр
В городе. На улице	Шегъерда. Куьчеда
Промышленность	Промышленность
В ауле	Хуьре
Сад. Огород	Сал. Бахча; бустан
Дома	КIвале
Кухня	ЦIун кIвале
Надписи. Вывески	Кхьинар. Вывескаяр
Деньги	Пулар
Плата. Счет	Пул гун, гъакъи, гьисабун
Торговля. Магазин	Савда. Туьквен
Одежда. Обувь	Партал, КIвачин къаб
Ткани	Парчаяр
Культтовары	Культтоварар
Продовольственный магазин	Недай-хъвадай затIарин туьквен
На рынке	Базарда
Лезгинская кухня	Лезги тIуьнар
Бытовое обслуживание	Яшайишдин игътияжриз къуллугъ авун
Здоровье	Сагъламвал, сагъвал
У врача	Духтурдин патав
У зубного врача	Сухварин духтурдин патав
У глазного врача. Оптика	Вилерин духтурдин патав. Оптика
В аптеке	Аптекада

Погода	Гъава
Температура. Климат	Температура. Климат
Природа	Тѳебиат
Временные понятия	Вахтунин лишанар
Дни недели	Гъафтедин йикъар
Месяцы	Варцар
Год	Йис
Времена года	Йисан вахтар
О времени	Вахтуникай
Мера	Уълчме, къадар
Математические действия	Математикадин гъерекатар
Человек. Организм человека	Инсан. Инсандин организм
Животные	Гъайванар
Дикие животные	Вагъши гъайванар
Домашние животные	КІвалин гъайванар
Птицы	Къушар, нуькІер
Насекомые, рыбы, ...	Гоашаратар, балугъар
Цветы. Травы	Цуьквер. Хъчар

## КРАТКИЙ РУССКО-ЛЕЗГИНСКИЙ СЛОВАРЬ

### УРУС ЧІАЛАННИ ЛЕЗГИ ЧІАЛАН КУЪРУЪ ГАФАРГАН

Имена существительные  
 Глаголы  
 Прилагательные  
 Цвета  
 Наречия  
 Местоимения  
 Числительные

Существительнияр  
 Глаголар  
 Прилагательнияр  
 Рангар  
 Наречияр  
 ТІварціиэвезар  
 Числительнияр

### ЛЕЗГИ ТІВАРАР

Мужские  
 Женские

Эркекрин // Итимрин  
 Дишегълийрин // Папарин

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Лезгины (самоназвание — лезгияр) являются четвертым по численности коренных народов Дагестана. По официальным данным переписки 1989 года, лезгин насчитывают 466 тысяч человек. Из них на территории Дагестана проживают 204 тыс. (занимают четвертое место после аварцев, даргинцев и кумыков), в Азербайджане зафиксировано наличие 171 тыс. (занимают четвертое место после азербайджанцев, русских, армян). 91 тысяча лезгин, т.е. каждый пятый, оторвавшись от родной земли в поисках куска хлеба, обосновался в республиках СНГ: в Казахстане - 13, 905, Туркмении - 10.425, Украине - 4.810, Таджикистане - 307, Латвии - 348, Молдове - 218, Эстонии - 178, Литве - 11, Армении - 102 и т.д. Интересны данные о численности лезгин, приводимые в книге А.Г. Агаева «Философия советности» (с. 264): лезгины занимают среди 890 народов мира 442 место, среди 23 народов Кавказа 8 место и среди 16 народов Азербайджана и Дагестана - 2 место.

На территории, занимаемой в настоящее время лезгинами в Дагестане (современные Ахтынский, Докузпаринский, Курахский, Магарамкентский, Сулейман-Стальский, частично Дербентский, Хивский, Рутульский районы), а также в Азербайджане (Кусарский, Хачмасский, частично Кубинский, Исмаиллинский, Кахский, Геокчайский, Огузский районы), с древнейших времен жили лезгины.

По данным переписи 2002 г. общая численность лезгин по РФ составляет ... тыс. человек, а по Дагестану — ...%

Лезгинский язык, вместе со всеми его диалектами (гюнейский, курахский, яркинский, ахтынский, фийский, кубинский) относится к дагестанской группе иберийско-кавказской семьи языков.

До 1928 г. лезгины, как и другие народности Дагестана, пользовались системой письма, созданной на основе арабской графики под названием «аджам». С 1928 г. до 1938 г. в лезгинской письменности применялся латинский алфавит с некоторыми дополнительными знаками. Наконец, в 1938 г. был принят ныне существующий алфавит на основе русской графики.

В настоящее время на лезгинском языке издаются газеты, журналы, переводы классиков художественной литературы, оригинальные художественные произведения, работает радио, телевидение, театр. Он изучается в двух вузах республики.

\*\*\*

Настоящий разговорник состоит из тематически объединенных разделов, каждый из которых посвящен определенной теме и включает в себя наиболее употребительные в повседневном общении слова и выражения, а также необходимый словарь-минимум и материалы справочного характера. Это поможет любому желающему, который владеет русским языком, построить свой разговор с собеседником по самым элементарным уже оформившимся фразам на лезгинском языке. Разумеется, он не рассчитан на людей, собирающихся в полной мере изучить лезгинский язык, ибо в разговорнике даются элементарные формы устного языка собеседников в тех или иных ситуациях: в гостях, на улице, в магазине, в театре и т.д.

Для создания удобства при пользовании русско-лезгинским разговорником выделены заглавные слова. Такое построение разделов и помещенный в начале «Перечень заглавных слов» в алфавитном порядке русского языка с указанием страниц имеют своей целью облегчить и ускорить отыскивание необходимых слов и фраз в разговорнике. Краткий русско–лезгинский словарь также построен в алфавитном порядке русского языка. Подставляя слова из приведенных ситуативно–тематических списков и словаря во фразы, можно варьировать приведенные в разговорнике предложения, тем самым значительно расширяя возможности общения. Правда, необходимо помнить, что порядок слов в предложениях русского и лезгинского языков не всегда совпадает и поэтому, строя новую фразу следует обращать внимание на место заменяемого слова в приведенном образце новое слово располагать на том же месте. При пользовании разговорником следует иметь в виду, что не все выражения русской и лезгинской частей находятся в дословном соответствии, поскольку мы стремились к передаче лишь ситуативного соответствия.

\*\*\*

При пользовании разговорником надо иметь в виду, что при помощи букв русского алфавита невозможно передать все особенности лезгинского произношения. Поэтому для более или менее правильного усвоения специфических лезгинских звуков (объяснение которых в транскрипции упрощено из практических соображений) необходимо внимательно прислушиваться к лезгинской речи.

Относительно лезгинского алфавита, основанного на русской графической основе, следует помнить, что в нем встречаются двойные буквы, имеющие свою специфику, а именно: **уь, гь, гь, къ, кІ, пІ, тІ, хь, хь, хІ, цІ, чІ** — всего 12 знаков. Они являются обычными знаками русского алфавита, который как составные части основных букв применяются в лезгинском алфавите. Но добавлением к ним вторых знаков (**ь, ь, І**) основные буквы обозначают специфические лезгинские звуки, которым необходимо дать пояснение.

В лезгинском языке различаются 37 согласных и 8 гласных звуков, которые обозначаются 45 буквами. Из них 11 — двойные буквы, т.е. образованы путем добавления к буквам русского алфавита следующих знаков — **ь, ь, І**. Это следующие буквы: **уь, гь, гь, къ, кІ, пІ, тІ, хь, хь, цІ, чІ**. Эти звуки делятся на 3 группы: мгновенные (**пІ, тІ, кІ, къ, къ, хь**; к ним примыкает и звук **ь** (гамза), сравните: *ваь* — нет, *ва* — союз «и»), длительные (**хь, гь, гь**) и аффрикаты (**цІ, чІ**).

Лезгинский алфавит	Русский алфавит
Аа Бб Вв Гг Гь Гь Дд Ее Ёё	Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж
Жж Зз Ии Йй Кк Кькь Кькь	Зз Ии Йй Кк Лл Мм Нн Оо Пп
КІкІ Лл Мм Нн Оо Пп ПІпІ Рр	Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц Чч Шш
Сс Тт ТІтІ Уу Фф Хх Хьхь	Щщ Ъь Ыы Ьь Ээ Юю Яя
Хьхь Цц ЦІцІ Чч ЧІчІ Шш Щщ	
Ъь Ыы Ьь Ээ Юю Яя	

1. Буквы, обозначающие одинаковые звуки:

Бб, Гг, Дд, Ее, Её, Зз Ии, Йй, Лл, Мм, Нн, Рр, Сс, Уу, Фф, Шш, Ээ, Ыы, Юю, Яя

2. «Сходными» звуками называются такие, которые в обоих языках обозначены одними и теми же буквами, но отличаются особенностями в произношении. Сходные звуки, обозначаемые одними и теми же буквами, удобнее представить следующей таблицей

Буквы в русском языке

**Аа** Произносится при широком раскрытии рта, челюсть опускается резко вниз: *рад, сад, там.*

**Вв** При произнесении нижняя губа соприкасается с верхними губами: *ват, вид.*

**Кк** Заднеязычный, всегда интенсивный перед гласными и сонорными *л, м, и, р* (*кит, куст, класс*) и интенсивный в конце слова и перед глухими согласными: *как? кто?*

**Пп** Губно-губной. Всегда интенсивный перед гласными и сонорными согласными (*пуд, пар, пел, прав*) и неинтенсивный в конце слова и перед глухими согласными (*птица, капкан, коптить, пут, глуп* и т.д.)

Звуки в лезгинском языке

Произносится при менее широком раскрытии рта, менее опущенной челюсти: *рад* «кишка», *сад* «один», *там* «лес».

При произнесении обе губы вытягиваются вперед и округляются: *ват* «катушка», *вуч* «что».

Заднеязычный. Буква **К** передает два звука: придыхательный (неинтенсивный) [kh] и (интенсивный) непридыхательный [к] или [кк]. Интенсивность и неинтенсивность перед гласными зависит от значения слова, ср. интенсивный согласный в словах глухими *кам* «шаг», *кул* «веник», *кис* «молчи», но неинтенсивный звучит в словах *кул* [кхул] «кисточка винограда», *кицI* [кхицI] «собака». В конце слова буква передает неинтенсивный звук *лак* [лакh] «грядка».

Губно-губной. Буква **П** передает два звука: придыхательный (неинтенсивный) [ph] и (интенсивный) непридыхательный [п] или [пп]. Неинтенсивность и интенсивность перед гласными и сонорными зависит от значения слова, *пуд* [пуд] «три» - *пут* [пхутh] «пуд», *пар* [пар] «груз» - *пар* [пар] «пар», *прицI* [прицI] «пацан». В конце

**Тт.** Переднеязычный, кончик языка опирается в верхние альвеолы; всегда интенсивный перед гласными и сонорными (*так, тур, тело, трава*) и интенсивный в конце слова и перед глухими согласными (*ткань, вот, тот, кот* и т.д.)

**Цц** Переднеязычный свистящий, всегда интенсивный: перед гласными и сонорными согласными (*царь, цапля, цирк, ЦРУ*) и интенсивный в конце слова и перед глухими согласными (*цыц!, бац!*)

3. Буквы русского алфавита, передающие звуки, встречающиеся в лезгинском языке в словах, заимствованных из русского языка.

**Оо** роль, опера, ордер, орган

**Бы** Д. Бедный, Крым, лыжи

**Щщ** щетка, борщ, ящик

4. Буквы лезгинского алфавита, передающие звуки, отсутствующие в русском языке.

**Гь гь.** Увулярный (глубоко заднеязычный) звук, близкий к арабскому айну, читается близко к украинскому г, но с более глубоким

слова обозначает неинтенсивный губно-губной: *лап* [лапһ] «очень», *кап* [капһ] «ладонь<sup>2</sup> и т.д.

Переднеязычный. Буква **Т** передает два звука: придыхательный (неинтенсивный) [th] и (интенсивный) непридыхательный [т] или [тт]. Интенсивность и неинтенсивность перед гласными зависит от значения слов, ср.: *тар* [thap] «тара» (музык. инструмент) - *тар* [tap] «дерево», *там* [там] «лес» - *тамам* [thамам] «полный». В конце слова передает интенсивный звук: *ват* [vath] «катушка», *рат* [rath] «ток» и т.д.

Переднеязычный, свистящий, мягкий перед гласными *и, э, уь*. Буква **Ц** передает два звука: придыхательный (неинтенсивный) [çh] и (интенсивный) непридыхательный [ц] или [цц]. Интенсивность и неинтенсивность перед гласными и сонорными зависит от значения слова, ср.: *цав* [цаv] «небо» - *цал* [цһал] «стена», *це* [це] «в воде» - *це* [це] «дай». В конце слова передает неинтенсивный звук: *пац* [пацһ] «лапа», *кац* [кацһ] «кот» и т.д.

роль, опера, ордер, орган

Д. Бедный, Крым, лыжаяр

щетка, борщ, ящик



гортанным произношением, близким к картавому *p*: *гъед* «звезда», *гъуд* «кулак», *гъал* «нитка».

**Гъв гъв.** Тот же увулярный звук, произносимый с вытянутыми округленными губами: *гъваш* «принеси», *гъвар* «бревно».

**Гъ гъ.** Ларингальный, близкий к немецкому *h* (в слове *haben* — иметь), встречающийся в говорах русского языка и произносимый вместо *g*, например, *хаеарит* вм. лит. *говорит*. Например: *гъим* «который», *гъа* «тот самый», *гъебе* «переметная сума».

**Зв зв.** Звук, который обозначается буквой *з*, но произносится с вытянутыми округленными губами, ср.: *звал* «кипение» - *зал* «на мне», *звар* «верчение» - *зар* «золото».

**Къ, къ.** Увулярный, глухой, придыхательный, неинтенсивный звук. Чтобы его произнести, нужно проговорить гортанное *gx*, сначала резко сомкнув совсем гортань, а затем прорвав этот смык силой задержанного воздуха: *къад* «двадцать», *къум* «песок», *къаз* «гусь».

**Къв, къв.** Увулярный, неинтенсивный звук, произносимый вытянутыми, округленными губами, ср.: *къвал* «дождь» - *къал* «шум», *къвед* «куропатка» - *къе* «сегодня».

**Къь, къь.** Увулярный звук, произносимый с напряжением гортани, т.е. при его произношении образуется крайне узкая, напряженно вибрирующая щель: *къам* «шея», *къел* «соль», *къил* «голова».

**Къьв, къьв.** Увулярный звук, произносимый с вытянутыми округленными губами, ср.: *къьвед* «два» - *къейи* «умерший», *къьвал* «скала» - *къьал* «прутик, спичинка».

**КІ, кІ.** Заднеязычный, неинтенсивный смычно-гортанный звук, произносится, как и [к], но звонче и энергичней: *кІам* «ущелье», *кІерец* «орех», *кІир* «крючок».

**КІв, кІв.** Заднеязычный, неинтенсивный, смычно-гортанный произносимый с вытянутыми, округленными губами звук, ср.: *кІвач* «нога» - *кІаш* «початок», *кІвал* «дом» - *кІакІ* «тупик».

**Кв, кв.** Заднеязычный, интенсивный и неинтенсивный, глухой (см. *Кк*), произносимы с вытянутыми губами звук, ср.: *ква* [kh<sup>o</sup>a] «есть под...» - *квал* [k<sup>o</sup>ал] «чесотка», *квел* [kh<sup>o</sup>ел] «на вас» - *квел?* [k<sup>o</sup>ел] «на что?».

**ПІ, пІ.** Губно-губной звук, который образуется как и [п], но затвор при этом более энергичный и струя воздуха выходит резче. Примеры: *шапІа* «кролик», *пІуз* «губа».

**Св, св.** Переднеязычный, свистящий, произносимый с вытянутыми губами звук, ср.: *свас* «невеста» - *сас* «зуб», *свар* «щель» - *сар* «шерсть».

**ТІ, тІ.** Переднеязычный, произносимый с напряжением в гортани звук, он образуется при энергичном затворе, чем при образовании [т], и язык при этом плотнее прижимается к заднему нёбу: *тІал* «боль», *тІул* «норов», *тІуб* «сова».

**ТІв, тІв.** Переднеязычный, смычно-гортанный, произносимый с вытянутыми губами звук, ср.: *тІвар* «имя» - *тІар* «боль»; *тІвал* «прутик» - *тІал* «болезнь».

**Тв, тв.** Переднеязычные, смычные, глухие интенсивные и неинтенсивные (см. *Тт*), произносимые с вытянутыми, округленными губами, ср.: *твах* «неси» – *твар* «зернышко».

**Хв, хв.** Увулярный (см. *Хх*), произносимый с вытянутыми, округленными губами звук, ср.: *хвар* «кобыла» – *хар* «град», *хват* «слива» – *хат* «бусинка».

**Хь, хь.** Увулярный, неинтенсивный звук. Аффриката *к + х*, глухой, придыхательный, глубокозаднеязычный звук. Чтобы его получить, необходимо несколько раз протяжно выговорить гортанное *кх*: *хьархь* «орешек», *хьире* «скорлупа», *хьсан* «хороший», *хьфин* «уход».

**Хьв, хьв.** Увулярный, неинтенсивный, произносимый с вытянутыми губами звук, ср.: *хьварц* «домовой» - *хьархь* «орешек», *хьвер* «смешок», «улыбка» – *хьен* «тень», *хьвехь* «щека» - *хьел* «гнев; зло».

**Хь, хь.** Среднеязычный, щелевой, глухой, близкий к звуку, обозначаемому в русском языке буквой *х*, т.е. соответствует русскому мягкому произношению звука *х*: *хьар* «печь<sup>2</sup>», *хьухь* «будь».

**Цв, цв.** Переднеязычный, свистящий, интенсивный, произносимый с вытянутыми, округленными губами звук: *цвана* «сшил», *цвал* «шов».

**ЦІ, цІ.** Переднеязычный, смычно-гортанный свистящий звук-аффриката (*тІ + с*), при произношении которого органы речи принимают такое же исходное положение, что и при произношении [ц]. Но при этом язык плотней прижимается к заднему небу, образуя более энергичный затвор, а давление выходящей струи воздуха усиливается. Получается резкий щелкающих звук с надгортанным взрывом: *цІай* «огонь», *ицІи* «сырой», *нацІ* «камыш».

**ЦІв, цІв.** Переднеязычный, смычно-гортанный, свистящий, произносимый с вытянутыми губами звук: *цІвел* «висок».

**ЧІ, чІ.** Переднеязычный, смычно-гортанный, шипящий звук. При произношении этой аффрикаты (*тІ + ш*) органы речи принимают такое же исходное положение, что и при произношении [ч]. Но при этом язык плотней прижимается к заднему небу, образуя более энергичный затвор, а давление выходящей струи воздуха усиливается. Получается резкий щелкающих звук с надгортанным взрывом: *чІар* «волос», *чІал* «язык», *чІиж* «пчела», *чІичІ* «клок шерсти».

5. Буквы, имеющиеся в алфавитах обоих языков, но выражающие разные звуки.

**Х, х** Заднеязычный, щелевой звук: *хор*, *хороший*, *храм*.

**Х, х.** Увулярный, щелевой, хрипящий звук: *хам* «шкура», *хар* «град», *хал* «родинка», *халкъ* «народ». Он более «грубый» чем в русском, произно-

сится с большим «хрипом».

6. Буквы лезгинского алфавита, передающие звуки, характерные и для русского языка, но обозначаемые другими буквами.

**Уь уь.** Гласный [уь], произносимый с округленными губами: *уьгьуь* «кашель», *куьлег* «ключ». К звуку [уь] лезгинского языка в русском языке близок в позиции между двумя мягкими согласными, например: *люлька*,

Кроме того, буквы *з* и *ж* обозначают по 2 звука: простые [з] и [ж] — (*залум* «тиран, угнетатель», *жив* «снег») и аффрикаты [д + з] и [д + ж] (*лаз* «белая глина, белизна», *къаз* «зеленый цвет», *жанавур* «волк»).

Два звука обозначает и *в*: русский губно-зубной и лезгинский губно-губной (лабиализованный), который произносится как английский. Примеры: *воспитатель*, *вар* «ворота», *ведре* «ведро».

**ь** — в конце некоторых слов или между согласным и гласным дает звук — гортанную смычку (гамзу). Примеры: *ваь* «нет», *Кьурьан* «Коран».

## НЕКОТОРЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ О ЧТЕНИИ ЛЕЗГИНСКИХ БУКВОСОЧЕТАНИЙ

1. Буквосочетания, *гв, къв, зв, кв, кьв, кьв, кIв, св, тв, тIв*, содержащие в своем комплексе *в*, обозначают лабиализованные звуки и их следует читать (произносить) с округленными и вытянутыми губами: *звал* «кипение», *квал* «чесотка». Произношение после *з* и *к* в этих словах губно-зубного *в*, характерного для русского языка, сильно искажает звуковой облик лезгинских слов.

2. В слоге ...*ай* конечный *й* не произносится, весь комплекс звучит как долгий *а*: *тай* [тһаа] «сверстник» - *тай* [ттаа] «жеребенок».

3. В конечных слогах ...*ан, ..ин, ..уьн, ..ун* конечный *н* не произносится, его носовой оттенок передается гласному звуку, обозначаемому соответствующей буквой: *Иран* [ира<sup>н</sup>] «Иран», *Нариман* [нари-ма<sup>н</sup>] (имя собств. мужское), *ван* [ва<sup>н</sup>] «звук», *гун* [гу<sup>н</sup>] «дать», *фин* [фи<sup>н</sup>] «идти», *хуьн* [хуь<sup>н</sup>] «беречь».

4. Согласный *в* перед гласными *а, у* произносится с округленными, вытянутыми губами, а перед гласными *и, е* при произнесении в нижняя губа соприкасается с верхними зубами.

5. Буква *я* в некоторых заимствованных словах между двумя согласными (например, *сят* «часы», *вяде* «время», *бязи* «некоторые») обозначает звук, близкий к звуку, передаваемому в русском языке буквой *я* между двумя мягкими согласными: *мять, вяли* и т.д.

## Ударение

По своему характеру ударение в лезгинском языке силовое (экспираторное), фиксированное на определенном слоге слова как в контексте, так и вне контекста речи.

Законы, регулирующие положение ударения на определенном слоге, сводятся к следующему:

ударение обычно падает на второй слог слова от начала: *туху`н* «нести», *балкIа`н* «лошадь», *руфу`н* «живот», *дуйгуь`* «рис», *гарда`* «шея», *чукIу`л* «нож» и др.;

1) однако ударение не может падать на следующие аффиксы словоизменения и словообразования:

-ди (показатель эргативного падежа и субстантивированных прилагательных и причастий): *буба* «отец» > *бубади*; *стха* «брат» > *стхади*; *яру* «красный» > *яру-ди*; *чими* «тёплый» > *чимиди*, *хъсан* «хороший» > *хъсанди*; *фенвай* «пошедший» > *фенвайди* и др.;

-да (показатель падежа покоя и будущего времени глагола): *багъ* «сад» > *багъда* «в саду»; *школа* «школа» > *школада*; *шегъер* «город» > *шегъерда*; *фин* «идти» > *фида*; *тIуьн* «есть» > *неда*; *ксун* «спать» > *ксуда* и т.д.;

-бур (показатель множественного числа субстантивированных прилагательных, местоимений и причастий): *яру* «красный» > *ярубур*, *хъсан* «хороший» > *хъсанбур*; *и* «этот» > *ибур*; *а* «тот» > *абур*; *фенвай* «пошедший» > *фенвайбур* и др.;

-на (показатель прошедшего I-го времени в глаголах): *фин* «идти» > *фена*; *хтун* «возвращаться» > *хтана*; *тIуьн* «есть» > *тIуьна*; *ксун* «спать» > *ксана* и др.;

-ра (показатель прошедшего II-го времени в глаголах и кратных наречий, образуемых от числительных): *тIуьн* «есть» > *тIуьра*; *чIугун* «тянуть» > *чIугура*; *къачун* «братъ» > *къачура*; *къвед* «два» > *къведра*; *пуд* «три» > *пудра*; *сад* «один» > *садра* и др.;

-я (показатель прошедшего II-го времени в глаголах): *ксун* 'спать' > *ксяя*; *хтун* 'возвращаться' > *хтаяя*; *фин* 'идти' > *фея* и др.;

-ни (вопросительная частица): *фида* «пойдёт» > *фидани*; *тIуьна* «съел» > *тIуьнани*; *фена* «пошёл» > *фенани*; *къачузва* «берёт» > *къачузвани* и др.;

-ла, -лахъ, -лахъди (показатели форм союзных деепричастий или временного подчинения): *фейи* «пошедший» > *фейила* «когда пошёл»; *ксай* «спавший» > *ксайлахъ* «когда проспит»; «когда ляжет спать»; *къачур* «взятый» > *къачурлахъди* «когда взял» и др.;

-лай (показатель исходного падежа): *стол* «стол» > *столдилай*; *дагъ* «гора» > *дагъдилай*; *лам* «осёл» > *ламралай*; *цал* «стена» > *цалай*; *балкIан* «лошадь» > *балкIандилай* и др.;

-*tIa* (показатель условных форм глагола): *фин* «идти» > *фенатIa*; *къачун* «братъ» > *къачудатIa*; *тIуьн* «есть» > *недатIa*; *ксун* «спать» > *ксанатIa* и др.;

-*вал* (суффикс словообразования имен с отвлеченным значением): *яру* «красный» > *ярувал*; *чими* «тёплый» > *чимивал*, *лацу* «белый» > *лацувал* и др.;

-*ун* (< *авун* — сокращенная форма вспомогательного глагола, образующая переходные глаголы): *хабар* «весть» > *хабарун* «извещать», «сообщать»; *кIвалах* «работа» > *кIвалахун* «работать» и др.

Перед всеми упомянутыми показателями ударение остается на основе, даже если основа односложная;

3) ударение может падать на показатели мн.ч. -*ар*, -*ер*, но не переходит за них: *хеб* «овца» > *хипер* > *хипералди*; *къун* «козёл» > *къунар* > *къунарихъай*; *цав* «небо» > *цавар* > *цаварай* и др.;

4) ударение может падать также на показатели эргативного падежа -*ци*, -*цIи*, -*чи*, -*чIи*, -*жи*, возникшие в результате аффрикатизации показателя эргативного падежа -*ди* под ударением в позиции узкого гласного: *цен* «подол» > *ценци*; *кIар* «скалка» > *кIарцIи*; *чар* «бумага» > *чарчи*; *чIар* «волос» > *чIарчIи*; *жин* «джин» > *жинжи* и др.

Однако в языке встречаются отклонения от сформулированных выше правил, но все эти отклонения и исключения легко объяснимы:

1) слова, заимствуемые из русского или через русский язык, входят в лезгинский язык обычно с фиксированным уже по русским нормам местом ударения: *председатель*, *революция*, *коммунист*, *социализм*, *спутник*, *армия*, *партия*, *конституция* и др. Во всех этих словах ударение падает не на второй слог от начала, а на разные слоги;

2) это же, однако в меньшей мере, касается и старых заимствований из арабского, персидского и азербайджанского языков: *сабур* «терпение», *амма* «но; однако», *белки* «может быть», *эгер* «если», *гагь-гагь* «иногда» и др.;

3) некоторые односложные основы получились в результате отпадения прежних протетических гласных и начальных префиксов: *пек* «шёлк» > *пекар* (мн.ч.), ср. *азерб.* *ипек* «шёлк»; *къар* «барашек» > *къарар* (мн.ч.); *чин* «лицо» > *чинар* (мн.ч.) и др.

Можно было бы привести еще несколько случаев, иллюстрирующих причины отклонения ударения от сформулированных правил, однако эти отклонения так незначительны, что останавливаться на них нет надобности.

При односложном глагольном корне в слове ударение падает на окончание основы (*гласный + н*): *тухун* «нести», *кихьин* «писать», *къачун* «братъ», *чIугун* «тянуть», *чукIун* «развалиться» и др., однако при тех же условиях ударение не может падать на окончание основы, если оно представляет собою сокращенный вспомогательный глагол *авун*

«делать»: *гьалун* «покрывать» < *гьал авун*, *кӀелун* «читать» < *кӀел авун*, *кӀалун* «поднимать шум» < *кӀал авун*, *кӀатӀун* «разрезать; дробить» < *кӀатӀ авун* и др.

Ударение в лезгинском языке может иметь и смысловозначительное значение: *кӀалу`н* «показать», но *кӀа`лун* «поднимать шум»; *кӀва-ла`р* «бока», но *кӀва`лар* «дожди».

При пользовании разговорником следует помнить:

1. В лезгинском языке нет категории грамматического рода и широко представленной в других дагестанских языках категории грамматического класса.

2. Имена существительные в лезгинском языке в единственном числе имеют нулевой показатель, т.е. представляют собою чистую, ничем не осложненную основу: *кал* «корова», *гьуд* «кулак», *ракь* «железо», *вацӀ* «река», *рикӀ* «сердце», *сив* «рот» и др.

Множественное число образуется при помощи показателей *-ар*, *-ер* (*эр*), *-яр*, присоединяемых к форме именительного падежа единственного числа. Выбор того или иного показателя множественного Числа в основном зависит от структуры самого слова.

Показатель *-яр* сочетается со словами на гласный исход и на *-й*; причем в словах с гласным исходом аффикс *-яр* присоединяется непосредственно к последнему гласному, а в словах с окончанием на *-й* этот *-й* выпадает, и аффикс множественного числа присоединяется к предшествующему гласному звуку: *диде* «мать» > *дидеяр*; *буба* «отец» > *бубаяр*; *куьче* «улица» > *куьчегяр*; *дуьге* «нетель» > *дуьгегяр*; *мере* «ежевика» > *мерегяр*; *кӀере* «дикий виноград» > *кӀереяр*; *кино* «кино» > *кӀинояр*; *гуьзгуь* «зеркало» > *гуьзгуьегяр*; *кӀубу* «канавы» > *кӀубуегяр*; *ли* «кожа» > *лияр*; *ни* «запах» > *нияр*; *кӀай* «ветер» > *кӀаегяр*; *гӀарай* «крик» > *гӀараяр*; *цӀай* «огонь» > *цӀаегяр*; *чай* «чай» > *чаегяр*.

Показатель *-ар* сочетается: а) с многими словами на согласный исход: *балкӀан* «лошадь» > *балкӀанар*; *цицӀиб* «цыплёнок» > *цицӀибар*; *игит* «герой» > *игитар*; *буьвел* «чирей» > *буьвелар*; *завод* > *заводар*; б) с такими односложными словами, которые содержат в своей структуре один из гласных заднего ряда: *кӀаз* «гусь» > *кӀазар*; *гам* «ковёр» > *гамар*; *лам* «осел» > *ламар*; *тар* «дерево» > *тарар*; *стол* «стол» > *столар*; *кӀул* «подпись» > *кӀулар*; *тум* «хвост» > *тумар*; *кӀун* «клин» > *кӀунар*.

Встречающиеся исключения из этого правила обусловлены позицией ударения, которое не переходит, как этого требуют законы лезгинского ударения, на второй слог: *нер* «нос» > *не`рар*; *чин* «лицо» > *ч`инар* (ср. *чин* «погон» > *чине`р*) и др.

Если односложное слово в своей основе имеет один из гласных переднего ряда, то в качестве показателя множественности будет выступать *-ер*: *сим* «провода» > *симер*; *гӀил* «рука» > *гӀилер*; *пел* «лоб» >

*пелер*; *кIел* «ягнёнок» > *кIелер*; *гьуьл* «муж» > *гьуьлер*; *гьуьл* «море» > *гьуьлер*; *гел* «след» > *гелер* и др.; однако некоторое количество слов, содержащих в своей основе гласный заднего ряда, также принимает в качестве аффикса множественности показатель *-ер*: *кIвал* «дом» > *кIвалер*; *къван* «камень» > *къванер*; *кал* «корова» > *калер*; *кац* «кошка» > *кацер*; *кIвач* «нога» > *кIвачер*; *ван* «голос» > *ванер* и др. Показатель *-ер* сочетается также с отвлеченными существительными, образованными при помощи аффикса *-вал*: *стхавал* «братство» > *стхавилер*; *шадвал* «радость» > *шадвилер*, *жумартвал* «щедрость» > *жумартвилер*.

Кроме перечисленных показателей множественного числа, с рядом заимствованных слов сочетаются заимствованные из азербайджанского языка показатели *-лар*, *-лер*: *багъ* «сад» > *багълар*; *дагъ* «гора» > *дагълар*; *эл* «народ» > *эллер*; *чуьл* «степь» > *чуьллер*; *сел* «сель» (поток) > *селлер*; *дев* «дракон» > *девлер*; *бег* «бек» *беглер* и др.

Встречаются отдельные случаи, когда показатель множественности удваивается, т.е. редуцируется: *таб* «ложь» > *тапарар*, *мяс* «мягкий сапог» > *мясерар*; *рак* «дверь» > *ракларар*; *пIуз* «губа» > *пIузарар* и др.

3. Лезгинский язык так же, как многочисленные языки Дагестана, относится к числу многопадежных языков. В нем насчитывается 18 падежей, которые подразделяются на две группы: основные и местные. В первую группу включается четыре падежа: именительный, эргативный (активный), родительный и дательный, а во вторую группу входят четырнадцать местных падежей.

Именительный падеж в единственном числе не имеет каких-либо аффиксов, т.е. представляет собою чистую основу, а во множественном числе в качестве аффиксов приобретает *-ар*, *-эр (-ер)*, *-яр*, *-лар*, *-лер*. Сфера употребления именительного падежа в лезгинском языке шире чем в русском. Он служит падежом:

а) подлежащего при непереходных глаголах: *буба тамуз фена* «отец пошёл в лес»; *аял ксанава* «ребёнок спит»; *жив къвазва* «снег идёт»;

б) прямого дополнения при переходных глаголах: *гьуьрчехъана къуьр яна* «охотник убил зайца»; *за вахав и ктаб кIелиз туна* «я заставил сестру прочитать эту книгу»;

в) именной части составного сказуемого: *зи стха студент я* «мой брат — студент»; *печать критикадин ва самокритикадин къуватлу яракъ я* «печать — острое оружие критики и самокритики»;

г) определения: *чумал тарцелай жумар атIуз жеч* «с кизилового дерева нельзя сорвать айву»; *анжах пуд рушни пагъливан Магъамед амукъна* «остались только три девушки и богатырь Магомед»;

д) обращения: *бад ая колхоз, чубан* «обогащай колхоз, чабан»; *Лейли, Султан ахварай авуд* «Лейли, разбуди Султана».

Эргативный (активный) падеж, являющийся исходной формой для всех косвенных падежей, образуется при помощи аффиксов *-ди* (*-ци*, *-ци*, *-чи*, *-чи*, *-жи* < *-джи*), *-ни*, *-ра* (*-ре*), *-и*, *-а*, *-е*, *-у*, *-уь*. Выбор того или иного показателя эргатива зависит от слоговой, морфемной структуры и других факторов.

Эргатив как правило служит падежом подлежащего при переходных глаголах: *руша адаз рак ахъайна* «девушка ему открыла дверь»; *бубади чубанвиле кIвалахзава* «отец работает пастухом» и др.

4. Прилагательное в лезгинском языке обычно выступает в атрибутивной функции, при этом оно не согласуется с определяемым словом ни в классе (роде), ни в числе, ни в падеже.

Все имена прилагательные лезгинского языка делятся на два ряда: качественные и относительные. При отсутствии определяемого существительного прилагательные субстантивируются: в единственной числе именительного падежа принимают *-ди*, во множественном числе именительного падежа *-бур*: *яру* «красный» - *яруди* «красный (он, она, оно)», *ярубур* «красные (они)». Имена прилагательные изменяются по падежам и числам лишь тогда, когда они субстантивируются.

5. Личных местоимений четыре: *зун* «я», *вун* «ты», *чун* «мы», *куьн* «вы». Для третьего лица употребляются субстантивированные формы указательного местоимения *ам* «он», *абур* «они».

Формы родительного падежа функционируют в качестве притяжательных местоимений. Перед определяемым именем они всегда остаются неизменными. Находясь же отдельно от имени и будучи субстантивированы, в единственном числе принимают аффикс *-ди*, а во множественном числе *бур*, и изменяются по всем падежам по образцу прилагательных: *зиди* > *зида* > *задан* > *зидаз* и т. д., *види* > *вида* > *видан* > *видаз* и т. д., *чиди* > *чида* > *чидан* > *чидаз* и т. д., *куьди* > *куьда* > *куьдан* > *куьдаз* и т. д.

Возвратных местоимений в лезгинском языке три: *жув* «я (ты) сам», *вич* «он сам», *чеб* «он сам».

*Жув* относится к первому и второму лицам единственного числа. *Вич* относится исключительно к третьему лицу единственного числа. Эти местоимения имеют формы всех падежей только единственного числа. Местоимение *чеб* относится к третьему лицу множественного числа.

Указательными местоимениями в лезгинском языке в атрибутивной функции являются следующие: *и* «этот», *а* «тот» (более близкий), *амIа* «тот» (более отдаленный), *гъа* «тот» (упомянутый прежде), *вини* «тот» (верхний), *агъа* «тот» (нижний).

Субстантивируясь, эти местоимения приобретают более полные (специально местоименные) формы: *им* «этот», *ам* «тот» (более близкий), *амIам* «тот» (более отдаленный), *гъам* «тот» (упомянутый прежде), *виним* «верхний», *агъам* «нижний».



При склонении эти формы изменяют в эргативном падеже показатель субстантивации *-м* на *-да* в единственном числе и на *-бур* во множественном числе:

*Ед. ч.*

Им. *им* «этот» (близко находящийся), *ам* «он», «тот», *ам!ам* «тот» (отдаленный)

Эрг. <i>ида</i>	<i>ада</i>	<i>ам!ада</i>
Род. <i>идан</i>	<i>адан</i>	<i>ам!адан</i>
Дат. <i>идаз</i>	<i>адаз</i>	<i>ам!адаз</i>

Им. *гьам* «тот самый», *виним* «тот» (находящийся выше), *агьам* «тот»

(находящийся ниже)

Эрг. <i>гьада</i>	<i>винида</i>	<i>агьада</i>
Род. <i>гьадан</i>	<i>винидан</i>	<i>агьадан</i>
Дат. <i>гьадаз</i>	<i>винидаз</i>	<i>агьадаз</i> и т. д.

*Мн. ч.*

<i>винибур</i>	<i>агьабур</i>
<i>винибуру</i>	<i>агьабуру</i>
<i>винибурун</i>	<i>агьабурун</i>
<i>винибуруз</i>	<i>агьабуруз</i>

И остальные местные падежи образуются регулярно с присоединением аффикса падежа к форме эргатива.

6. Счет идет по двадцатиричной системе: *къад* «двадцать», *пудкъад* (< *пуд* «три» + *къад* «двадцать»), «шестьдесят» *къудкъад* (< *къуд* «четыре» + *къад* «двадцать») «восемьдесят». Единицы сочетаются с двадцатками при помощи соединительной частицы *-ни*, согласный элемент которой во всех случаях ассимилирует конечный *д* числительного:

*къанни сад* «двадцать один»  
*къанни къвед* «двадцать два»  
*къанни пуд* «двадцать три»  
*къанни ц!уд* «тридцать»  
*къанни ц!усад* «тридцать один»  
*къанни ц!икъвед* «тридцать два»  
*пудкъанни сад* «шестьдесят один»  
*пудкъанни къвед* «шестьдесят два»  
*пудкъанни ц!уд* «семьдесят»  
*пудкъанни ц!усад* «семьдесят один»  
*пудкъанни ц!икъвед* «семьдесят два»  
*къудкъанни сад* «восемьдесят один»  
*къудкъанни къвед* «восемьдесят два»  
*къудкъанни ц!уд* «девятьдесято»  
*къудкъанни ц!усад* «девятьдесято один»

*кьудкъанни цІикъвед* «девянсто два»

Числа высших порядков: *виш* «сто», *къве виш* «двести», *пуд виш* «триста», *агъзур* «тысяча», *къве агъзур* «две тысячи», *цІуд агъзур* «десять тысяч».

Примеры сложных числительных: *вишни къанни вад* «сто двадцать пять», *вад вишни кьудкъанни цІикъвед* «пятьсот девянсто два», *агъзурни кьуд вишни пудкъанни вад* «тысяча четыреста шестьдесят пять».

При последовательном счете окончание -д у большинства числительных не выпадает, если не считать случая, когда оно ассимилируется с соединительной частицей *-ни*. Однако числительные *сад* «один», *къвед* «два» теряют этот показатель, когда они стоят перед названием считаемого предмета: *са кьил* «одна голова», *къве кІвач* «две ноги».

Числительное перед названием считаемых предметов по падежам и числам не изменяется, оно склоняется только при субстантивации по образцу указательных местоимений.

Порядковые числительные образуются сочетанием количественного числительного и причастия *лагъай* «сказанный»: *пуд лагъай* «третий», *къанни цІусад лагъай* «тридцать первый», *вишни кьудкъанни вад лагъай* «сто восемьдесят первый».

7. Глагол в лезгинском языке не изменяется по лицам (если не считать формы 1-го и 3-го лиц повелительного наклонения), по числам и грамматическим классам (родам). Лезгинский глагол не имеет залогов. Однако глагол лезгинского языка имеет категорию времени, наклонения, каузатива и повторяемости действия. Все эти категории морфологически оформляются.

По своей структуре лезгинские глаголы можно разделить на три группы: простые, производные и сложные.

8. Сказуемое обычно стоит в конце предложения (особенно повествовательного), прилагательное – перед определяемым словом.

6. В лезгинском языке нет предлогов. Слова в предложении связываются с помощью падежных окончаний и послелогов.

\*\*\*

Разговорник не рассчитан на лиц, желающих составить полный разговор на лезгинском языке. Для полного усвоения языка после овладения этим материалом желающим можно будет переходить к изучению других доступных пособий (учебников, книг для чтения, самоучителей и др.)

## ЛЕЗГИНСКИЙ АЛФАВИТ

А	Б	В	Г	Гъ	Гь	ГІ	Д	
Е	Ё	Ж	З	И	Й	К	Къ	Кь
Кь	КІ	Л	М	Н	О	П	ПІ	Пь
Р	С	Т	ТІ	У	Ф	Х	Хь	Хь
Хь	ХІ	Ц	ЦІ	Ч	ЧІ	Ш	Щ	Щ
Ъ	Ы	Ь	Э	Ю	Я			

## ПЕРЕЧЕНЬ ЗАГЛАВНЫХ БУКВ

## А

Лезгинская кухня — (100)	/ Лезгийрин хуьрекар
Автобус — Автобус (76)	/ Автобус
Автомобиль — Автомобиль (77)	/ Машин
Адрес — Адрес (48)	
Аптека — Аптека (107)	/ Аптека
Аул — (86)	/ Хуьр

## Б

Библиотека — Библиотека (64)	Библиотека
Благодарность — Баркалла (23)	Чухсагьул
Бытовое обслуживание — (102)	Яшайишдин игьтияжриз кьуллугъ авун

## В

Возраст — (43)	Яш
Вопросы — (31)	Суалар
Врач — (103)	Духтур
Врач зубной — (105)	Сарарин духтур
Врач глазной — (106)	Вилерин духтур
Время — (114)	Вахт
Времена года — (114)	Йисан вахтар
Временные понятия — (111)	Вахтунин аннамишунар
Выставка — (81)	Выставка / Тамашуп патал эцигун

## Г

Газета — (62)	Газет
Глаголы — (157)	Глаголар
Год — (113)	Йис
Город — (83)	Шегьер
Гости — (49)	Мугьманар

## Д

Деньги — (92)	Пул
Дни недели — (112)	Гьафтедин йикьар
Дом — (48)	КІвал
Дома — (89)	КІвалер
Дружба — (38)	Дуствал

## Ж

Железная дорога — (72)	Ракьун рехъ
Женские имена — (221)	Дишегьлийрин тІварар

Животный — (123)	Гъайванар
Животные дикие — (124)	Вагыши гъайванар
Животные домашние — (125)	КІвалин гъайванар
Журналы — (62)	Журналар
З	
Здоровье — (103)	Сагъламвал
Знакомство — (35)	Танишвал
Знание языков — (50)	Чалар чир хьун
И	
Изучение языков — (50)	Чалар ахтармишун
Имена личные — (220)	Хсуси тІварар
Имена существительные — (130)	ТІварар / Существительнияр
Искусство — (81)	Искусство
К	
Кино — (79)	Кино
Класс — (59)	Класс
Климат — (109)	Гъава / Климат
Книжный магазин	Ктабрин туьквен
Концерт — (79)	Концерт
Культтовары — (97)	Культтоварар
Кухня — (91)	ЦІун кІвал
Л	
Личные данные — (42)	Махсус делилар
Любовь — (38)	КІанивал, Муьгъуьббат
М	
Магазин — (95)	Туьквен
Математические действия — (119)	Математикадин гьерекатар
Мера — (116)	Алщумун
Местоимения — (214)	ТІварцІиэвез
Месяцы — (113)	Варцар
Мужские имена — 220)	Эркекрин тІварар
Музеи — (81)	Музеяр
Н	
Надписи — (91)	Кхьинар
Наречия — (204)	Наречияр
Народ — (55)	Халкъ
Насекомые — (127)	Гъашаратар
Наука — (61)	Илим

Национальность — (53)  
Нравиться — (39)

Миллет  
Бегенмиш я, кланда

## О

Образование — (57)  
Обращение — (17)  
Обувь — (96)  
Обычай — (56)  
Огород — (89)  
Одежда — (96)  
Одобрение — (37)  
Оптика — (106)  
Организм человека — (120)  
Ответы — (35)  
Отдых — (68)  
Отказ — (29)  
Отпуск — (68)

Образование  
Обращение, элкъуьн  
Къвачин къапар  
Адет  
Сал  
Партал  
Разивал къалурун  
Оптика  
Инсандин организм  
Жавабар  
Ял ягъун  
Инкар авун  
Муьгълет, отпуск

## П

Плата — (94)  
Погода — (108)  
Поздравление — (26)  
Почта — (67)  
Праздник — (66)  
Приветствие — (18)  
Приглашение — (24)  
Прилагательные — (186)  
Природа — (110)  
Продовольственный магазин — (98)  
Промышленность — (86)  
Просьба — (21)  
Птицы — (126)  
Прощание — (20)  
Путешествие — (71)

Гъакъи  
Гъава  
Мубаракар  
Почта  
Сувар  
Салам  
Теклиф  
Прилагательное  
Тгебиат  
Суърсетар гузвай туквен  
Промышленность  
Тгалабун, минет  
Къушар  
Чара хъун  
Путешествие

## Р

Работа — (56)  
Радио — (65)  
Радость — (23)  
Разговор по телефону — (41)  
Родственные отношения — (46)  
Рыбы — (127)  
Рынок — (99)

Къвалах  
Радио  
Шадвал  
Телефондай рахун  
Мукъвавилин алакъяар  
Балугъар  
Базар

## С

Сад — (89)  
 Самолет — (75)  
 Семья — (44)  
 Соболезнование — (27)  
 Согласие — (28)  
 Сожаление — (27)  
 Сочувствие — (27)  
 Специальность — (56)  
 Спорт — (69)  
 Счет — (94)

Сал  
 Самолет  
 Хизан  
 Чал кутун  
 Разивал  
 Гъайиф хьун  
 Хажалат паюн  
 Пешекарвал  
 Спорт  
 Гъисаб

## Т

Театр — (79)  
 Телевидение — (65)  
 Телеграф — (67)  
 Телефон — (67)  
 Температура — (109)  
 Ткань — (97)  
 Торговля — (95)  
 Гост — (39)  
 Травы — (129)  
 Транспорт — (71)  
 Туризм — (79)

Театр  
 Телевидение  
 Телеграф  
 Телефон  
 Температура  
 Парча  
 Савда  
 Гост  
 Хъчар  
 Транспорт  
 Туризм

## У

Урок — (59)  
 Учебные заведения — (57)

Тарс  
 Келунин идараяр / Учебный заведенияр

## Ц

Цвета — (203)  
 Цветы — (129)

Рангар  
 Цуьквер

## Ч

Человек — (120)  
 Числительные — (216)

Инсан. Кас  
 Числительнияр

## Ш

Школа — (59)

Школа / Мектеб

## Я

Язык — (50)

Чал

## ОБРАЩЕНИЕ

Товарищ  
 Товарищ Сулейманов  
 Товарищи  
 Друзья  
 Дорогой

Дорогая

Дорогой папа  
 Милая мама  
 Уважаемый  
 Уважаемая  
 Уважаемые товарищи  
 Дорогие друзья  
 Мой дорогой...  
 Моя дорогая...  
 Мои дорогие...  
 Братья  
 Сестры  
 Приятели  
 Мама  
 Папа  
 Отец  
 Мать  
 Девочка. Девушка  
 Мальчик  
 Дети  
 Дядя(по отцу)  
 Тетя  
 Дядя Али

Бабушка  
 Дедушка  
 Эй ! (к муж.) просторечн.  
 Эй ! (к жен.) просторечн.  
 Извините, вы не скажете...?  
 Простите, вы не знаете...?  
 Извините, если можно...  
 Скажите, если можно...  
 Можно тебя спросить...?  
 Можно вас спросить...?

## АЛАКЪА, РАФТАРВАЛ

Юлдаш, жанаби  
 Юлдаш Сулейманов  
 Юлдашар  
 Дустар  
 Играми, масан, азиз (играмиди,  
 масанди, азизди)

Играми, масан, азиз (играмиди,  
 масанди, азизди)

Играми дах  
 Масан диде  
 Гьуърметлу (Гьуърметлуди)  
 Гьуърметлу (Гьуърметлуди)  
 Гьуърметлу юлдашар  
 Играми дустар  
 Зи масанди / зи азизди  
 Зи масанди / зи азизди  
 Зи играмибур / зи масанбур  
 Стхаяр  
 Вахар  
 Дустар, амадагар  
 Диде, бах  
 Буба, дах  
 Буба  
 Диде  
 Руш  
 Гада  
 Аялар  
 Ими (по отцу). Халу, дайи (по матери)  
 Хала (по матери). Биби, эме (по отцу)  
 Али ими (по отцу).  
 Али халу (по матери)  
 Диде / Бадиде  
 Буба  
 Яда!  
 Я руш!  
 Багъишламиша, куъне ... лугьудачни?  
 Багъишламиша, квез ....чидачни?  
 Багъишламиша, ихтияр аватІа ...  
 Эгер жедатІа, лагъ ман ...?  
 Вавай ... хабар къадай ихтияр авани?  
 Квевай ... хабар къадай ихтияр  
 авани?



Простите, мне нужен...  
 Простите, мне нужна...  
 Простите, мне нужно...  
 Простите, мне нужны...

Багъишламиша, заз... герек я  
 Багъишламиша, заз... герек я  
 Багъишламиша, заз... герек я  
 Багъишламиша, заз... герек я

## ПРИВЕТСТВИЕ

Здравствуй Доброе утро (к муж.)

Здравствуй Доброе утро (к жен.)

Здравствуй

Салам алейкум (приветствие)

Ваалейкум салам (ответ)

Привет

С приездом (к муж.)

С приездом (к жен.)

С приездом (мн. ч.)

С возвращением (к муж.)

Рад застать в здравии (к муж.)

С возвращением (к жен.)

Рад застать в здравии (к жен.)

Очень рад

Очень рада

И я рад

И я рада

Как себя чувствуете?

Как дела?

Как твои дела?

Спасибо, хорошо

Спасибо, неплохо

Как здоровье?

Здоровье неплохое

Какие новости?

Новостей нет

Что нового?

Ничего нового

Как семья?

Как дети?

Спасибо, неплохо

Я рад нашей встрече

Мы тоже рады нашей встрече

## ТЕБРИК

Саламалейкум. Пакаман хийир.

Сабагъ хийир

Саламалейкум. Пакаман хийир.

Сабагъ хийир

Саламалейкум. Хийирар.

Саламалейкум.

Алейксалам. Абатхийир.

Салам.

Хвашгелди

Хвашгелди

Хвашгелди

Хвашгелди, Вун атуй, рагъ атуй!

Вун сагъламдиз акунал шад я

Хвашгелди / Вун атуй, рагъ атуй!

Вун сагъламдиз акунал шад я

Лап шад я / Къадарсуз шад я

Лап шад я / Къадарсуз шад я

Зунни шад я

Зунни шад я

Кефияр-гъалар гъикІ я?

КІвалахар гъикІ я? / Вуч гъалар я?

Ви кІвалахар гъикІ я?

Чухсагъул, хъсан я

Чухсагъул, пис туш

Сагъламвал гъикІ я?

Сагъламвал пис туш / Пис туш

Вуч хабарар ава?

Хабарар авач

Вуч цІийивал ава? / Вуч хабарар ава?

ЦІийивилер авач / Хабарар авач

Хизанар гъикІ я?

Аялар гъикІ я?

Чухсагъул, пис туш

Чун гуъруьшмиш хъунал зун шад я

Чун гуъруьшмиш хъунал чунни шад я

## ПРОЩАНИЕ

До свидания  
 Прощай(те)  
 Счастливого пути  
 Счастливо оставаться  
 Будьте здоровы  
 Всего хорошего (мн.ч.)  
 Всего доброго  
 Мы еще увидимся  
 Не забывай(те) нас  
 Приходите (приезжайте) к нам  
 еще  
 Звони(те)  
 Пиши(те) нам письма  
 Я пришел попрощаться с вами  
 Я пришла попрощаться с вами  
 Передай(те) привет мужу  
 Передай(те) привет жене  
 Желаю хорошо добратсья домой  
 Спокойной ночи  
 (Ответ)  
 Добрых вестей  
 Мне пора идти домой (муж.)  
 (жен.)  
 Спасибо, меня ждут  
 Ну, мы пошли  
 До свидания, приходите  
 (приезжайте) к нам еще  
 Передайте вашим привет  
 Спасибо, до свидания  
 Спасибо за все

## ПРОСЬБА

У меня к тебе просьба...  
 Небольшая просьба...  
 Скажи(те), если можно, ...  
 Объясни(те), если можно,  
 где находится...?

## САГЪРАЙ ЛУГЪУН

Геже хийир / Сагърай  
 Сагърай / Сагъ-саламат хъуй (хъурай)!  
 Хъсан рехъ хъуй (хъурай)!  
 Сагъ-саламат хъуй / Гъелелиг  
 Хийир  
 Сагъ-саламат хъуй  
 Сагъ-саламат хъуй  
 Чун акван хъийида / Гъелелиг  
 Чун рикъелай алудмир  
 Чи патав мад хъша  
 Зенг ая / Зенгер ийиз хъухъ  
 Чаз кагъазар кхъихъ  
 Зун квез сагърай лугъуз атана  
 Зун квез сагърай лугъуз атана  
 Итимдиз (юлдашдиз) саламар це  
 Папаз (кайванидиз) саламар це  
 Хъсан рехъ хъуй  
 Геже хийиар  
 Чухсагъул / Хийиар Аллагъди гуй!  
 Хийирдин хабарар хъуй  
 Зун кВализ хъфидай вахт я  
 Зун кВализ хъфидай вахт я  
 Чухсагъул, зал вил алаз акъвазнава  
 АкI ятIа, чун фида / Гъан, чун хъфида  
 Сагърай, чахъ мад илифа  
 Куьбуруз саламар це  
 Чухсагъул, сагърай / Чухсагъул,  
 гъелелиг  
 Чехи чухсагъул

МИНЕТ-СУЪНЕТ, ТIАЛАБУН, МИНЕТ,  
ТАВАКЪУ

Вахъ са тIалабун ава заз  
 ГъвечIи тIалабун...  
 Эгер жедатIа, лагъ (ман)  
 Эгер жедатIа, гъина .... аватIа  
 гъавурда тур (ман)

Повтори(те), если не трудно	Четин туштIа, тикрар хъия (ман)
Если можно, ...	ЖедатIа, ... / Эгер жедатIа, ...
Переведите, ...	Таржума ая, ...
Напишите, ...	Кхъихъ,
Дайте, ...	Це, ...
Помогите, ...	Куъмек це, ...
Подожди(те) меня, ... (муж.)	Зал вил алаз акъваз (ман)
(жен.)	Зал вил алаз акъваз (ман)
Погоди(те) немного, ...	Са тIмил къван акъваз (ман)
Прошу ...	ТIалабда... / Тавакъу я...
Можно спросить?	Хабар къадай ихтияр авани?
Не смогли бы вы (ты) ...?	Квевай (вавай) жедачирни?
Прошу вас (тебя) ...	Квевай (вавай) тIалабда?
Разрешите(те) мне войти (муж.)	Заз къведай ихтияр це (ман)
(жен.)	Заз къведай ихтияр це (ман)
есть (муж.)	Заз ацукъдай ихтияр це (ман)
(жен.)	Заз ацукъдай ихтияр це (ман)
Разрешите(те) мне спросить	Хабар къадай ихтияр це (ман)
взглянуть	Килигдай ихтияр це (ман) заз
узнать	Чирдай ихтияр це (ман) заз
выйти (муж.)	Заз экъечIдай ихтияр це (ман)
(жен.)	Заз экъечIдай ихтияр це (ман)
Не могли бы вы (ты) мне	Квевай (вавай) заз куъмек гуз
помочь?	жедачирни?
Можно мне спросить вас (тебя)	Квевай (вавай) са шейинин гъакъиндай
об одном одолжении?	тIалабдай ихтияр авани?
Можно мне посидеть с вами	Квехъ (вахъ) галаз ацукъдай
(с тобой)? (муж.)	ихтияр авани заз?
Если можно, проводите меня (жен.)	ЖедатIа, зун рекъе тур
Не могли бы вы (ты) отвезти	Квевай (вавай) зун .... тухуз
(отвести) меня в...? (муж)	(хутахиз) жедачни?
Отведите (отвезите) меня,	ТIалабда, ... зун хутах ман
пожалуйста, ... (муж.)	
Не мешайте мне, ...	Зак хкуърмир / Заз мешат ийимир
Я выполню вашу (твою) просьбу	За куън (вин) тIалабун къилиз акъудда
К сожалению, я не могу	Гъайиф хъи, завай куън (вин)
выполнить вашу (твою) просьбу	тIалабун къилиз акъудиз жедач
К сожалению, у меня нет	Гъайиф хъи, заз мумкинвал авач...
возможности...	
Просьба к тебе: пойдём со мной	Минет я, захъ галаз (чахъ галаз) ша
(с нами) (к муж.)	
Прошу, подожди меня	ТIалабда, зал вил алаз инал акъваз
здесь (к муж.)	ТIалабда, инал зун гуъзлемиша
Если можно, потерпи(те) немного	ЖедатIа, за тIимил къван эха (ман)

Если можно, подожди(те)

ЖедатIа, акъваз

### БЛАГОДАРНОСТЬ. РАДОСТЬ

Спасибо  
 И вам (тебе) спасибо (ответ)  
 Большое вам (тебе) спасибо  
 Благодарю от всего сердце  
 Разрешите(те) мне поблагодарить  
     вас (тебя) за все  
 Счастья тебе (вам)  
 Удачи во всем  
 Да сбудутся мечты  
 Долгих лет жизни  
 Радости тебе  
 Спасибо за внимание  
     приглашение  
     помощь  
     поздравление  
     подарок  
     встречу  
     угащение  
 Ты (вы) очень помог(ли) мне,  
 спасибо  
 Разрешите пожать тебе руку  
     Как приятно  
 Как я рад  
 Как я рада  
 Это очень хорошо  
 Хорошо. Очень хорошо  
 Я не забуду это

### РАЗИВАЛ, ЧУХСАГЪУЛ. ШАДВАЛ

Чухсагъул / Баркалла  
 Квезни (вазни) чухсагъул / Сагърай  
 Квез (ваз) чIечи чухсагъул  
 Лап рикIин сидкъидай чухсагъул  
 Квез (ваз) чIечи чухсагъул  
     луъудай ихтияр це (ман) заз  
 Квез (ваз) бахтар гурай!  
 Бахтар гурай  
 Мурадар къилиз акъатрай  
 Яргъал уьмуьрар гурай (хьурай)  
 Ваз шадвилер хьурай  
 Фикир гунай чухсагъул  
 Теклиф авунай чухсагъул  
 Куьмек гунай чухсагъул  
 Мубарак авунай чухсагъул  
 Пишкеш авунай (гунай) чухсагъул  
 Гуьруьшмиш хьунай чухсагъул  
 Къабулунай (Къунагъ авунай) чухсагъул  
 Чухсагъул, вуна (куьне) заз  
 лап (гзаф) куьмек гана  
 Ваз гъил ядай ихтияр це  
 Лезет / Хуш я  
 Гъакъван зун шад я  
 Гъакъван зун шад я  
 Лап хъсан я  
 Хъсан я, лап хъсан я  
 И кIвалах зи рикIелай алатдач

### ПРИГЛАШЕНИЕ

Входите. Заходите  
 Садитесь  
 Проходите  
 Подойдите ближе  
 Пододвиньтесь  
 Разрешите мне пригласить  
 вас (тебя)  
 Я приглашаю вас...

### ТЕКЛИФУН

Ша  
 Ацукъ  
 Ша. Буюр  
 Мукъув ша  
 КъекъечI  
 Ваз (квез) эвердай (теклифдай)  
 ихтияр це  
 За квез .... теклифзава / За куьн ...

Мы приглашаем вас...  
 Не хотите ли вы ...?  
 Не можете ли вы ...?  
 Пойдемте в гости  
     в лес  
     на озеро  
     к Сулейману  
 Пригласи(те) его  
 Пригласи(те) ее  
 Приходите к нам завтра  
 Пойдемте со мной  
 Пойдемте к нам  
 Пойдемте погуляем?  
 Зайдемте в кафе?  
 Приглашаю на танец (к жен.)  
 Приглашаю на танец (к муж.)  
 К сожалению, я не могу

#### ИЗВИНЕНИЕ

Извини(те), пожалуйста!  
 Извини(те,) я ошибся  
 Прости(те) за беспокойство  
 Прошу, извини(те) меня!  
 Извини(те), виноват  
 Не обижайтесь!  
 Прошу прощения  
 Прости(те). Немного опоздал  
 Прости(те), не смог прийти (муж.)  
 Извини(те), ... я не виноват  
 ... это не моя вина  
 ... это моя вина  
 ... не хотел тебя (вас) обидеть  
 ... не хотел тебя (вас) огорчать  
 Не серди(те)сь  
 Не обижайтесь. Не обижайся  
 Не волнуйтесь. Не волнуйся  
 Виноват  
 Виновата

#### къунагъда

Чна квез .... теклифзава  
 Квез кІанзавачни...?  
 Квевай жедачни...?  
 Ша мугъмандиз  
     тамуз  
     вирел  
     Сулейманан патав  
 Адаз теклиф ая (ман) / Адаз эвера (ман)  
 Адаз теклиф ая (ман) / Адаз эвера (ман)  
 Пака куьн чи патав ша  
 Ша захъ галаз  
 Ша чи патав / Ша илиф  
 Ша сейрдиз экъечІдани?  
 Ша кафединиз фидани?  
 Къуьлуьник эверзава  
 Къуьлуьник эверзава  
 Гъайиф хьи, завай жезвач

#### БАГЪИШЛАМИШУН

Багъишламиша, инжиклу жемир  
 Багъишламиша, зун ягъалмиш хъана  
 Инжиклу авунай багъишламиша  
 Тавакъу я, залай гъил къачун /  
 ТІалабда, зун багъишламишун  
 Багъишламиша, зи тахсир я  
 Хъел къемир!  
 ТІалабда багъишламишун  
 Багъишламиша, тІимил къван геж  
     хъана  
 Багъишламиша, къвез хъанач  
 Багъишламиша, ... зи тахсир авач  
     ... зи тахсир ина авач  
     ... им зи тахсир я / зун тахсиркар я  
     ... ваз (квез) хъел гъиз кІанзавачир  
     ... вун (куьн) пашманариз кІанзавачир  
 Хъел къемир  
 Хъел къемир  
 КичІе жемир / Фикирар ийимир /  
 Къалаблук жемир  
 Тахсиркар я / Тахсирлу я  
 Тахсиркар я / Тахсирлу я

Виноваты	Тахсиркарар я
Извини(те), это случайно	Багъишламиша, им хабарсуз (заз такІанз) хъанва
Извини(те), я не могу это сделать	Багъишламиша, и кІвалах завай жедач
Не обижайтесь, я не смог выполнить вашу (твою) просьбу	Хъел къвемир, завай куь (ви) тІалабун кьилиз акъудиз хъанач
Извини(те), я не смог прийти (муж.)	Багъишламиша, завай къвез хъанач
Извини(те), я (мы) занят(ы)	Багъишламиш, заз (чаз) вахт авач / Багъишламиш, завай (чавай) жедач
я не прав	Зун гъахълу туш
жалею о случившемся	хъайи кІвалахдин гъайиф чІугвазва
это ненарочно (случайно)	им хабар авачиз хъайиди я
больше не буду	мад ийидач
больше не допущу	мад ихтияр гудац

#### ПОЗДРАВЛЕНИЕ. ПОЖЕЛАНИЕ МУБАРАК АВУН, ТЕКЛИФ

Поздравляю тебя (вас)	Ваз (квез) мубаракзава
Поздравляю с праздником	Суварар мубаракрай
С Новым годом	Цийи йис мубаракрай
С Новым счастьем	Цийи бахтар гуь
С праздником	Суварар мубаракрай
С днем рожденияІ (к муж.)	Хайи югъ мубаракрай
Поздравляю(ем) тебя с днем рождения (к жен.)	Ваз хайи югъ мубаракрай
Поздравляю тебя с наградой	Ваз награда мубаракрай
Поздравляю(ем) с победой	Ваз хъайи гъалибвал мубаракрай
Желаю вам (тебе) ... успехов	Квез (ваз) ... агалкъунар хъурай
... счастья	... бахтар гурай
... радости	... шадвилер гурай
... жизнерадостности	... хушбахтвилер гурай
... здоровья	... чандин сагъвал гурай
... долгих лет жизни	... яргъал тир уьмуьрар гурай
Желаю вам (тебе) провести хорошо ...	Зи мурад я .... куьне (вуна) хъсан кьиле тухун гатун вахт...
... лето	вахт...
... время	сувар...
... праздник	Куь (ви) мурадар кьилиз акъатрай
Да сбудутся ваши (твои) мечты	Квез (ваз) муьжуьд лагъай
Поздравляю тебя (вас)	мартдин сувар мубаракрай
с праздником восьмого марта	

От всего сердца поздравляю  
 вас (тебя)  
 Будьте здоровы  
 Будьте счастливы  
 Успехов в труде  
 Удачи в делах  
 Счастья вам  
 В добрый час  
 Пусть будет благополучие  
 Приятного аппетита  
 Да обрадует тебя всевышний  
 (к муж.)  
 Удачи вам  
 Да наградит тебя бог

СОЖАЛЕНИЕ. СОЧУВСТВИЕ.  
 СОБОЛЕЗНОВАНИЕ

Как жаль. Очень жаль  
 Жаль, что ... ты(вы) опоздали(и)  
 ... вы не пришли  
 ... так получилось  
 Какая неприятность!  
 Сочувствую случившемуся горю  
 Сочувствую вашему(твоему)  
 горю  
 Я глубоко опечален  
 Прими(те) мои соболезнования  
 Соблезную вам (тебе)  
 Пожалуйста, успокойся (к муж.)  
 Не печальтесь!  
 Что поделаешь  
 Ничего не поделаешь  
 Возьмите себя в руки.  
 Крепи(те)сь  
 Все будет хорошо  
 Ты (вы) не виноват(ы)  
 Вы не печальтесь  
 Не падай(те) духом  
 Не надо печалиться  
 Да смоятся его (ее) грехи!

РикІин сидкьидай квез (ваз)  
 мубаракзава  
 Сагълам хъуй / Сагъ-саламат хъуй  
 Бахтлу хъуй  
 Зегъметда агалкьунар хъурай  
 КІвалахра агалкьунар хъурай  
 Квез бахтар гурай  
 Хийир сят хъуй  
 Хъсанвилер хъурай  
 Нуш хъуй  
 Аллагъди куьн шадаррай  
 Агалкьунар хъурай  
 Аллагъди ваз багъишрай

ГЪАЙИФ АТУН. ЯЗУХ АТУН  
 БАШСАГЪЛУГЪВАЛ ГУН

Гъикъван гъайиф я. Лап гъайиф я  
 Гъайиф хьи, ... вун (куьн) геж хъана  
 ... куьн атанач  
 ... гъакІ хъана  
 Вуч такІан жедай кар я!  
 Хажалатдин гъам чІугвазва  
 За куь (ви) хажалатдин гъам  
 чІугвазва  
 Заз лап гъайиф атана  
 Куь чанар сагърай / Зи  
 башсагълугъвал къабула  
 Куь чанар сагърай, къейидаз  
 регъметар гурай.  
 Тавакъу ийизва, секин хъухъ  
 Сефил жемир!  
 Вуч ийида / Вучда  
 Мад вуч ийида / Мад вучда  
 Жува жув гъиле яхъ. Сабур ая.  
 Жув кІевиз яхъ  
 Вири хъсан жеда  
 Ви (куь) тахсир авач  
 Куьн перишан жемир  
 Жув кІевиз яхъ  
 Сефил жемир  
 Адан гунагърилай гъил къачурай.

## СОГЛАСИЕ

Да  
 Да, это я (муж.)  
 Верно, точно  
 Обязательно  
 Несомненно. Конечно  
 Безусловно. Бесспорно

Я согласна  
 Я согласна  
 Мы согласны  
 Я не возражаю  
 Я (мы) не против  
 Вы правы  
 Правильно  
 Превосходно. Очень хорошо  
 Разумеется  
 Можно  
 Да, конечно  
 Хорошо  
 Очень хорошо  
 С удовольствием. С радостью  
 Хочу. Очень хочу  
 Отлично  
 Прекрасно  
 Мы принимаем  
 Я (мы) такого же мнения  
 И мы так думаем  
 Я поддерживаю ваше  
 (твое) мнение  
 Это нам (мне) подходит  
 Это мне (нам) понравилось  
 Прекрасная мысль!  
 Мне это очень удобно  
 Думаю, что да

## ОТКАЗ

Нет  
 Нет, спасибо

## РАЗИВАЛ

Эхь / Ун  
 Эхь, им зун я  
 Дуьз я, гьахьлу я  
 Чарасуз  
 Шаксуз. Гьелбетда. Икибаштан  
 Са гафни алачиз, шаксуз,  
 икибаштан

Зун рази я  
 Зун рази я  
 Чун рази я  
 Зун рази я / Зун акси туш  
 Зун (чун) рази я / Зун (чун) акси туш  
 Куьн гьахьлу я  
 Дуьз я  
 Лап хьсан (я) / хьсан я  
 Гьелбетда  
 Жеда / Ихтияр ава  
 Эхь, гьелбетда / эхь, дуьз я  
 Хьсан я  
 Лап хьсан я  
 Лап рикIивай. Шаддиз / Ашкьидалди  
 КIанда. Лап кIанда  
 Лап хьсан я  
 Лап хьсан я  
 Чна кьабулзава  
 Зи (чи) фикирни гьам я  
 Чнани гьакI фикирзава.  
 Зун куь (ви) терефдар я / Зани гьакI  
 фикир ийизва  
 Им чахь (захь) галаз кьазва  
 Им заз (чаз) бегенмиш хьанва  
 Акьуллу фикир я!  
 Захь лап кьазва / Заз лап регьят я  
 За фикирзава, эхь, жеда.

## ИНКАР АВУН. КЬАБУЛ ТАВУН

Ваъ  
 Ваъ, чухсагьул



Нет, не так  
 Неверно. Неправильно  
 К сожалению, я не смогу  
 Ты не прав  
 Ты не права  
 Вы не правы  
 Невозможно  
 Это невозможно  
 Это невозможно сделать  
 Это невероятно  
 Нет, я не согласен(а)  
 Нет, это нам (мне) не подходит  
 Нельзя  
 Ни в коем случае  
 Ты ошибаешься (к муж.)  
 (к жен.)  
 Очень жаль, но я не могу  
 Спасибо, ... не хочу  
 ... я устал (муж.)  
 ... я устала (жен.)  
 ... я не могу  
 ... мне не здоровиться  
 (жен.)  
 (муж.)  
 Я не согласен(а)  
 Ничего подобного  
 Нет, абсолютно  
 Я отказываюсь  
 Извините, но у меня (нас) дела  
  
 Извините, я (мы) занят(ы)  
 Очень жаль, но я вынужден(а)  
 вам (тебе) отказать  
  
 Я ничего не смогу сделать  
 Не знаю  
 Не сделаю  
 Не позвоню  
 Не позову  
 Не напишу  
 Не скажу  
 Не приду  
 Не хочу  
 Не могу

Ваъ, акI туш  
 Дуъз туш. Гъахъсуз я  
 Гъайиф хьи, завай жезвач  
 Вун гъахълу туш / Вун дуъз туш  
 Вун гъахълу туш / Вун дуъз туш  
 Куън гъахълу туш / Куън дуъз туш  
 Жедач  
 Им жедай кар туш / Жедач  
 Им ийиз жедач / Къилиз акъатдай кар туш  
 Им жедай кар туш  
 Ваъ, зун рази туш  
 Ваъ, им чаз (заз) къазвач  
 Ихтияр авач. Виже къведач  
 Са чIавузни / Ерли  
 Вун ягъалмиш жезва  
 Вун ягъалмиш жезва  
 Лап гъайиф я, амма завай жезвач  
 Чухсагъул,... кIандач  
 ...зун галат хъана  
 ...зун галат хъана  
 ...завай жезвач  
 ...зи кефи авач  
 ...зи кефи авач  
 ...зи кефи авач  
  
 Зун рази туш  
 Гъич са чIавузни / Гъич авай кар туш  
 Ваъ, ерли / Ваъ, гъич  
 Зун рази туш  
 Багъишламиша, амма заз (чаз)  
 кIвалах ава  
 Багъишламиша, заз (чаз) мажал авач  
 Гъайиф я хьи, амма заз чара авач квез  
 ваъ талгъудай ( // зун квез ваъ лугъуз  
 мажбур я)  
 Завай са шейни ийиз жедач  
 Чидач  
 Ийидач  
 Зенг ийидач  
 Эвердач  
 Кхъидач  
 Лугъудач  
 Къведач  
 КIандач  
 КIандач

Не надо. Не нужно  
 Не имею  
 Не согласен (-а, -ы)

Герек туш. Лазимвал авач  
 Авач  
 Рази туш / Рази жедач

## ВОПРОСЫ

Кто?  
 Что?  
 Где?  
 Где?  
 Когда?  
 Почему? Зачем?  
 Какой?  
 Какая?  
 Какое?  
 Какие?  
 Кому?  
 Который? (по счету)  
 Которая?  
 Которое?  
 Которые?  
 Куда?  
 Куда? (о муж.)  
           (о жен.)  
 Откуда?  
 Сколько?  
 Как?  
 Кто этот?  
 Кто эта?  
 Что это?  
 Кто эти?  
 С кем?  
 С чем?  
 Кто он?  
 Кто она?  
 Кто они?  
 О чем?  
 Кто там (есть)? (о муж.)  
                                   (о жен.)  
 Что там (есть)?  
 Где мы?  
 Где это?  
 Чье это?

## СУАЛАР

Вуж?  
 Вуч?  
 Гына?  
 Кве?  
 Мус?  
 Вучиз? Вуч себебдалди?  
 Гым?  
 Гым?  
 Гым?  
 Гыбур? / Гыхьтинбур?  
 Низ?  
 Шумуд лагъайди?  
 Шумуд лагъайди?  
 Шумуд лагъайди?  
 Шумуд лагъайбур?  
 Гьиниз?  
 Гьиниз?  
 Гьиниз?  
 Гынай?  
 Гыкьван?  
 ГыкI?  
 Им вуж я?  
 Им вуж я?  
 Им вуч я?  
 Ибур вужар я?  
 Нихъ галаз? / Вуж галаз?  
 Квехъ галаз? / Вуч галаз?  
 Ам вуж я?  
 Ам вуж я?  
 Абур вужар я?  
 Квекай?  
 Ана вуж ава?  
 Ана вуж ава?  
 Ана вуж ава?  
 Чун гына ава?  
 Им гына ава?  
 Им нинди я?

Где находится?	Гъина ава?
Во сколько? (о времени)	Мус? / Гъи вахтунда?
Почем?	Куьн я? / Къимет гъикъван я?
Кто такой?	Ам вуж я?
Кто такая?	Ам вуж я?
Что такое?	Ам вуч я?
Что случилось?	Вуч хъана?
Кто это называется?	Ам вуч я? / Адан тIвар вуч я?
Что это за здание?	Им вуч имарат я?
Какая это улица?	Им гъи куьче я?
Чей этот памятник?	Им нин гуьмбет я?
Что он говорит?	Ада вуч лугъузва?
Что она говорит?	Ада вуч лугъузва?
Что означает это слово?	И гафунин мана вуч я? / Им вуч лагъай гаф я?
Что вам (тебе) угодно?	Квез (ваз) вуч кIанзава? / Лагъ куь къуллугъ
Что ты сказал(а)?	На вуч лагъанай?
Что там находится?	Ана вуч ава?
Что здесь написано?	Инал вуч кхъенва?
Что он(а) сказал(а)?	Ада вуч лагъанай?
Что ему (ей) сказать?	Адаз вуч лугъуда?
Во сколько прибывает (приходит)?	Мус къведа? Гъи вахтунда къвезва (// агакъзва)?
Есть вопросы?	Суалар авани?
Когда мы встретимся?	Чун мус аквада?
Где мы встретимся?	Чун гъинал аквада?
Когда вы приехали (пришли)?	Куьн мус атанвай?
Когда ты прибыл? (к муж.)	Вун мус атанай?
(к жен.)	Вун мус атанай?
Что поделяваешь? (к муж.)	Вуч ийизва? / Квел машгъул я?
Как жите-быте?	Кеф-гъал гъикI я?
Как дела?	КIвалахар гъикI я?
Что нового?	Вуч хабарар ава?
Как жена, дети?	Паб, аялар гъикI я?
Как мама?	Диде гъикI я?
Как самочувствие отца?	Дахдин (// Бубадин) кефияр гъикI я?
Как работа?	КIвалахар гъикI я?
Когда встречаемся?	Мус аквада? / Мус гуьруьшмиш жеда?
Когда собираемся?	Мус кIватI жеда?
Где сбор?	Гъина кIватI жезва?
Когда вернемся?	Мус хкъеда?
Еще есть время?	Мад вахт авани?
Когда мы пойдём?	Чун мус фида?
Что вам еще нужно?	Квез мад вуч кIанзава?

Каким образом?  
 Что с вами (тобой) случилось?  
 Что ты сказал(а)?  
 Что ты делаешь?  
 Что я должен (а) делать?  
 Что ты хочешь?  
 Что это такое?  
 Что это значит?  
 Где туалет?  
 Когда вы уезжаете?  
 Куда вы едете (идете)?  
 Откуда вы приехали?  
 Который час?  
 В котором часу?  
 Сколько раз?  
 Как туда попасть?  
 Это далеко?  
 Можно? Разрешите?  
 С какой целью?  
 Как долго? На сколько?  
 Это правда?  
 Это действительно так?  
 Как это будет по-лезгинский?  
  
 Как это будет по-русски?  
 Вы меня понимаете? (муж.)  
 Я правильно тебя понял?  
 Можете ли вы мне показать...?  
 Вы не скажете...?  
 Могу ли я поговорить...?  
 Можно ...?  
 Не хотел(и) бы ты (вы) ...?  
 У вас (тебя) есть ...?  
 Вам (тебе) помочь ...?  
 Хотите ...?  
 Это время вам (тебе) подходит?

## ОТВЕТЫ

Да  
 Нет  
 Не знаю  
 Не понимаю

ГьикI? (// Гьи кьайдада?)  
 Квехъ (вахъ) вуч хьана?  
 На вуч лагъанай?  
 На вуч ийизва? / Вун квел машгьул я?  
 За вуч авун лазим я?  
 Ваз вуч кIанзава?  
 Им вуч я?  
 Им вуч лагъай чIал я?  
 ЗахутI (// Гьажетхана) гьина ава?  
 Куьн мус хьфизва?  
 Куьн гьиниз физва?  
 Куьн гьинай атайди я?  
 Сятдин шумуд я?  
 Сятдин шумудаз?  
 Шумуд сеферда? / Шумудра?  
 Аниз гьикI фида (// физ жеда)?  
 Яргъа авани?  
 Ихтияр авани? Ихтияр це ман?  
 Вуч мураддалди? / Вуч метлебдалди?  
 Гьикъван гагъди? Мусалди?  
 Им дуьз яни? / Гьакъикъят яни?  
 Им гьакъикъятда гьакI яни?  
 Лезги чIалал (// лезгидалди) им гьикI я?  
 / Лезги чIалал (// лезгидалди) им гьикI жеда?  
 Урус чIалал (// урусдалди) им гьикI жеда?  
 Вун зи гъавурда акъазвани?  
 Зун ви гъавурда дуьз акъунани?  
 Квевай заз ... кьалуриз жедани?  
 Квевай ... лугъуз жедачни?  
 Завай ... (рахаз) лугъуз жедани?  
 .... ихтияр авани?  
 Ваз (квез) ... кIан жедачирни?  
 Квез (ваз) ... авани?  
 Квез (ваз) ... куьмек гудани?  
 КIандани...?  
 И вахтунда квевай (вавай) жедани?

## ЖАВАБАР

Эхъ // Ун  
 Ваъ  
 Чидач  
 Гъавурда акъазвач

Не могу сказать	Лугъуз жедач
Повтори(те)	Тикрар хъия
Я слушаю (муж.)	За яб гузва
(жен.)	За яб гузва
Хорошо. Ладно. Можно	Хъсан я. Хъурай / Эхъ. Жеда
Прекрасно	Лап хъсан я
Неплохо	Пис туш
Все в порядке	Вири хъсан я
Согласен	Рази я
Согласна	Рази я
Не согласен (а)	Рази туш
Я не понимаю по-лезгински	Лезги чІалал (// лезгидалди) зун гъавурда акъазвач
Я не знаю русского языка	Урус чІал заз чидач
Понял (а)	Гъавурда акъуна
Не понял(а)	Гъавурда акъунач

## ЗНАКОМСТВО. РАЗГОВОР

## ТАНИШВАЛ. СУЪГЪБЕТ / ИХТИЛАТ

Как тебя зовут?	Ви тІвар вуж я?
Меня зовут Мурад	Зи тІвар Мурад я
Я Аминат	Зун Аминат я
Давайте познакомимся	Ша чун таниш жен
Я хочу познакомиться	Заз квехъ (вахъ) гъалаз таниш
с вами (тобой)	жиз кІанзава
Я давно хотел(а) с тобой (с вами)	Заз фадлай вахъ (квехъ) галаз таниш
познакомиться	жез кІанзавай
Как твоя фамилия?	Ви фамилия гъикІ я?
Моя фамилия ...	Зи фамилия ... я
Вы не знакомы?	Куьн таниш тушни?
Познакомьте(сь)!	Таниш хъухъ! / Танишара
Познакомьтесь с моим отцом	Зи дахдихъ галаз таниш хъухъ
Познакомьтесь, это мой	Таниш хъухъ, им зи
... друг	... дуст я
... брат	... стха я
... товарищ	... дуст (юлдаш) я
... сосед	... къунши я
Это мой друг	Им зи дуст (// юлдаш) я
Это моя подруга	Им зи дуст (// юлдаш) я
Откуда вы приехали?	Куьн гынай атанвайбур я?
Мы приехали из ...	Чун .... атанва.
Я здесь нахожусь впервые (муж.)	Зун ина сад лагъай сефер я
Чей ты сын?	Вун нин гада я?
Чья ты дочь?	Вун нин руш я??

Кто твои родители?  
 Как вы доехали?  
 Как ты доехал?  
 Спасибо, хорошо доехал (а)  
 Вы первый раз в Ахтах?  
 Я никогда здесь не бывал

Мне давно хотелось побывать  
 здесь (муж.)

Что нового?  
 Куда идешь? (к муж.)  
 Ты не зашел к Магомеду?  
 Не спеши  
 Я тоже туда иду (муж.)  
 Она придет сюда  
 Ты не в кино идешь? (к муж.)  
 Я иду в гости к Али (муж.)

## ОДОБРЕНИЕ

Какая прелесть  
 Как ты молода  
 Как ты молод  
 Ты сегодня так красива  
 Как ты изящна  
 Как это красиво  
 Как ты умен (умна)  
 Ты хороший работник  
 Как хороша эта работа  
 Ты надежный друг  
 Ты не изменился  
 Тебе подходят короткие волосы  
 У тебя очень красивые глаза  
 У тебя хороший вкус  
 Какие у вас (тебя) красивые дети  
 Какая у тебя (вас) хорошая дочка  
 Хорошо  
 Спасибо за доброе слово

Мне (нам) это очень приятно  
 Я рад, что это вам (тебе)  
 понравилось  
 У тебя мягкий характер

Ви диде-буба вужар я?  
 Куьн гьикI агакьна?  
 Вун гьикI агакьна?  
 Чухсагьул, хьсан агакьна  
 Куьн Ахцегьа сад лагьай сефер яни?  
 Зун ина садрани хьайиди туш / Зун иниз сад-  
 рани атайди туш  
 Заз фадлай и чкаяр акваз кIанзавай  
 / Заз фадлай иниз кьвез кIанзавай  
 Цийи вуч хабар ава?  
 Вун гьиниз физва?  
 Вун Мегьамедан патав феначирни?  
 Тади ийимир  
 Зунни гьаниз физвайди я  
 Ам иниз кьведа.  
 Вун кинодиз тушни физвайди?  
 Зун Алидин патав мугьмандиз физва

## КЪАБУЛУН / РАЗИВАЛ

Вуч гуьрчег затI я / Вуч гьуьзел затI я  
 Ви жегьилвал вуч я!  
 Ви жегьилвал вуч я!  
 Вун кье акьван иерзава хьи  
 Вун гьикьван гьуьрчег я  
 Гьикьван иер я  
 Ви акьуллувал вуч я  
 Вун хьсан пешекар я  
 И кIвалах гьикьван хьсанди я  
 Вун ихтибарлу (// вафалу) дуст я  
 Вун дегиш хьанвач  
 Вахь куьруь чIарар кьазва  
 Ви вилер лап гуьрчегбур я  
 Вун гьавурда ава / Ваз адан дад чида  
 Куьн (ви) аялар гьикьван гуьрчегбур я  
 Ви (куь) руш гьикьван хьсанди я  
 Хьсан я  
 Ихтибар авунай чухсагьул // Хьсан гафар  
 лугьунай чухсагьул  
 Им заз (чаз) лап хуш я  
 Им кьез (ваз) бегенмиш хьунал  
 зун шад я  
 Вун кьени (// дугьри) кас я / Вун кьени

Как тебе идет это платье

хесетар авай кас я  
Ваз и перем гьикьван хьсан кьазва

## ДРУЖБА

Кто твой друг?  
Кто твоя подруга?  
Мой друг ... (есть) (о муж.)  
(о жен.)  
Как зовут твоего друга?  
Имя моего друга ...  
Это мой лучший друг (о муж.)  
У меня много друзей  
Я хочу подружиться с тобой  
Мы хорошие друзья  
Дружба украшает нашу жизнь  
Нельзя жить без дружбы

## ДУСТВАЛ

Ви дуст вуж я?  
Ви дуст вуж я?  
Зи дуст ... я  
Зи дуст ... я  
Ви дустунин тIвар вуж я?  
Зи дустунин тIвар ... я  
Им зи виридалайни кIеви (// хьсан) дус я  
Заз гзаф дустар ава  
Заз вахь гьалаз дуст жез кIанзава  
Чун хьсан дустар я  
Дуствили чи уьмуьрдал абур гьизва  
Дуствал авачиз яшамииш жедач

## ЛЮБОВЬ

Я люблю тебя (к жен.)  
(к муж.)  
Я люблю всех вас  
Кого ты больше любишь (о муж.)  
Как зовут твою любимую?  
Я не люблю вас  
Как зовут твоего любимого?  
Где любовь, там и счастье  
Ты веришь в любовь с первого  
взгляда? (о жен.)  
Ты любишь цветы?  
Я люблю цветы  
Ты любишь природу Дагестана?  
Я очень люблю Кавказские горы  
Я очень люблю гостеприимный  
кавказский народ

## КIАНИВАЛ . МУЬГЪУЬББАТ

Заз вун кIанзава  
Заз куь вири кIанда  
Ваз вуж гзаф кIанда?  
Ви кIанидан тIвар вуж я?  
Заз куьн кIандач  
Ви кIанидан тIвар вуж я?  
КIанивал авай чкада бахтни жеда  
Садра акуна кIан  
хьунихь вун инанмиш жезвани?  
Ваз цуьквер кIандани?  
Заз цуьквер кIанда  
Ваз Дагъустандин тIебиат  
кIандани (бегенмиш яни)?  
Къавкъаздин дагълар заз гзаф  
кIанда  
Къавкъаздин мугьманперес халкъ  
заз гзаф кIанда

## НРАВИТЬСЯ

## БЕГЕНМИШ ХЬУН





Я не Магомедов  
 Марьям, это ты?  
 Здесь такого нет  
 Куда вы звоните?  
 Ты какой номер набрал?  
 Это я (муж.)  
 (жен.)

Я не узнал(а) тебя  
 Я не узнал(а) твой голос  
 Позови(те), если можно,  
 к телефону Асият  
 Мне нужен Мурад Гаджиевич  
 Говорят из Махачкалы  
 Сейчас позову  
 Подожди(те) немного  
 Сейчас он подойдет  
 Не клади(те) трубку  
 Его здесь нет  
 Он в командировке  
 Она вышла  
 Позвоните через час  
 Тебе звонил Али  
 Тебе звонили  
 Спасибо, что звонил (а)  
 Кончаю (говорить)  
 До свидания

Зун Мегьамедов туш  
 Марьям, им вун яни?  
 Ина ахьтинди авач  
 Куьне гьиниз зенг ийизва?  
 Вуна гьи номердиз зенг ийизва?  
 Им зун я  
 Им зун я  
 Заз вун чир хьанач  
 Заз ви сес чир хьанач  
 ЖедатIа, телефондив  
 Асиятаз эвера (ман)  
 Заз Мурад Гьажиевич герек я.  
 Магьачкьаладай рахазва  
 Исятда эверда  
 Са тIимил кьван акьваза (ман)  
 Исятда ам кьведа  
 Трубка эцигмир (ман)  
 Ам ина авач  
 Ам командировкада ава  
 Ам экьечIнава.  
 Са сятинилай зенг ая  
 Ваз Алиди зенг авунвай  
 Ваз зенг авунвай  
 Зенг авунай чухсагьул  
 (рахаз) куьтягьзава / Рахун акьалтIарзава  
 Сагьрай / Гьелелиг

## ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ

Имя  
 Фамилия  
 Отчество  
 Год рождения (о муж.)  
 Место рождения (о жен.)  
 Профессия, специальность  
 Образование  
 Семейное положение  
 Женатый  
 Замужняя  
 Вдова

## ХСУСИ МАЛУМАТАР / ВИЧИКАЙ ДЕЛИ- ЛАР

ТIвар  
 Фамилия  
 Бубадин тIвар  
 Хайи йис / Хьайи йис  
 Хайи чка / Хьайи чка  
 Пеше / Пешекарвал,  
 пешедал машгьулвал  
 КIелун / образование  
 Хизан авай гьал  
 Паб авайди  
 Итим авайди / Гьуьл авайди  
 Хендеда

Разведенный  
 Холостой  
 Незамужняя  
 Адрес  
 Место жительства  
 Какое имя тебе (вам) нравится?  
 Мне нравится имя Мурад  
 Это имя часто встречается  
 среди лезгин  
 Сулейман Стальский — лезгин?  
 Да, он лезгин  
 Ханбиче Хаметова тоже лезгинка  
 Я хочу узнать ваше отчество  
 Моего отца зовут ...  
 Лезгины не употребляют  
 обычно отчества  
 Я запишу вашу фамилию  
 Мне трудно пока запомнить  
 лезгинские имена

#### ВОЗРАСТНЫЕ ДАННЫЕ

В каком году ты родился  
 Я родился в ... году  
 Сколько тебе лет?  
 Мне ... лет (год)  
 Сколько лет твоему брату?  
 Сколько лет твоей жене?  
 Моей жене ... лет (года)  
 Когда твой день  
 рождения? (к муж.)  
 Я родился ... мая  
 В этом году мне исполнится  
 ... лет  
 Мы с тобой ровесники  
 Ты старше меня на ...  
 (к муж)  
 Ты еще молод  
 Я старше тебя (муж.)  
 Я моложе тебя (жен.)  
 Она прожила долгую жизнь  
 Он быстро вырос

Чара хьанвайди  
 Субайди / Паб авачирди  
 Гъуьлуьк квачирди (// гъуьлуьз тефейди)  
 Адрес / Яшамиш жезвай чка  
 Яшамиш жезвай чка  
 Ваз (квез) гъи тІвар бегенмиш я?  
 Заз Мурад тІвар бегенмиш я  
 И тІвар лезгийрин арада  
 гегьеншдиз гьалтзава.  
 СтІал Сулейман — лезги я?  
 Эхь, ам лезги я  
 Ханбиче Хаметовани лезги я  
 Заз куь отчество чириз кІанзава  
 Зи бубадин тІвар... я  
 Лезгийри, адет яз, отчествояр  
 ишлемишдач  
 За куь фамилия кхьида  
 Заз гьеле четин я лезги тІварар  
 рикІел хуьн

#### ЯШДИН ГЪАЛ

Вун гъи йисуз хьанва?  
 Зун... йисуз хьанва  
 Ви шумуд йис я?  
 Зи... йис я  
 Ви стхадин шумуд йис я?  
 Ви папан шумуд йис я?  
 Зи папан... йис я.  
 Вун хайи югъ мус я?  
 Зун майдин ... ханва  
 И йисуз зи ... йис жезва.  
 Вун зи тай я / Чун таяр я  
 Вун залай... йисан чІехи я  
 Вун гьеле жегьил я  
 Зун валай чІехи я  
 Зун валай жегьил я  
 Ада яргъал тир уьмуьр тухвана  
 Ам фад чІехи хьанва

## СЕМЬЯ

Ты женат?  
 Я женат  
 Ты замужем?  
 Я замужем  
 Я не замужем  
 У тебя (вас) большая семья?  
 Сколько вас в семье?  
 В нашей семье пять человек  
 У вас есть дети?  
 У меня есть сын и дочь  
 У тебя есть брат?  
 У меня есть брат  
 У меня есть сестра  
 У меня нет брата  
 У меня нет сестры  
 У меня есть родители  
 Я живу с родителями (муж.)  
 Мы живем отдельно  
 от родителей  
 Где работает твой старший брат?  
 Мой брат еще учится  
 Это моя жена  
 Где работает твой муж?  
 Это ваш ребенок?  
 Да, это мой сын  
 Это моя дочь  
 Сколько ей лет?  
 Как зовут твою дочь?  
 Как тебя зовут?  
 В каком классе ты учишься?  
 (к муж.)  
 Как зовут твоего папу?  
 Как зовут твою маму?  
 Где работают твои родители?  
 Мои родители — служащие  
 Это моя мать  
 Это мой отец  
 Это мой дядя

## ХИЗАН

Ваз паб авани? / Вун эвленмиш  
 хъанвани? / Вуна мехъерар авунвани?  
 Заз паб ава. Зун эвленмиш хъанва  
 Вун гъуьлуьк квани?  
 Зун гъуьлуьк ква  
 Зун гъуьлуьк квач  
 Ви (куь) хизан чIехиди яни?  
 Хизанда куь шумуд кас ава?  
 Чи хизанда вад кас (/ кьил) ава  
 Квехъ аялар авани?  
 Заз (захъ) гадани руш ава  
 Вахъ стха авани?  
 Захъ стха ава / Заз стха ава  
 Захъ вах ава / Заз вах ава  
 Захъ стха авач / Заз стха авач  
 Захъ вах авач / Заз вах авач  
 Захъ диде-буба ава / Заз диде-буба ава  
 Зун диде-бубади хъ галаз яшамиш жезва  
 Чун диде-бубади вай чараз  
 яшамиш жезва  
 Ви чIехи стахади гъина кIвалахзава  
 Зи стхади гъеле кIелзама  
 Им зи паб (кайивани) я  
 Ви итимди гъина кIвалахзава?  
 Им ви аял яни?  
 Эхъ, им зи гада я  
 Эхъ, им зи руш я  
 Адан шумуд йис я?  
 Ви рушан тIвар вуж я?  
 Ви тIвар вуж я?  
 Вуна гъи классда кIелзава  
 Ви бубадин тIвар вуж я?  
 Ви дидедин тIвар вуж я?  
 Ви диде-бубади гъина  
 кIвалахзава?  
 Зи диде-буба къуллугъчияр я  
 Им зи диде я  
 Им зи буба я  
 Им зи халу (ими) я



Отец	Буба // Дах
Отчим	Тахай буба
Папа	Дах // Папа
Падчерица	Тахай руш
Пасынок	Тахай гада
Первенец	Сад лагъай велед
Племянник	Хтул
Племянница	Хтул
Помолвка	Лишанар
Приданое	Жегъизар
Разведенный	Чара хъанвайди
Разведенная	Чара хъанвайди
Развод	Чара хъунухъ
Разводиться	Чара хъун
Ребенок	Аял
Родители	Диде-буба
Родня	Мукъва-къилияр, миресар
Родственник	Мукъва-къили, мирес
Сват	Къавум
Свадьба	Мехъерар
Сваха	Къавумдин паб
Свекор	Апай
Свекровь	Къари
Свояк	Бажанах
Сестра	Вах
Старшая сестра	Чехи вах
Младшая сестра	Гъвечли вах
Старший брат	Чехи стха
Младший брат	Гъвечли стха
Сноха	Свас
Супруг	Гъуъл
Супруга	Паб (кайвани)
Супруги	Гъуълни паб
Сын	Хва, гада
Тесть	Иран-буба
Теща	Иран-диде
Тетя	Хала (по матери), Имид свас (по отцу)
Холост(ой)	Паб авачир, субай
Чета (супружеская)	Хизан
Кто он тебе?	Ваз ам вуж я?
Кем она тебе является?	Ам ви вуж я?
Какое у вас (тебя) родство?	Куън (вун) гъикI мукъва я?



## В ГОСТЯХ

Где вы остановились?  
 Я остановился у Али  
 Мы ждем гостей  
 Меня пригласили в гости  
 Я иду в гости  
 Проходите, дорогие гости  
 Приехали гости  
 Дай(те) твой (ваш) чемодан  
 Откуда эти гости?  
 Мы рады гостям  
 Наши гости уехали  
 Это — мой гость  
 Я люблю гостей

## МУГЪМАНДА

Куьн гьина акъваз хьанва?  
 Зун Алиди къунагъ авуна  
 Чна мугъманар гъуьзлемишзава  
 Заз мугъмандиз эверна  
 Зун мугъмандиз физва  
 Ша, буюр, играми мугъманар  
 Мугъманар атана  
 Ви (куь) чемодан гице (ман)  
 И мугъманар гьинай я?  
 Чун мугъманар атунал шад я  
 Чи мугъманар хьфена  
 Им зи мугъман я  
 Заз мугъманар кIанда

## ЗНАНИЕ И ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ ЧIАЛАР ЧИР ХЪУН ВА АХТАРМИШУН

Родной язык  
 Другой язык  
 Чужой язык  
 Русский язык  
 Лезгинский язык  
 Языки Дагестана  
 Европейские языки  
 Кавказские языки  
 Мой родной язык  
 — аварский  
 — русский  
 — даргинский  
 — лезгинский  
 — андийский  
 — лакский  
 — кумыкский  
 — грузинский  
 Я не знаю аварского языка  
 Знаешь ли ты даргинский язык?  
 Ты меня понимаешь?  
 Я тебя ... понимаю (к муж.)  
 ... не понимаю (к муж.)  
 Я плохо знаю лезгинский язык

Хайи чIал / Дидед чIал  
 Маса чIал  
 Чара чIал  
 Урус чIал  
 Лезги чIал  
 Дагъустандин чIалар  
 Европалуйрин чIалар / Европдин чIалар  
 Къавкъаз чIалар  
 Зи хайи (// дидед) чIал — ... чIал я.  
 — авар  
 — урус  
 — дарги  
 — лезги  
 — анди  
 — лак  
 — къумукъ  
 — гуржи  
 Заз авар чIал чизвач  
 Ваз дарги чизвани?  
 Вун зи гъавурда акъазвани?  
 Зун ви гъавурди акъазва  
 Зун ви гъавурда акъазвач  
 Заз лезги чIал пис чида

Я хорошо знаю лезгинский язык	Заз лезги чІал хъсан чида
Я не понял	Зун гъавурда акъунвач
Повтори(те), пожалуйста,	Минет хъуй, мад сеферда тикрар
еще раз	хъия (ман)
Что ты сказал?	Вуна вуч лагъанвай
Ты понимаешь по-русски?	Вун урус чІалан гъавурда
	акъазвани?
Ты понимаешь по-лезгински?	Вун лезги чІалан гъавурда
	акъазвани
Я начал изучать лезгинский язык	За лезги чІал чириз гатІумна
Ты хорошо знаешь наш язык	Ваз чи чІал хъсан чидани
Что означает это слово?	И гафунин мана вуч я?
Как произносится это слово	Урус чІалалди и гаф гъикІ
по-русски?	лугъузвайди я?
Правильно ли я говорю?	За дуъз лугъузвани?
Я хочу научиться говорить	Заз лезги чІалал рахаз чириз
по-лезгински?	кІанзава
Кто здесь понимает	Ина лезги чІалан гъавурда вуж
по-лезгински?	акъазва?
Я изучаю лезгинский язык	За лезги чІал чирзава
Как это называется	Им лезги чІалал гъикІ я? / Идаз
по-лезгински?	лезги чІалал гъикІ лугъузва?
Напишите это по-лезгински	Им лезгидалди кхъихъ
Как это сказать по-лезгински?	Идаз лезгидалди гъикІ лугъуда?
Изучаешь ли ты лезгинский язык?	Вуна лезги чІал чирзавани?
Разговаривай(те) со мной	Захъ галаз лезги чІалал рахух
по-лезгинский	
Где можно купить	Урус чІаланни лезги чІалан
русско-лезгинский словарь?	гафарган гъинай къачуз жеда?
У вас есть русско-лезгинский	Квез урус чІаланни лезги
словарь?	чІалан гафарган авани?
Беседовать	Рахун / Суъгъбет авун
Вопрос	Суал
Время (грамм.)	Вахт
Говорить	Лугъун
Звук	Сес
Значение	Мана
Класс	Жинс (мужчин)
	(женщин)
	(вещей, средний)
	} в лезг. яз нет классов
Лицо	Кас
Местоимение	ТІварціэвез
Называть	Лугъун / тІвар гун
Обозначать	Къалурун



Объяснить	Гъавурда тун
Окончание	Эхир
Ответ	Жаваб
Отвечать	Жаваб гун
Ошибка	ГъалатI
Переводить	Таржума авун
Писать	Кхьин
Повторять	Тикрарун
Понимать	Гъавурда акьун
Поговорка	Мисал
Послелог	Послелог
Пословица	Мисал / Хци келима
Рассказывать	Ахъаюн
Речь	Рахун
Род	Жинс (в лезг. яз. категор. рода отсутствует)
Сказать	Лугъун
Слово	Гаф
Слог	Гъуъже / слог
Спрашивать	Хабар къун
Существительное	Существительное
Числительное	Числительное
Читать	КIелун
Язык	ЧIал

## НАЦИОНАЛЬНОСТЬ

Где ты родился?  
 Я родился в Дагестане  
 Какой ты национальности?  
 (к муж.)  
 Я лезгин  
 Я лезгинка  
 Мой друг — грузин  
                   — даргинец  
 Моя подруга — лезгинка  
 Откуда вы?  
 Мы из ...Баку  
       ...Одессы  
       ...Сибири  
       ... Молдовы  
 Аварцы  
 Андийцы  
 Арчинцы

## МИЛЛЕТ

Вун гына ханва?  
 Зун Дагъустанда хъанва  
 Вун гыи миллет я? Вун гыибурукай я?  
 Зун лезги я  
 Зун лезги я  
 Зи дуст — гуржи я  
                   ... даргиви я  
 Зи дуст лезги я  
 Куьн гыинай я?  
 Чун Бакудай ... я  
                   Одессадай...  
                   Сибирдай...  
                   Молдовадай...  
 Аварвияр  
 Андивияр  
 Арчивияр / ЧIарар

Ахвахцы  
 Бежтинцы  
 Ботлихцы  
 Годоберинцы  
 Гунзибцы  
 Дагестанцы  
 Даргинцы  
 Кумыки  
 Лакцы  
 Лезгины  
 Ногайцы  
 Табасаранцы  
 Таты  
 Тиндинцы  
 Цахуры  
 Цезы  
 Чамалинцы

Ахвахвияр  
 Бежтинвияр  
 Ботлихвияр  
 Годоберинвияр  
 Гунзибвияр  
 Дагъустанвияр  
 Даргивияр  
 Къумухъар  
 Лаквияр / Яхулар  
 Лезгияр  
 Ногъаяр  
 Табасарнвияр  
 Чувудар  
 Тиндивияр  
 Цахулар  
 Цезар  
 Чамалинвияр

## НАРОД

Я очень уважаю  
 лезгинский народ

Я очень доволен встречами  
 вашими людьми  
 Я бы хотел(а) больше узнать  
 о лезгинском народе  
 Где можно почитать об истории  
 лезгинского народа?

## ОБЫЧАЙ

У лезгинов много хороших  
 обычаев  
 Лезгины всегда почитали  
 старших  
 Двери лезгинов всегда открыты  
 для гостей  
 Этот обычай мне нравится  
 У нас много схожих обычаев  
 Лезгины хорошо сохранили  
 свои обычаи

## ХАЛКЪ

За лезги халкъдиз гзаф гъурмет  
 ийизва

Куь инсанрихъ галаз гуьруьшмиш  
 хьунал зун гзаф рази я.  
 Заз лезги халкъдикай гзаф  
 чириз кІанзава  
 Лезги халкъдин тарихдикай  
 гьинай кІелиз жеда

## АДЕТ

Лезгийриз гзаф хъсан адетар ава  
 Лезгийри гъамиша чІехибуруз  
 гъурмет ийизвай  
 Лезгийрин къапуяр (варар)  
 мугъманар патал гъамиша ачух я  
 И адет заз бегенмиш я  
 Чаз гзаф ухшар тир адетар ава  
 Лезгийри чпин адетар хъсан  
 хвена

ПРОФЕССИЯ,  
СПЕЦИАЛЬНОСТЬ, РАБОТА

ПЕШЕ. ПЕШЕКАРВАЛ,  
КІВАЛАХ.

Кто ты по профессии? (к муж.)

Я учитель

Я учительница

Какая у тебя специальность?

Я врач (муж.)

Я врач (жен.)

Кем ты работаешь? (к муж.)

Я бригадир (муж.)

Я инженер (муж.)

Я колхозник

Я колхозница

Я студентка

Где ты работаешь? (к муж.)

(к жен.)

Я работаю на фабрике (муж.)

Кем работает твоя жена?

Моя жена врач

Кем работает твой (ваш) сын?

Мой (наш) сын еще учиться

На заводе он работает

двадцать лет

Ты работаешь или на пенсии?

Я пенсионер

Какую пенсию ты получаешь?

Сколько ты зарабатываешь?

Я получаю двести рублей

Вчера было собрание

Директор подписал заявление

Вун квен пешекар я? / Ви пеше вуч я?

Зун муаллим я

Зун муаллим я

Вун гьи пешедин иеси я?

Зун духтур я

Зун духтур я

Вуна вуч кІвалахзава?

Зун бригадир я

Зун инженер я

Зун колхозчи я

Зун колхозчи я

Зун студентка я

Вуна гьина кІвалахзава

За фабрикада кІвалахзава

Ви папа вуч кІвалахзава?

Зи паб духтур я

Ви (куь) хци вуч кІвалах ийизва?

Зи (чи) хци гьеле кІелзама?

Заводда ада кІвалахиз къад

йис я

Вуна кІвалахзавани, тахъайтІа

вун пенсияда авани?

Зун пенсионер я

Вуна вуч пенсия къачузва?

Вуна гьикъван къазанмишзава?

За къве веш манат къачузва

Накъ собрание авай

Директорди заявлениедал къул

чІугунва

Пеше (Профессия)

Бубади зун зегьметдал рикІ алаз тербияламишна. Ада зун муьжуьд тахъана-маз вичин пешекарвилехъ галаз танишар ийиз башламишда. Буба сифте шофер тир, ахпа ам тракторист хъана. Истяда ам механик я. Зазни ада автомашин, тарктор чирнава. Бубадиз хипекъанвал, малдарвал пешярни чида. Азад вахтунда ам гьуьрчехъан я.

ОБРАЗОВАНИЕ.  
УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ

Какое у тебя образование?  
У меня среднее образование  
Какой институт ты окончил(а)  
Ты где учишься?  
В каком институте ты  
учишься? (к муж.)  
На каком факультете ты  
учишься? (к жен.)  
Я учусь на физическом  
факультете (жен.)  
Мы учимся заочно  
Мой брат учиться в университете

Моя сестра учиться в техникуме  
Сколько высших учебных  
заведений в Махачкале?  
В Махачкале пять вузов  
Когда ты окончил(а) школу?  
Я окончил(а) школу  
в прошлом году  
Пять лет тому назад  
Я работаю и учусь (муж.)  
Сколько лет учатся  
в техникуме?  
Есть ли в Махачкале  
музыкальное училище?  
Сколько факультетов  
в университете?  
В университете десять  
факультетов  
Какие кафедры имеются на  
филологическом факультете?  
Когда в университете было  
открыто русско–дагестанское  
отделение?  
Кто ректор университета?  
Кто декан физического  
факультета?  
Кто читает лекцию по  
... философии?

ОБРАЗОВАНИЕ.  
УЧЕБНЫЙ ЗАВЕДЕНИЯР

Ви образование вуч я?  
Заз юкьван образование ава  
Вуна гьи институт куьтягнава  
Вуна гьина кЈелзава  
Вуна гьи институтда кЈелзава?  
  
Вуна гьи факультетда кЈелзава?  
  
За физикадин факультетда  
кЈелзава  
Чна заочно кЈелзава  
Зи стхади университетда  
кЈелзава  
Зи ваха техникумда кЈелзава  
Магъачкъалада гьикъван высший  
учебный заведенияр ава?  
Магъачкъалада вад вуз ава  
Вуна школа мус куьтягна?  
За школа алатай йисуз куьтягна.  
  
Вад йис идалай вилик  
За кЈвалахзава ва кЈелзава  
Техникумда шумуд йисуз  
кЈелзава?  
Магъачкъалада музыкальный  
училище авани?  
Университетда шумуд  
факультет ава?  
Университетда цЈуд факультет  
ава  
Филологиядин факультетди  
гьихьтин кафедраяр ава?  
Университетда русско-  
дагестанское отделение мус ачухна?  
  
Университетдин ректор вуж я?  
Физический факультетдин декан  
вуж я?  
Философиядай ... лекцияр ни  
кЈелзава?

... педагогике?  
 Когда основан университет?  
 Какой конкурс бывает  
 в институте?  
 Пять человек на одно место  
 Сколько студентов принято  
 в этом году?  
 Когда начинаются экзамены?  
 Когда начинается защита  
 дипломных работ?  
 Когда будут вручаться дипломы?  
 Сколько человек оканчивает  
 в этом году?  
 Куда едешь работать  
 после института? (к муж.)  
 Когда начинается учебный год?  
 Когда начинается первый  
 (второй) семестр?  
 Первый семестр начинается  
 в сентябре, второй — в феврале  
 Сколько длится зимняя сессия?  
 Каких специалистов готовит  
 этот факультет?  
 По каким предметам вы будете  
 сдавать экзамены?  
 Ты получишь стипендию?

#### ШКОЛА. КЛАСС. УРОК

Я ученик  
 В каком классе ты  
 учишься? (к муж.)  
 Сколько классов ты окончил?  
 Есть ли в вашем селении  
 средняя школа?  
 Сколько классов в этой школе?  
 Сколько средних школ  
 в вашем районе?  
 Кто твой любимый учитель?  
 В этой школе пятьсот учеников

Педагогикадай ...  
 Университет мус ачухна?  
 Институтда гыхьтин конкурс  
 жезвайди я?  
 Са чкадал вад кас  
 Цинин йисуз шумуд студент  
 къабулнава?  
 Экзаменар мус гатIумзава?  
 Дипломный кIвалахрин защита  
 мус жеда?  
 Дипломар мус гузва?  
 Алай йисиз шумуд касди  
 институт къутягъзава?  
 Институт къутягъайла кIвалах  
 ийиз гьиниз физва?  
 КIелунин йис мус гатIумзава?  
 Сад (къвед) лагъай семестр мус  
 гатIумзава?  
 Сад лагъай семестр сентябрдиз,  
 къвед лагъайди — февралдиз  
 гьатIумзава?  
 ХъуьтIуьн сессия гьикъван  
 гагда фида?  
 И факультетди вуч пешекарар  
 гъазурзава?  
 Куьне гьи предметрай экзаменар  
 вахкузва?  
 Ваз стипендия къведани?

#### ШКОЛА (МЕКТЕБ), КЛАСС, ТАРС

Зун ученик я  
 Вуна гьи классда кIелзава?  
 Вуна шумуд класс къутягъна?  
 Куь хуьре юкъван школа авани?  
 А школада шумуд класс ава?  
 Куь района шумуд юкъван  
 школа ава?  
 Ваз виридалайни кIанзавай  
 муаллим вуж я?  
 И школада вад виш ученик ава

Какой урок больше всего тебе нравится?	Ваз виридалайни гъи тарс бегенмиш я?
Наша школа двухэтажная	Чи школа къве мертебадинди я
В какой школе ты учишься?	Вуна гъи школада кІелзава?
Кто ваш классный руководитель?	Куь классный руководитель вуж я?
Сколько учеников в вашем (твоем) классе?	Куь (ви) классда шумуд аялди кІелзава?
Сколько девочек в вашем (твоем) классе?	Куь (ви) классда шумуд руш ава?
Кто твои друзья?	Ви дустар вужар я?
В какую смену вы учитесь?	Куьне гъи сменади кІелзава?
Сколько у вас (тебя) сегодня уроков?	Квез (ваз) къе шумуд тарс ава?
Кто сегодня дежурный?	Къе дежурный вуж я?
У нас класс светлый	Чи класс экуьди я
В классе тридцать учеников	Классда къанни цІуд ученик ава
Я учусь только на пятерки	За анжах вадралди кІелзава
У меня две четверки	Заз къве къуд ава
Учитель хорошо объясняет урок	Муаллимди тарс хъсан гъавурди твазва
Сегодня нам задали две задачи	Чаз къе къве задача гана
На завтра нам задали трудное упражнение.	Чаз ганвай пакагъан тапшуругъар четинбур я.
Сегодня у нас будет контрольная работа по арифметике.	Къе чаз арифметикадай контрольный кІвалах жеда.
Из всех предметов я больше всего люблю биологию	Вири предметрикай заз виридалайни биология бегенмиш я.

Прочитайте тексты.

Наш класс (Чи класс)

Чи классда къанни вад аял ава. Классдин староста Къурбанов Абдул я. Алмасова Мухлисат староста я. Къе Исмаилов Эммин дежурный я.

Аялрин бригада (Бригада детей)

Са школада кІелзавай аялрин бригадади школадин участкада гъажибугъдаяр цана. Абуруз яд гана, хъчарикай михъна. Мукъвал-мукъвал накъв гуз къуллугъ авун тешкилна. Эхирни гъажибугъдаяр атІудай вахт агакъна. Школада кІелзавай аялри и югъ чпин школада суварин югъ хъиз тухвана. И юкъуз школадин директоркор учителар кбиле аваз вири аялар гъажибугъдаяр атІуз фена. Абуру гъар са гадин чиляй яхцІурни цІуд центнер кІашарал аламай гъажибугъдаяр кІватІна.

## НАУКА

Какие науки развиты  
в Дагестане?  
Сколько докторов наук в  
вашем институте?  
Он защитил кандидатскую  
диссертацию  
Он стал доктором наук  
Сколько лет учиться в  
аспирантуре?  
Какие кандидатские экзамены  
ты уже сдал(а)?  
Есть ли у вас спецсовет?  
Есть ли совет по кавказским  
языкам?  
В нашем институте готовится  
региональная конференция  
Конференция откроется в  
три часа.

## ГАЗЕТЫ. ЖУРНАЛЫ

Где находится газетный киоск?  
Где можно купить свежие газеты  
(журналы)?  
У вас есть последний номер  
журнала «Соколенок»?  
Дайте(те), пожалуйста,  
сегодняшний номер «Красного  
Знамени»  
Это сегодняшний или вчерашний  
номер «Дагестанской правды»?  
Можно посмотреть этот журнал?  
Сколько стоит эта газета?  
Когда выходит этот журнал?  
Этот журнал выходит  
каждый месяц  
Какие есть у вас газеты и  
журналы на лезгинском языке?  
Я хочу купить эту газету

## ИЛИМ

Дагъустанди гъи илимар  
гегъенш хъанва?  
Куь институтда илимдин шумуд  
доктор ава?  
Ада кандидатвилин диссертация  
хвена.  
Адакай илимдин доктор хъанва.  
Аспирантуради шумуд йисуз  
кIелзавайди я?  
На гъи кандидатский экзаменар  
вахкана?  
Квез махсус совет авани?  
Къавкъаз чIаларай совет  
авани?  
Чи институтда региональный  
конференция жеда  
Конференция сятдин пудаз ачух  
жеда.

## ГАЗЕТАР ЖУРНАЛАР

Газетрин киоск гъина ава?  
Мукъварал акъатнавай газетар  
(журналар) гъинай къачуз жеда?  
Квез «Кард» журналдин  
эхиримжи нумра авани?  
Тавакъу хъуй, «Яру Гъед»-дин  
къецин нумра це (ман)  
Им «Дагестанский правдадин»  
къецин нумра яни, тахъайтIа  
накъан?  
И журналдиз килигдай ихтияр  
авани?  
И газет куьн я?  
И журнал мус акъатзава?  
И журнал гъар вацра акъатзава  
Квез лезги чIалал акъатзавай  
вуч газетар ва журналар ава?  
Заз и газет къачуз кIанзава

Я хочу выписать этот журнал  
Мне нужен последний номер  
журнала мод

Заз и журнал кхъиз кІанзава  
Заз модайрин журналдин  
эхиримжи нумра герек я

### В КНИЖНОМ МАГАЗИНЕ

У вас есть книги на  
лезгинском языке?  
Какие имеются у вас новые  
книги?  
Мне нужны стихи Сулеймана  
Стальского  
Есть ли у вас книги о Дагестане?  
Что есть у вас о Магомед  
Ярагском?  
Когда будут новые тома  
антологии лезгинской поэзии?  
Покажи(те), пожалуйста,  
мне новинки  
Когда издана эта книга?  
Замени(те), пожалуйста,  
эту книгу  
Кто перевел эту книгу?  
Покажи(те), пожалуйста,  
книгу  
Кто тебе нравится из  
лезгинских писателей?  
Чье творчество ты лучше  
всего знаешь?  
Какой роман лезгинского  
писателя мне можно прочитать?  
У вас есть карта Дагестана?  
Мне нужны открытки с  
природой Дагестана  
Где можно купить русско–  
лезгинский словарь?  
У вас есть русско–  
лезгинский словарь?  
Покажи(те) мне альбом

### КТАБРИН ТУЪКВЕНДА

Квез лезги чІалал акъатнавай  
ктабар авани?  
Квез вуч цІийи ктабар ава?  
Заз СтІал Сулейманан шиирар  
кІанзава  
Дагъустандикай кхъенвай ктабар  
квез авани?  
Мегъамед Ярагъидикай кхъенвай  
квез вуч ава?  
Лезги шииратдин антологиядин  
цІийи томар мус жеда?  
Тавакъу я, цІийи вуч аватІа  
къалура (ман)  
И ктаб мус чаптай акъатна?  
И ктаб, тавакъу я, дегишара (ман)  
И ктаб ни таржума авурди я?  
АтІа ктаб, тавакъу я, къалура (ман)  
Лезги писателрикай ваз вуж  
бегенмиш я?  
Ваз нин яратмишунар виридалайни  
хъсан чизва?  
Лезги писателрикай нин роман  
завай кІелиз жеда?  
Квез Дагъустандин карта авани?  
Заз Дагъустандин тІебиат  
къалурзавай открыткаяр герек я.  
Урус чІаланни лезги чІалан  
гафарган гъинай къачуз жеда?  
Квез урус чІаланни лезги чІалан  
гафарган авани?  
Заз альбом къалура (ман)





## ПРАЗДНИКИ

Сегодня праздник  
 Завтра День Победы  
 Сегодня Новый год!  
 В клубе танцы  
 Поздравляю тебя (вас)  
 с Новым годом!  
 Как ты думаешь провести  
 праздник?  
 Я хочу провести праздник  
 с вами (тобой)  
 Мы идем на демонстрацию  
 На этой неделе будет ярмарка  
 Мы приглашаем вас на свадьбу  
 У нас (меня) завтра будет свадьба  
 Ты умеешь танцевать  
 «лезгинку»?  
 Я не танцую «лезгинку»  
 Я хочу пригласить тебя танцевать  
 (к муж.)  
 Мне приятно с тобой танцевать  
 Ты хорошо танцуешь (к жен.)  
 Давно я не танцевал(а)  
 Мне все очень понравилось  
 Сегодня я получил(а) большое  
 удовольствие

## СУВАРАР

Къе сувар я  
 Пака Гъалибвилин Югъ я  
 Къе Цийи йис я!  
 Клубда къуьлер ава // Клубда дем жеда  
 Ваз (квез) Цийи йис  
 мубарак хъуй!  
 Ваз сувар гъикI кхиле тухуз  
 кIанзава?  
 Заз квехъ (вахъ) галаз сувар  
 къаршиламишиз кIанзава  
 Чун демонстрациядиз физва  
 И гъафтеда ярмарка жеда  
 Ина квез мехъерик эверзава  
 Пака чи (зи) мехъерар жеда  
 Вавай «лезгинка» къуьл ийиз  
 жезвани?  
 За «лезгинка» ийизвач  
 Заз къуьлуьник ваз эвериз  
 кIанзава.  
 Вахъ галаз къуьл авун заз  
 бегенмиш я  
 Вуна къуьл хъсандиз ийизва  
 За фадлай къуьл авунвачир  
 Заз вири лап бегенмиш хъана  
 За къе хъсан лезет хкудна  
 / За къе хъсан ял яна

Яран сувар (Праздник весны – Навруз Байрам)

Яран сувар лезгийрин ракъинин календардихъ галаз сих алакъада ава. Вири РагъэкъечIдай патан халкъарин хъиз, лезгийрин хуьруьн майишатдин йисни югъни йиф сад жезвай къанни къвед лагъай мартдилаь башламиш жезва. Суаврни майишатдин кIвалахар башламишунихъ галаз алакъалу тир.

Суварин тIуьнардайла, адет яз, гитI ргадаь, калар, сав гъазурдай ва маса хуьрекарни ийидай.

Яран йифиз куьчейрал, майданрал хъувунвай ялаврилай яшлубуру, жегъилри, аялри хкадариз, шадвилердай, къуьлердай, манияр лугъудай. Ялаврилай хкадардайла,

ихътин гафар-манияр лугъудай: "Члаяр-балаяр агъадихъ, зун винидихъ!" Я тахъайтла:  
"Шарни-пепе гъульуьхъди, мални-девлет кIвалихъди!"

Са магъледин жегьилар маса магъледиз фена, анрай шемер хкидай. И карди сувариз мадни къетIен шадвал, гурлувал гудай. Гъикъван еке шадвилер авуртIа, гъакъван йисни шадди-берекатлуди жедайдак умуд кутадай.

ПОЧТА. ТЕЛЕФОН.  
ТЕЛЕГРАФ

Где находится почта?  
Конверты есть?  
Я хочу отправить посылку в  
... Ахты  
... Москву  
Дай(те) один конверт  
Что вы посылаете?  
Нет ли письма на мое имя?  
Я хочу позвонить в Ахты  
Идите в кабину  
Где принимают телеграммы?  
Давно я не писал письмо матери  
... брату  
... другу  
Я хочу отправить телеграмму  
Отправь(те) и мое письмо  
Прими(те) мою бандероль  
Сколько еще нужно марок?  
Передай(те) два бланка сюда  
Телеграф работает  
круглосуточно  
Я хочу перевести деньги  
Ты будешь отвечать на  
мои письма?  
Сколько дней идет письмо  
до Махачкалы?  
Спасибо за письмо  
Я снимаю заказ  
Наш разговор прервали  
Сколько стоит одна минута?  
Спасибо, до свидания

ПОЧТА. ТЕЛЕФОН.  
ТЕЛЕГРАФ

Почта гъина ава?  
Конвертар авани?  
Заз посылка ... ракъуриз кIанзава  
... Ахцегъиз  
... Москвадиз  
Са конверт це (ман)  
Куьне вуч ракъурзава  
Зи тIварцIихъ кагъаз авачни?  
Заз Ахцегъиз зенг ийиз кIанзава  
Кабинадиз алад  
Телеграммаяр гъина къабулзава?  
За фадлай дидедиз кагъаз кхъенвачир  
...стхадиз  
...дустуниз  
Заз телеграмма ракъуриз кIанзава  
Зи кагъазни ръакъура (ман)  
Зи бандероль къабула (ман)  
Мад шумуд марка герек я?  
Инихъни къве бланка це (ман)  
Телеграфди югъди-йифди  
кIвалахзава  
Заз пул ракъуриз кIанзава.  
Зи кагъазриз вуна жавабар гудани?  
Магъачкъаладиз къван къагъаз  
шумуд юкъуз физва?  
Къагъаздай чухсагъул.  
За заказ илязава / За заказ хгузмач  
Чи рахун къатIнава  
Са декъикъа куьн я?  
Чухсагъул, гьелелиг

## ОТДЫХ. ОТПУСК.

В какой день недели вы  
отдыхаете?  
Я отдыхаю в субботу и  
я воскресенье  
Что ты делаешь в выходные  
дни?  
Я люблю рисовать  
играть в шахматы  
охоту  
Я собираю марки  
Где вы проводите выходные дни?  
  
В субботу и воскресенье мы  
выезжаем на дачу  
Я сижу дома (муж.)  
Я люблю прогулки в горах  
Сегодня замечательный день  
Когда уц тебя (вас) будет отпуск  
в этом году?  
Где ты проводишь свой отпуск?  
  
Свой отпуск я провожу в горах  
  
Я хочу отдохнуть  
Куда можно пойти сегодня  
отдохнуть?  
Я приглашаю тебя в парк  
Не хочешь ли ты поиграть  
в теннис?  
Я скоро получу отпуск  
Мы с женой скоро поедem  
в Крым.  
Пойдемте купаться!  
Ты умеешь плавать?

## СПОРТ

Какой вид спорта тебе (вам)  
больше всего нравится?  
Какие игры популярны

## ЯЛ ЯГЪУН. МУЪГЪЛЕТ

Куъне гъафтедин гъи юкъуз ял  
язава?  
За киш къузни гъяддиз ял язава  
  
Выходной йикъара на вуч  
ийизва?  
Заз шикилар ягъиз кІанда  
шахматрал къугъваз  
гъуърч ийиз  
За маркаяр кІватІава  
Куъне гъина выходной  
йикъар кечирмишзава?  
Киш ва базар къуз чун  
дачадиз физва.  
Зун кІвале ацукънава  
Заз дагълара къекъвез кІанда.  
Къе лап хъсан югъ я.  
Гъилевай йисуз ваз (квез)  
муъгълет мус жеда?  
Ваз ганвай муъгълет на гъина  
кечирмишзава?  
Зи муъгълет за дагълара  
акъудзава.  
Заз ял ягъиз кІанзава  
Къе ял ягъиз гъиниз физ жеда?  
  
За ваз паркдиз теклифзава  
Ваз теннисдал къугъваз  
кІанзавачни?  
Мукъварал заз отпуск гуда.  
Зун папахъ галаз мукъварал  
Крымдиз фида  
Ша эхъвен!  
Вавай сирнавар ийиз жезвани?

## СПОРТ

Ваз (квез) спортдин гъи жуъре  
виридалайни бегенмиша?  
Дагъустанда гегъеншдиз гъи

в Дагестане?  
 В Дагестане очень популярны:  
     борьба  
     скачки  
     бокс

Ты спортсмен?  
 Я не спортсмен, но очень  
     люблю спорт  
 Какой у тебя разряд?  
 Я мастер спорта  
 Я люблю борьбу, футбол  
 Сколько стадионов в  
     Махачкале?

В Махачкале пять стадионов  
 Где находится стадион?  
 Как проехать (пройти) во  
     Дворец спорта?  
 Какие соревнования сегодня  
     на стадионе?  
 Кто сегодня играет?  
 Когда начинается игра?  
 Кто занял первое место?  
 Сколько у вас мастеров спорта  
 Сколько в команде спортсменов?  
 Как завершилась игра?  
 Кто выиграл?  
 Игра закончилась вничью  
 Результат: один-один  
 Кто ваш (твой) тренер?  
 Наш (мой) тренер известный  
     спортсмен  
 Сыграем в футбол?  
 У нас есть большой  
     плавательный бассейн  
 С малых лет я люблю спорт

#### ПУТЕШЕСТВИЕ.

Когда вы уезжаете?  
 Я уезжаю сегодня  
     завтра  
     через два дня

кьугьунар (// акъажунар) кIанда?  
 Дагьустанда гегьеншдиз ... гьалтзава  
     кьуршахар кьун  
     чамарар  
     бокс

Вун спортсмен яни?  
 Зун спортсмен туш, амма заз  
     спорт гзаф кIанда  
 Ваз гьи разряд (/дережа) ава?  
 Зун спортдин мастер я  
 Заз кьуршахар кьун, футбол кIанда  
 Магьачкъалада шумуд стадион ава?

Магьачкъалада вад стадион ава  
 Стадион гьина ава?  
 Спортдин Дворецдиз гьикI физ  
     жеда?  
 Къе стадиондал вуч акъажунар  
     ава?  
 Къе вуж кьугьвазва?  
 Кьугьун мус гатIунзава?  
 Сад лагьай чка ни кьуна?  
 Куьна шумуд спортдин мастер ава?  
 Командада шумуд спортсмен ава?  
 Кьугьун гьикI куьтягь хьанва?  
 Вуж гьалиб хьана?  
 Кьугьун ничьядалди куьтягь хьанва.  
 Нетижата: садни сад хьана  
 Куь (ви) тренер вуж я?  
 Чи (зи) тренер машгьур  
 спортсмен я.  
 Футбол кьугьвадани?  
 Чахь сирнавардай чIехи  
     бассейн ава.  
 ГьвечIи чIавалай заз спорт  
     кIанда.

#### ТРАНСПОРТ. СЕФЕР ТРАНСПОРТ

Куьн мус хьфизва?  
 Зун къе хьфизва  
     пака  
     къве къалай

десятого августа  
 Мы должны уехать  
 Когда вы собираетесь уехать?  
 Я еду в Ахты (муж.)  
 Мы в этом году собираемся  
 к морю  
 Я вернусь через месяц (муж.)  
 неделю  
 полгода  
 год  
 в конце месяца

На чем вы едете?  
 Я еду поездом (муж.)  
 Я еду автобусом (жен.)  
 Мы летим самолетом  
 Я приехал сегодня утром  
 Я приехал вчера  
 давно  
 недавно

На чем вы приехали?  
 Как ты доехал?  
 Было очень хорошо  
 Мы доехали быстро  
 Мне нужно купить билет

## ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА

Во сколько прибывает поезд?  
 Каким поездом ехать в Москву?  
 Когда отправляется поезд  
 «Дагестан»?  
 Сколько времени он идет?  
 Поезд идет сорок часов  
 Когда прибывает поезд в Москву?  
 Поезд прибывает в десять часов  
 Как проехать на вокзал?  
 Где находится справочное бюро?  
 Справочное бюро в здании  
 вокзала  
 Покажи(те) мне (нам) расписание  
 поездов.  
 Где находится билетная касса?

августдин цIудаз  
 Чун хьфин лазим я  
 Квез мус хьфиз кIанзава?  
 Зун Ахцегьиз физва  
 Чун и йисуз гьуьлел фида

Зун са вацралай хкведа  
 са гьафтедилай  
 зур йисалай  
 са йисалай  
 вацран эхирдай  
 Куьн кве аваз физва?  
 Зун поезда аваз физва.  
 Зун автобуса аваз физва.  
 Чун самолетда аваз физва.  
 Зун кье экуьнахь атана  
 Зун накь атана  
 фад  
 мукьварал

Куьн кве аваз атана?  
 Вун гьикI агакьна  
 Лап хьсанзавай.  
 Чун фад агакьна  
 За билет кьачуна кIанда

## РАКЪУН РЕХЪ

Поезд мус агакьзава?  
 Гьи поездда аваз Москвадиз физ  
 жеда?  
 «Дагъустан» поезд мус рекье  
 гьатзава?  
 Гьикьван вахтунда ам физва?  
 Поезд яхцIур сятина физва  
 Москвадиз поезд мус агакьзава?  
 Поезд сятдн цIудаз агакьзава.  
 Вокзалдал гьикI физ жеда?  
 Справочное бюро гьина ава?  
 Справочное бюро вокзалдин  
 идарада (кьене) ава  
 Заз (чаз) поездрин расписание  
 кьалура (ман)  
 Билетар гузвай касса гьина ава?

Есть ли билеты на сегодня?	Къецин йикъан билетар авани?
Дай(те) мне два билета до Москвы	Москвадиз къве билет це (ман)
Сколько стоит билет?	Билет куън я?
Где останавливается	Цусад лагъай автобус гынал
одиннадцатый автобус?	акъваз жезва?
Где стоянка такси?	Таксияр гынал акъвазнвайди я?
На вокзал!	Вокзалдал!
В город!	Шегъердиз!
Сколько ехать до вокзала?	Вокзалдал физ гыкъван вахт жеда?
Останови(те) здесь!	Инал акъвазара (ман)!
Есть ли у вас багаж?	Квев багаж гвани?
Подожди(те) меня (муж.)	Зал вил алаз акъваз (ман).
Приехали	Агакъна
Сколько я должен?	За гыкъван гана кІанда? / Зун гыкъван буржлу я?
С какого пути отправляется	Поезд гыи рекъяй физва?
поезд?	
Что это за станция?	Им вуч станция?
Сколько будем стоят?	Куън жеда?
Сколько осталось до	Поезд фидалди гыкъван вахт
отправления поезда?	ама?
До отправления поезда осталось	Поезд фидалди цІуд декъикъа
десять минут	ама.
Мне нужно купить газеты	За газетар къачун лазим я.
Я должен купить воду	За яд къачун лазим я
молоко	нек
Где здесь буфет?	Ина буфет гыина ава?
туалет	захутІ
киоск	киоск
Какой у тебя (вас) поезд?	Ви (куъ) поезд гым я?
Какой у тебя (вас) вагон?	Ви (куъ) вагон гым я?
Где пятое купе?	Вад лагъай купе гыина ава?
Какое у тебя (вас) место?	Ви (куъ) чка гым я?
Это место мое	И чка зиди я
твое (ваше)	види (куъди) я
Это место занято	И чка къунвайди я.
Далеко ли ты едешь? (к муж.)	Вун яргъаз физвайди яни?
Можно открыть окно?	ДакІар ахъайдай ихтияр авани?
Дует в окно?	ДакІардай гар язава?
Как закрыть окно?	ДакІар гыкІ агалда?
Можно закурить?	ЧІугвадай ихтияр авани?
Ты не куришь?	Вуна чІугвазвани?
Где находится вагон–ресторан?	Вагон-ресторан гыина ава?
Вагон–ресторан в девятом вагоне	Вагон-ресторан кІуъд лагъай

Принеси(те), подалуйста чаю  
 Принеси(те) сахар  
 Как называется этот город?  
 Как называется эта река?  
 Сколько будем стоять здесь?  
 Ты играешь в шахматы?  
 Я хочу спать  
 Принесите, пожалуйста, постель  
 Где вы выходите?  
 Далеко ли до Махачкалы?

Еще пять станций  
 Я выхожу (муж.)  
 Счастливого пути!

## САМОЛЕТ

Далеко ли до аэропорта?  
 Как проехать в аэропорт?  
 Где можно купить билеты  
 на самолет?  
 Дай(те) мне один билет  
 Покажи(те) мне (нам)  
 расписание самолетов  
 в Махачкалу  
 Самолет вылетает ежедневно  
 через день  
 три раза в неделю  
 Сколько стоит детский билет?  
 Дай(те) мне (нам) детский билет  
 Сколько багажа я могу взять  
 с собой?  
 Вы можете взять десять  
 килограммов  
 Есть места?  
 Мест нет  
 Билетов нет  
 Осталось два билета  
 Билеты можно купить заранее  
 Сколько осталось до вылета?  
 Во сколько вылетает самолет?

вагонда ава.  
 Тавакьу хьуй, чай гьваш (ман).  
 Шекер гьваш (ман).  
 И шегьердин тIвар гьикI я?  
 И вацIун тIвар (вуч я?) гьикI я?  
 Инал гьикьван акьвазда?  
 Вун шахматрал кьугьвазвани?  
 Заз ксуз кIанзава.  
 Тавакьу хьуй, мес гьваш (ман).  
 Куьн гьинал эвичIзава?  
 Магьачкьаладиз агакьдалди  
 гзаф амани?  
 Мад вад станция.  
 Зун экьечIзава.  
 Хьсан рехь хьурай!

## САМОЛЕТ

Аэропорт яргъа авани?  
 Аэропортдиз автобус физва?  
 Самолетдиз билетар гьинай  
 кьачуз жеда?  
 Заз са билет це (ман).  
 Магьачкьаладиз физвай  
 самолетрин расписание кьалура  
 (ман) заз (чаз).  
 Самолет гьар юкьуз физва  
 са йикьалай  
 гьафтеда пудра  
 Аялрин билет куьн я?  
 Заз (чаз) аялрин билет це (ман)  
 Завай жувахь галаз гьикьван  
 багаж кьачуз жеда?  
 Вавай цIуд килограмм кьачуз  
 жеда.  
 Чкаяр авани?  
 Чкаяр авач.  
 Билетар авач.  
 Кьве билет амазма.  
 Билетар фадамаз кьачуз жеда.  
 Фидалди гьикьван вахт ама?  
 Самолет мус (экьечIзава?)  
 физва? ( / хкаж жезва?)



Самолет вылетает в восемь утра

Который наш самолет?  
Когда прилетает самолет?

Сколько времени мы будем  
в пути?

Будем лететь два часа  
Можно ли купить обратный  
билет?

Самолет поднялся в воздух  
На какой высоте мы летим?

Самолет приземляется

## АВТОБУС

Где остановка автобуса?  
Где находится автовокзал?  
Как добраться до автовокзала?  
Куда идет первый автобус?

Дай(те) мне (нам), пожалуйста,  
два билета до Ахты  
Дай(те) мне один билет  
до Курах

Во сколько уходит автобус  
до Касумкент?  
Когда будет следующий автобус?  
Следующий автобус через  
три часа

Можно сесть к окошку?

Приготовь(те) билеты!  
Как доехать до Хив?  
Как называется это село?  
Где остановится автобус?  
Есть ли прямая дорога  
до Магарамкента?  
Сколько километров  
до Дербента?  
Дорога хорошая?  
Сколько еще осталось

Самолет экуьнин муьжуьдаз  
физва (хкаж жезва)

Чи самолет гьим я?  
Самолет мус хквезва  
(/ эвичІзава)?

Рекье чун гьикьван вахт жеда?

Кьве сятина цава жеда.  
Хкведай билет кьачуз жедани?

Самолет цавуз хкаж хьана.  
Чун цавун гьи кьакьанда аваз  
физва?

Самолет эвичІзава (агьуз жезва)

## АВТОБУС

Автобусрин остановка гьина ава?  
Автовокзал гьина ава?  
Автовокзалдал гьикІ физ жеда?  
Сад лагьай автобус гьиниз  
физва?

Тавакьу хьуй, заз (чаз) Ахцегьиз  
кьван кьве билет це (ман).  
Кьурагьиз кьван са билет це  
(ман) заз.

Кьасумхуьрел автобус мус  
рекье гьатзава?  
Кьвезмай автобус мус жеда?  
Кьвезмай (нубатдин) автобус  
пуд сятинилай жеда

ДакІардин кьвалав (/ ДакІардихь) ацукьдай  
ихтияр авани?

Билетар гьазура (ман)  
Хивдиз гьикІ физ жеда?  
И хуьруьн тІвар гьикІ я?  
Автобус гьинал акьваз жеда?  
Мегьарамдхуьруьз дуьз  
рехь авани?

Дербентдиз кьван шумуд  
километр ава?

Рехь хьсанди яни?  
Каспийскдал кьван гьикьван

до Каспийска?  
Можно мне выйти из автобуса?

В пути будет остановка на  
пятнадцать минут

## АВТОМОБИЛЬ

«Жигули» — хорошая машина  
Как проехать до пляжа?  
Поезжай(те) по этой дороге прямо  
Сколько километров до  
Дербента?

Осталось двадцать пять  
километров

Хорошая ли дорога?  
Асфальт кончился  
Вам (тебе) нужно повернуть  
направо  
Если ли там мост?  
За поворотом село

Остановите машину  
Не превышайте скорость

Мотор испортился  
Можно вызвать автомеханика?  
Следуй(те) за моей машиной

У тебя (вас) есть бензин?  
Дай(те) мне, пожалуйста, десять  
литров бензина

Далеко ли бензоколонка?  
До бензоколонки семь  
километров

Далеко ли находится ваш (твой)  
гараж?

Поставь(те), пожалуйста,  
машину в гараж

Можно вымыть машину?

Машина чистая

Сколько человек в машине?

Шофер устал

рехъ ама?  
Заз автобусдай экъечІдай ихтияр  
авани?

Рекъе цІувад декъикъадин  
остановка жеда.

## МАШИН

«Жигули» хъсан машин я.  
Гъуьлуьн кьерез гъикІ физ жеда?  
И рекъяй дуьз гъала (ман)  
Дербентдиз къван шумуд километр ава?

Къанни вад километр ама.

Рехъ хъсанди яни?  
Асфальт куьтягъ хъана.  
Куьне (вуна) эрчІи патахъ  
элкъуьрун лазим я  
Ана муьгъ авани?  
Поворотдин гуьгъуьнилай хуьр  
жеда.

Машин акъвазара.  
КІевиз гъалмир / скорость хкажмир /  
Зарбдиз гъалмир  
Мотор чІур хъана.  
Автомеханикдиз эвериз жедани?  
Зи машиндин гуьгъуьна аваз ша  
(ман)

Ваз (квез) бензин авани?  
Тавакъу я, заз цІуд литр бензин  
це (ман).

Бензоколонка яргъа авани?  
Бензоколонкодал къван ирид  
километр ава.

Куь (ви) гараж яргъа авани?

Тавакъу я, машин гаражда эциг  
(ман)

Машин чуьхуьдай ихтияр авани?

Машин михъиди я

Машинада шумуд кас ава?

Шофер галат хъана.

В машине курить нельзя  
 Моя машина голубого цвета  
 У нас (меня) есть машина  
 «Волга»  
 Закрой(те) дверь машины

## ТУРИЗМ

Мне нравятся горные дороги

Какая хорошая дорога!  
 По какой дороге сейчас мы едем?  
 Долго еще придется ехать?  
 Сколько в Дагестане турбаз?  
 Есть ли турбаза на Макинском  
 озере?

Каким путем туда можно  
 проехать?

Мы хотим на несколько дней  
 остановиться в Ахты

Я очень люблю туризм

Я турист

Скажи(те), где мы сейчас  
 находимся?

Ты (вы) взял(и) с собой  
 палатку?

рюкзак

веревку

котелок

лопату

Я люблю сидеть у костра

## ТЕАТР. КИНО. КОНЦЕРТ

Сколько театров у вас в городе?  
 Сколько в Махачкале  
 кинотеатров?

В нашем городе восемь  
 кинотеатров

Куда мне сегодня пойти? (муж.)

Что сегодня идет в Лезгинском  
 театре?

Машинада чIугвадай ихтияр авач  
 Зи машин экуь-вили рангунинди я.  
 Чаз (заз) «Волга» машин ава

Машиндин раkIар агала (ман).

## ТУРИЗМ

Заз дагъдин кьекъуьнар

бегенмиш я

Гъикъван хъсан рехъ я!

Исятда чун гъи рекъай физва?

Мад яргъалди физмайди яни?

Дагъустанда шумуд турбаза ава?

Макъарин вирел турбаза алани?

Аниз гъикI физ жеда?

Чаз са шумуд юкбуз Ахцегъа

акъвазиз kIанзава.

Заз туризм гзаф kIанда.

Зун турист я.

Чун исятда гъика аватIа, лагъ

(ман)

На жувахъ галаз палатка

къачунани?

чанта

цIил

гъвечIи катул

пер

Заз цIаюнихъ ацукъиз kIанда

## ТЕАТР. КИНО. КОНЦЕРТ

Куь шегъерда шумуд театр ава?

Магъачкъалада шумуд кинотеатр  
 ава?

Чи шегъерда муьжуьд

кинотеатр ава

Зун кье гъиниз фида?

Къе Лезги театра вуч ава?

Я хочу пойти в театр  
 Завтра будет премьера  
 На сегодня билеты есть?  
 Есть билеты на завтра?  
 Кто автор этой пьесы?  
 Кто поставил этот спектакль?  
 Театр имеет большой репертуар  
 Кто сегодня играет?  
 Он хорошо играет роль  
 Мне очень понравилось  
 Мне не понравилось  
 Рядом со мной (с нами) есть  
 свободное место.  
 У меня есть лишний билет  
 Какие у вас места?  
 Садись рядом со мной  
 Тебе видно?  
 Тебе слышно?  
 Давно прозвенел третий звонок.  
 Спектакль окончен  
 Это была хорошая пьеса  
 Какой фильм идет в «России»?  
 Дай(те) мне один билет  
 В какой кинотеатр мы пойдём?  
 Вчера показывали «Титаник»  
 Когда выпущен этот фильм?  
 Это старый фильм  
 Кто написал сценарий?  
 Чья музыка?  
 Кто играет главную роль?  
 Понравился ли тебе (вам)  
 фильм?  
 Я хотел(а) бы пойти на  
 эстрадный концерт  
 Тебе (вам) нравятся лезгинские  
 песни?  
 Мне (нам) очень нравятся  
 даргинские песни  
 Мне (нам) все очень  
 понравилось

ИСКУССТВО. МУЗЕЙ.  
 ВЫСТАВКИ

Заз театр диз физ кІанзава  
 Пака премьера жеда.  
 Къенин йикъан билетар авани?  
 Пакагъан билетар авани?  
 И пьесадин автор вуж я?  
 И тамаша ни эцигнавайди я?  
 Театр диз чІехи репертуар ава.  
 Къе вуж къугъвазва?  
 Ада вичин роль хъсан къугъвазва.  
 Заз гзаф бегенмиш хъана.  
 Заз бегенмиш хъанач.  
 Зи (чи) къвалав буш чка гва.  
 Зав артухан билет гва.  
 Куь чкаяр гъибур я?  
 Зи къвалав ацукъ  
 Ваз аквазвани?  
 Ваз ван къвезвани?  
 Пуд лагъай зенг фадлай янавайни.  
 Тамаша куьтягъ хъана.  
 Им хъсан пьеса тир.  
 «Россияда» вуч кино физва?  
 Заз са билет це (ман).  
 Чун гъи кинотеатр диз физва  
 Накъ «Титаник» къалурзавай.  
 И кино мус акъуднава?  
 Им куьгъне кино я.  
 Сценарий ни кхъенвайди я.  
 Мани нинди я?  
 Къилин роль ни къугъвазва?  
 Ваз (квез) кино бегенмиш  
 хъанвани?  
 Заз эстрадный концерт диз физ  
 кІандай.  
 Ваз (квез) лезги манияр  
 бегенмиш яни?  
 Заз (чаз) лезги манияр лап  
 бегенмиш я.  
 Заз (чаз) вири гзаф бегенмиш  
 хъана.

ИСКУССТВО. МУЗЕЯР.  
 ВЫСТАВКАЯР

Сколько у вас в городе музеев?  
 Я хочу побывать в музее  
 Пойдем (те) вместе в музей  
 Я (мы) бы хотел (и)  
 познакомиться с искусством  
 лезгинского народа  
 У нас есть музей  
 изобразительных искусств  
 Где находится этот музей?  
 У вас хороший музей  
 Здесь очень много экспонатов  
 Где находится краеведческий  
 музей?

Сколько отделов в этом музее?  
 Где экскурсовод?  
 Я хочу видеть работы  
 дагестанских художников  
 Много у вас художников?  
 Работы, какого художника вам  
 нравятся?  
 Покажите мне работы  
 художника Хизроева  
 Какой художник у вас самый  
 известный?  
 Где можно увидеть его работы?

Кому поставлен этот памятник?  
 Этот памятник мне очень  
 понравился.  
 Кто у вас главный архитектор  
 города?  
 Хорошая архитектура украшает  
 город.  
 Во сколько открывается  
 выставка?

Я в Махачкале увидел хорошую  
 выставку  
 Какие выставки имеются в  
 вашем городе?  
 Где будет выставка?  
 Выставка учит многому

Куь шегьерда шумуд музей ава?  
 Заз музейдиз физ кІанзава  
 Ша музейдиз санал фин (ман)  
 Заз (чаз) лезги халкъдин  
 искусстводихъ галаз таниш  
 жез кІанзава  
 Чина изобразительный  
 искусствадин музей ава.

А музей гына ава?  
 Квез хъсан музей ава.  
 Ина лап гзаф экспонатар ава.  
 Краеведческий музей гына ава?

А музейда шумуд отдел ава?  
 Экскурсовод гына ава?  
 Заз дагъустандин художникрин  
 кІвалахар акваз кІан я.  
 Квез гзаф художникар (суьретчияр) авана?  
 Квез гыи художникдин (суьретчияр)  
 кІвалахар бегенмиш я?  
 Заз художник (суьретчияр) Хизроеван  
 кІвалахар къалура  
 Куьн виридалайни машгъур  
 художник (суьретчияр) вуж я?  
 Адан кІвалахриз гына килигиз  
 жеда?

И гъумбет низ эцигнавайди я?  
 И гъумбет заз гзаф бегенмиш  
 хъанва.

Куь шегьердин кылин  
 архитектор вуж я?  
 Шегьер хъсан архитектуради  
 гуьрчегарзава  
 Выставка мус акъа жеда?

Заз Магъачкъалада хъсан  
 выставка акуна.  
 Куь шегьерда гыхьтин  
 выставкаар ава?  
 Выставка гына жеда?  
 Выставкади гзаф чирвилер гузва.

## В ГОРОДЕ. НА УЛИЦЕ

Наш город большой  
 Название нашего города —  
 Махачкала  
 Я знаю город хорошо  
 Были ли вы в этом городе?  
 Я первый раз в вашем городе

Я заблудился  
 Нам (мне) очень понравился  
 ваш город  
 Какие исторические места в  
 вашем (твоем) городе?  
 В нашем (моем) городе много  
 музеев

Где мы находимся?  
 Мы в центре города  
 Центр города очень красивый  
 Наш (мой) город расположен  
 на берегу моря

Как называется улица, где  
 расположен университет?  
 Это улица Советская  
 Я хочу посмотреть город  
 На сколько районов делится  
 город?

Город делится на три района  
 Самая большая и красивая  
 площадь — площадь Ленина

Там расположены  
 государственные учреждения  
 В Махачкале много вузов  
 Махачкала — город студентов

Когда основан ваш город?  
 Наш город основан недавно /  
 давно

Кому поставлен этот памятник?  
 Это памятник  
 Казимагомеду Агасиеву  
 Махачкала названа именем  
 революционера Махача

## ШЕГЬЕРДА. КУЪЧЕДА

Чи шегьер чIехиди я.  
 Чи шегьердин тIвар  
 Магъачкъала я.  
 Заз шегьер хъсандиз чида.  
 Куьн и шегьерда хъайиди яни?  
 Куь шегьерда зун сад лагъай  
 сефер я.

Зун ягъалмиш хъанва.  
 Чаз (заз) куь шегьер гзаф  
 бегенмиш хъана.  
 Куь (ви) шегьерда тарихдиз  
 талукъ гъихътин чкаяр ава?  
 Чи (зи) шегьерда гзаф музеея  
 ава.

Чун гъина ава?  
 Чун шегьердин юкъни-юкъва ава  
 Шегьердин юкъ гзаф иерди я.  
 Чи (зи) шегьер гъуьлуьн кьерел  
 ала.

Университет авай куьчедин тIвар  
 гъикI я?

И куьчедин тIвар Советская я  
 Заз шегьердиз килигиз кIанзава.  
 Шегьер шумуд райондиз пай  
 жезва?

Шегьер пуд райондиз пай жезва.  
 Виридалайни чIехи ва гуьрчег  
 майдан — Ленин тIварцIихъ галай  
 майдан я

Ана гъукуматдин идараяр ава.

Магъачкъалада гзаф вузар ава.  
 Магъачкъала — студентрин  
 шегьер я.

Куь шегьер мус тешкил хъанва?  
 Чи шегьер мукъварал / фад  
 тешкил хъанва.

И гуьмбет низ эцигнава?  
 И гуьмбет Агъасиев Къазимегъамедаз  
 эцигнавайди я.

Магъачкъала революционер тир  
 Махач Дахадаеван тIварцIихъ

Дахадаева  
 Когда построили это здание?  
 Где находится исторический музей?  
 Как проехать (пройти) на пляж?  
 Пойдем пешком (к жен.)  
 Где расположен педагогический институт?  
 Как пройти (проехать) к морю?  
 Махачкала — морской порт  
 Сколько жителей в Махачкале?  
 В Махачкале четыреста тысяч жителей  
 В Махачкале проживают люди разных национальностей  
 В Махачкале много высотных зданий  
 Улицы города чистые, красивые  
 На площади Ленина есть памятник С.Стальского  
 Где расположена гостиница «Ленинград»?  
 Гостиница расположена на улице Ленина  
 Где телефон-автомат?  
 Нужно идти прямо вперед  
 Нужно повернуть направо  
 налево

Прочитайте текст

Дербент  
 Дербент къадим шегьер я. Ина дегъзаманадин къеле ава. Дербентдиз гъар йисуз вишералди туристар къевезва. Мугъманар анжах куьгъне памятникриз килигъзавач. Инна яхцIур миллет дуствилелди яшамиш жезва. Дербентдин халичаяр вири чкайра машгъур я.

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Много ли заводов (фабрик) в

лагъанва  
 И имарат мус эцигнавайди я?  
 Тарихдин музей гъина ава?  
 Гъуьлуьн кьерел гъикI физ жеда.  
 Ша кIвачи-кIвачи фин.  
 Педагогвилин институт гъина ава?  
 Гъуьлел гъикI физ жеда?  
 Магъачкъала — гъуьлуьн порт я.  
 Магъачкъалада гъикъван инсанар яшамиш жезва?  
 Магъачкъалада къуд виш агъзур кас яшамиш жезва  
 Магъачкъалада жуьреба-жуьре миллетрин инсанар яшамиш жезва.  
 Магъачкъалада гзаф къакъан имаратар ава.  
 Шегьердин куьчеяр михьи ва иербур я.  
 Ленинан тIварцIихъ галай майдандал СтIал Сулейманан гуьмбет ала.  
 «Ленинград» мугъманхана гъина ава?  
 Мугъманхана Ленинан куьчеда ава.  
 Телефон-автомат гъина ава?  
 Дуьздаказ виликди фена кIанда .....элкъуьрна кIанда эрчIи патахъ... чапла патахъ...

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Куь (ви) шегьерда гзаф заводар

вашему (твоему) городе?  
 Мы хотели бы осмотреть  
 завод (фабрику)  
 Какую продукцию выпускает ваш  
 завод (фабрика)?  
 Я работаю на заводе  
 «Дагэлектромаш»  
 Она работает на фабрике  
 В каком цехе ты работаешь?  
 Сколько лет ты работаешь  
 на заводе?  
 Сколько ты зарабатываешь?  
 Какой у тебя средний заработок?  
 Я получаю двести рублей  
 в месяц  
 С кем вы соревнуетесь?  
 Ты давно работаешь  
 на заводе?

#### В АУЛЕ

Как называется ваш аул?  
 Наш аул называется Ахты  
 Наш аул расположен на  
 берегу реки  
 В нашем ауле находится  
 правление колхоза  
 В колхозе двадцать бригад  
 Кто у вас председатель?  
 Председателем у нас является  
 Магомедов Али Ахмедович  
 Бригадиром выбрали  
 Алиева Османа  
 Наша бригада сейчас сеет  
 пшеницу  
 рожь  
 кукурузу  
 Колхозница сажает картофель  
 косит сена  
 убирает картофель  
 собирает овощи  
 В нашем селе пятьсот хозяйств

(фабрикаяр) авани?  
 Чаз заводдиз (фабрикадиз)  
 килигиз кІанзавай.  
 Куь заводди (фабрикади) вуч  
 акъудзава?  
 За «Дагэлектромаш» заводда  
 кІвалахзава  
 Ада фабрикада кІвалахзава.  
 Вуна гъи цехда кІвалахзава?  
 Вуна заводда кІвалахиз шумуд  
 йис я?  
 Вуна гъикъван къазанмишзава?  
 Ви юкъван мажиб гъикъван я?  
 За вацра къве виш минат  
 къачузва.  
 Куьне нихъ галаз акъажунар  
 ийизва?  
 Вуна заводда фадлай  
 кІвалахзавани?

#### ХУЪРЕ

Куь хуьруьн тІвар гъикІ я?  
 Чи хуьруьн тІвар Ахцегъ я  
 Чи хуьр вацІун кьерел ала  
 Чи хуьре колхоздин идара ава.  
 Колхозда къад бригада ава.  
 Куь председатель вуж я?  
 Чи председатель Али Агъмедович  
 Мегъамедов я  
 Алиев Осман бригадирвилиз  
 хкъяна.  
 Чи бригадади исятда ... цвазва  
 ...къуьл  
 ...сил  
 ...гъажибугъда  
 Колхозницади картуфар цвазва  
 векъ язава  
 картуфар хкудзава  
 майваяр кІватІзава  
 Чи хуьре вад виш хозяйство ава



Наша улица самая большая  
 На нашей улице расположен  
 новый Дворец культуры  
 Там много кружков  
 В нашем колхозе развито  
 животноводство  
 Каков урожай пшеницы?  
 Урожай пшеницы — двадцать  
 центнеров с гектара  
 Каков доход вашего колхоза?

Наш колхоз миллионер  
 Откуда поступает вода?  
 На ферме пятьсот коров  
 У нас есть сырзавод

Наши коровы дают по три  
 тысячи литров молока  
 В поле работают комбайны и  
 тракторы  
 В ауле работают тридцать  
 шоферови восемьдесят  
 механизаторов  
 Летом в ауле много работы  
 Рядом с аулом есть озеро  
 В озере много рыбы  
 Летом мы ходим в лес  
 До леса пять километров

В лесу много фруктов  
 К нам (ко мне) приехала родня  
 из города  
 В колхозе много специалистов  
 Многие из них имеют высшее  
 образование  
 Наш колхоз передовой  
 В нашем ауле в каждом доме есть  
 телефон и телевизор  
 Во многих домах есть вода  
 Многие колхозники имеют  
 машины.  
 На осенние работы в колхоз  
 приехали студенты  
 Они убрали картофель

Чи куьче виридалайни чҀехиди я  
 Чи куьчеда цҀийи Дворец  
 культуры ава  
 Ана гзаф кружокар ава  
 Чи колхозда малдарвал вилик  
 фенва  
 Къуьл гьикъван кҀватҀнава?  
 Къуьлуьнин бегьер —  
 гектардилай къад центнер я  
 Куь колхоздин къазанжи  
 гьикъван я?

Чи колхоз миллионер я.  
 Яд гьинай къвезва?

Фермада вад виш кал ава  
 Чахь нисияр хкудзавай завод  
 ава.

Чи калери пуд агъзур литр нек  
 къван гузва  
 Комбайнийрини тракторри  
 чуьлда кҀвалахзава

Хуьре къанни цҀуд шоферди ва  
 къудкъад механизаторди  
 кҀвалахзава

Гатуз хуьре кҀвалахар гзаф жеда.  
 Хуьруьн къвалав вир гва  
 Вире гзаф балугьар ава.  
 Гатуз чун тамуз физва.  
 Тамув агакъдалди вад километр  
 ава.

Сала гзаф емишар ава.

Чи (зи) патав шегьердай мукъва-  
 къилияр хтана

Колхозда гзаф пешекарар ава.  
 Абурукай гзафбуруз къилин  
 образование ава

Чи колхоз кҀвенкҀвечи я  
 Чи хуьруьн гьар са кҀвале  
 телефонни телевизор ава  
 Гзаф кҀвалера яд ава.  
 Колхозникрикай гзафбуруз  
 машинар ава.

Зулун кҀвалахар ийиз колхоздиз  
 студентар атана  
 Абуру картуфар кҀватҀнава.

## САД. ОГОРОД

Какие деревья растут в твоём  
(вашем) саду?

В моём (нашем) саду растут

яблоки

груши

сливы

вишни

черешня

За садом надо ухаживать

Ты (вы) вскопал (и) свой огород?

Что вы думаете посадить в  
этом году?

Мы посадили лук

чеснок

морковь

свеклу

У вас (тебя) красивый сад

## САЛ. БАГЪ. БАХЧА, БУСТАН

Ви (куь) сала вуч тарар экъечІзава?

Зи (чи) сала .... экъечІзава

ичер

чуьхверар

хутар

пІинияр

пІинияр

Салахъ гелкъвена кІанда

Вуна (куьне) куь салаз пер янани?

Квез цІи вуч цаз кІанзава?

Чна чичІекар цанва

серкер

газарар

чугъундуарар

Куь (ви) сал иерди я.

## ДОМА

Что ты делаешь дома?

У меня дома много дел.

Я прибираюсь дома.

Я подметаю полы.

Я стираю.

По утрам я хожу за молоком  
и хлеб.

Делаю покупки в магазине

По воскресеньям я гуляю  
детьми.

По вечерам смотрю телевизор.

Я всегда отвожу сына в ясли.

Когда ты вернешься?

Я вернусь ночью

Когда тебя разбудить?

Я тебе (вам) помогу

Утюг нагрелся

Поддай (те) ножницы

## КІВАЛЕ

Вуна кІвале вуч ийизва?

Заз кІвале ийизай гзаф кІвалахар  
ава.

За кІвал къакъажзава

За чил жигизва.

За чуьхуьзва

Экуьнахъ зун нек ва фу

къачуз физва

Туьквендай шейэр къачузва

Базар къара за аялрихъ галаз сейир  
ийизва

Нянрихъ телевизордиз килигзава.

За гъамиша гада яслидиз тухузва

Вун мус хвезва?

Зун няниз хкведа

Вун мус ахварай авудда?

За ваз (квез) куьмек гуда

Уьтуь ифена

МукІратІ гице (ман)

Варить	Ругун
Веник	Кул
Гладить	Уьтуь ягъун
Готовить пищу	Тѳуьн гъазурун
Жарить	Чурун
Занавеска	Къир
Запирать дверь	Рак агалун
Кипятить	Ругун
Книжный шкаф	Ктабрин шкаф
Ложка	Тѳур
Мыть пол	Чил чуьхуьн
Мыть посуду	Къапар чуьхуьн
Наволочка	Наволочка / хъуьцуьгандин чин
Нож	Чукѳул
Окно	Дакѳар
Открывать дверь	Рак ахъаюн
Подметать	Жугун
Подушка	Хъуьцуьган / Ястух
Покупка	Къачунар / Базарлухар
Покупать	Къачун
Простыня	Простыня / Месин агъ
Стирка	Чуьхуьнар
Суп	Шурва
Тарелка	Къаб
Топить печь	Пичиник цѳай кутун
Тряпка	Пек
Хранить продукты	Продуктар хуьн / Недай-хъвадай затѳ
Цветы	Цуьквер
Часы	Сятер
Чистить	Михъун
Шить	Куьн / цун

## КУХНЯ

У нас большая кухня  
Этот шкаф для посуды  
Суп варим в большой кастрюле  
В кувшине вода  
Положи (те) на стол по шесть  
вилок и ложек  
Приготовь(те) чесночную  
приправу  
Сегодня будем готовить хинкал

## ЦѳУН КѳВАЛ / КУХНЯ

Чи цѳун кѳвал (/ кухня) чѳехиди я.  
И шкаф къапаринди я.  
Шурпа чѳехи катулда ргавза  
Чивинда яд ава.  
Столдал ругуд шишни, ругуд тѳур  
эциг (ман).  
Серкин приправа гъазура (ман)  
Къе хинкѳал гъазурда

Мыть посуду  
 Наливать воды в чайник  
 Вытереть ножи  
 Налить в ведро воды  
 Почистить картошку  
 Нарезать мясо  
 Приготовить салат

Къапар чухуьн  
 Чайникдиз яд цун  
 Чуклулар михьун  
 Ведродиз (Бидредиз) яд цун  
 Картуфар михьун  
 Як куьлуь авун  
 Салат гъазурун

## НАДПИСИ. ВЫВЕСКИ

Осторожно!  
 Иди (те)!  
 Стоп!  
 Остановка автобуса  
 Берегись автомобиля!  
 Вход  
 Выход  
 Входа нет!  
 Выхода нет!  
 Не курить!  
 Вход запрещен!  
 Для мужчин  
 Для женщин  
 Туалет  
 Место для курения  
 Открыто  
 Закрыто  
 Магазин  
 Овощи–фрукты  
 Мясо  
 Рыба  
 Продукты  
 Молоко  
 Цветы  
 Одежда  
 Обувь  
 Книги

## КХЪИНАР. ВЫВЕСКАЯР

Мукъаят хухь!  
 Алад (ман)!  
 Акъваз!  
 Автобус акъвазун / Автобус акъваздай чка  
 Машиндикай мукъаят хухь!  
 Гъахьун  
 ЭкъечIун  
 Гъахьдай ихтияр авач! / Физ жедач!  
 ЭкъечIиз жедач!  
 ЧIугвадай ихтияр авач! / ЧIугвадач!  
 Гъахьдай ихтияр авач  
 Итимар патал  
 Дишегълияр патал  
 ЗахутI  
 ЧIугвадай чка  
 Ачух я  
 Агалнава  
 Туьквен  
 Майваяр-емишар  
 Як  
 Балугъ  
 Недай суьрсетар  
 Нек  
 Цуьквер  
 Парталар  
 КIвачин къапар  
 Ктабар

## ДЕНЬГИ

Есть ли у тебя (вас) деньги?  
 Сколько у тебя (вас) денег?

## ПУЛАР

Вав (квев) пул гвани?  
 Вав (квев) гъикъван пул гва?



неправильно  
 У меня (нас) нет мелочи  
 Возьми(те) пять рублей и  
 двадцать копеек  
 В какой отдел?  
 Возьми (те) свой чек  
 Получи (те)  
 Это дорого  
 дешево  
 недорого  
 Плачу я  
 Расходовать деньги  
 Считать деньги  
 брать  
 давать  
 искать  
 отправить

Зав (вав) куьлуь пул гвач  
 Вад манатни кьве кепек кьачу  
 (ман)  
 Гьи отделдиз?  
 Жуван чек кьачу (ман)  
 Кьачу (ман)  
 Им багья я  
 ужуз я  
 багья туш  
 Пул за гузва  
 Пул харж авун  
 Пул гьисабун  
 кьачун  
 гун  
 жагьурун  
 ракьурун

## ТОРГОВЛЯ. МАГАЗИН

Когда открывается магазин?  
 Во сколько закрывается?  
 Гастроном работает с восьми до  
 десяти часов  
 Мне (нам) надо сходить  
 в магазин  
 Я хочу купить альбом  
 Где можно купить открытки  
 и сувениры?  
 Не можете сделать мне  
 покупки?  
 Да, помогу  
 Кто заведующий магазином?  
 Где продавец? (о муж.)  
 Сколько стоит это?  
 Что хотите купить?  
 Мне нужно...  
 У вас есть ...?  
 Дай (те) мне (нам) ...  
 Взвесь (те) мне (нам) ...  
 Отмерь (те) мне (нам) ...  
 Покажи (те) мне (нам) ...  
 Какие у вас есть ...?

## САВДА / АЛИШВЕРИШ. ТУЬКВЕН

Туьквен мус ахъайзава?  
 Мус агалзава?  
 Гастрономди сятинин муьжуьдалай  
 цудалди кIвалахзава  
 Зун (чун) туьквендиз фена  
 кIанда.  
 Заз альбом кьачуз кIанзава  
 Открыткаярни сувенирар гьинай  
 кьачуз жеда  
 Заз шейэр кьачуз куьмек гуз  
 жедачни?  
 Эхь, куьмек гуда  
 Им туьквендин чIехиди я?  
 Маса гузвайди гьина ава?  
 Им (И шей) куьн я?  
 Вуч кьачуз кIанзава?  
 Заз герек я ... / Заз кIанзава.  
 Квез авани? ..... квехь авани?  
 Чаз (заз) це (ман)  
 Заз (чаз) алцума (ман)  
 Заз (чаз) алцума (ман)  
 Заз (чаз) кьалура (ман)  
 Квез ..... гьихьтинбур ава?

## ОДЕЖДА. ОБУВЬ

Этот костюм шерстяной?  
 Сколько стоит это платье?  
 Брат купил мне красивый  
 джемпер  
 Покажи (те) мне это пальто  
 Надень (те) шляпу  
 Моя шапка стоит сто двадцать  
 рублей  
 Летом ситцевая рубашка самая  
 удобная  
 Эта юбка длинная  
 Эта шаль тебе очень идет  
 Дай(те) рубашку тридцать  
 восьмого размера  
 Я купил хороший плащ  
 Можно примерить этот костюм?

Покажи(те), пожалуйста, сапоги  
 сорокового размера  
 Дай (те) размером больше  
 Я покупаю эти сапоги  
 Где обувной отдел?

## ТКАНИ

Помоги(те) мне выбрать  
 материал на костюм  
 Этот материал тебе очень идет  
 Какой материал ва (тебе) нужен?  
 Мне нужен ситец  
 Какой цвет желаете?  
 Хотелось бы ткань синего цвета  
 Какова ширина этого материала?  
 Мне хочется купить материал в  
 полоску.  
 Сколько метров нужно на брюки?  
 Отмерь(те) два с половиной метра

## ПАРТАЛАР. КІВАЧИН КЪАПАР.

И костюм сунди яни?  
 И перем куьн я?  
 Стхади заз иер джемпер къачуна  
 И палту заз къалура (ман)  
 Шляпа алуќа (ман)  
 Зи бапІах вишни къад манат я  
 Гатуз читинин перем  
 виридалайни къулайди я  
 И юбка ярѓиди я  
 И шал вахъ лап къазва  
 Къани цІемуьжуьд лаѓай  
 размердин рубашка це (ман)  
 За хъсан плащ къачуна  
 И костюм жувал алуќІна къадай  
 ихтияр авани?  
 ЯхцІур лаѓай размердин  
 сапогар, тавакъу хъуй, къалура (ман)  
 Са размердин чІехиди це (ман)  
 За и сапогар къачузва  
 КІвачин къапар гузвай отдел  
 гъина ава?

## ПАРЧАЯР

Заз костюмдин материал къачуз  
 куьмек це (ман)  
 И материал вахъ лап къазва  
 Квез (ваз) гъи материал герек я?  
 Заз чит герек я.  
 Гъи рангунинди кІанзава?  
 Вили рангунин парча кІанзавай  
 И материалдин гъяркуьвал  
 гъикъванди я  
 Заз цІарар авай материал къачуз  
 кІанзава  
 Шалвардиз шумуд юќІ герек я?  
 Къве метрини зур алцума (ман)

## КУЛЬТТОВАРЫ

Где можно купить культтовары?  
 У вас есть грампластинки?  
 Я люблю народную музыку  
 Дай(те) несколько пластинок с  
 лезгинскими народными  
 песнями  
 Дай(те), пожалуйста, две тетради

Покажи(те) куклы  
 Мне нужно игрушка для ребенка  
 трех лет  
 Какие у вас есть телевизоры?

ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ  
МАГАЗИН

Мне (нам) нужно пойти в  
 продовольственный магазин  
 Где находится продмаг?  
 Что ты хочешь купить?  
 Взвесь(те) мне (нам) два  
 килограмма вермишели  
 Я хочу купить банку консервов

Дай(те) пачку сахара  
 В какую кассу платить?  
 Сколько стоит килограмм  
 колбасы?  
 Дай(те) мне (нам) полкило масла

Я хочу купить рыбу  
 Вам (тебе) нарезать на куски?  
 Бывает ли у вас свежая рыба?  
 Дай(те) мне (нам) пять карпов  
 Есть ли у вас рыбные консервы?  
 Сколько стоит мясо?  
 Есть ли у вас молоко?  
 Не скис ли творог?  
 Сколько стоит бутылка молока?  
 Далеко ли хлебный магазин?

## КУЛЬТТОВАРАР

Культтоварар гынай къачуз жеда.  
 Квехъ пластинкаяр авани?  
 Заз халкъдин манияр кІанда.  
 Лезги халкъадин манияр  
 авай са-къве пластинка це (ман)

Тавакъу хъуй, къве тетрадь це  
 (ман)

Нинияр къалура (ман)  
 Заз пуд йиса авай аялдиз  
 игрушкаяр кІанзава  
 Квехъ гыхьтин телевизорар ава?

## СУЪРСЕТРИН ТУЪКВЕН

Зун (чун) суърсетар гузвай  
 туъквендиз фин лазим я  
 Продмаг гына ава?  
 Ваз вуч къачуз кІанзава.  
 Заз (чаз) къве килограмм  
 вермишел алцума (ман)  
 Заз са банка консервияр къачуз  
 кІанзава

Са пачка шекер це (ман)  
 Гъи кассадиц пул гана кІанда?  
 Колбасадин килограмм куън я?  
 Заз (чаз) зур кило дуъдгъвер це  
 (ман)

Заз балугъ къачуз кІанзава  
 Квез (ваз) куълуь ийидани?  
 Квез таза балугъ жезвайди яни?  
 Заз (чаз) вад карп це (ман)  
 Квез балугъдин консервияр авани?  
 Як куън я?  
 Квез нек авани?  
 Шур цуру хъанвачни?  
 Са бутылка нек куън я?  
 Фу гузвай туъквен яргъа авани?



Когда привезли хлеб?  
 Дай(те) мне (нам) буханку хлеба.  
 Дай(те) мне (нам) полкило  
 пряников  
 Какие у вас есть конфеты?  
 Дай(те) одну банку урбеча  
 Сколько стоит икра?  
 Можно взять две пачки?  
 Сколько стоит вино?  
 Есть ли у вас лимонад?  
 Дай(те) две бутылки

### НА РЫНКЕ

Где находится рынок?  
 Сколько рынков в вашем городе?  
 Как пройти на рынок?  
 Когда открывается рынок?  
 Рынок открывается в шесть часов  
 Рынок работает всегда  
 Где найти мне мясной отдел?  
 Я хочу купить яблоки  
     сливы  
     помидоры  
     огурцы  
     мясо  
 Какого сорта эти яблоки?  
 Откуда эти яблоки?  
 Мне надо купить пять кило мяса  
 Здесь продают цветы  
 Сколько стоит сирень?  
 Я выберу сам(а)  
 На рынке я (мы) купил(и)  
     груши  
 Когда привезли арбузы?  
 Где растёт такая вишня?  
 На рынке продают семена  
 Я купил(а) семена огурцов  
     укропа  
     цветов  
 Где вещевого рынок?

Фу мус хканва?  
 Заз (чаз) са гуьмбе фу це (ман)  
 Заз (чаз) зур кило пряникар це  
     (ман)  
 Квез гьихьтин кьенфетар ава?  
 Заз са банка уьрбеч це (ман)  
 Куьр куьн я?  
 Кьве пачка кьачудай ихтияр авани?  
 Чехир куьн я?  
 Лимонад квез авани?  
 Кьве бутылка це (ман)

### БАЗАРДАЛ

Базар гьина ава?  
 Куь шегьерда шумуд базар ава?  
 Базардал гьикI физ жеда?  
 Базар мус ахья жезва?  
 Базар сятдин ругудаз ахья жезва.  
 Базарди гьамиша кIвалахзава  
 Заз як гузвай отдел гьинай жагьида?  
 Заз ичер кьачуз кIанзава.  
     хутар  
     памадурар  
     афнияр  
     як  
 И ичерин сорт гьим я?  
 И ичер гьинай я?  
 За вад кило як кьачун лазим я.  
 Ина цуьквер гузва  
 Сирень куьн я?  
 За жува хкяда  
 За (чна) базардай чуьхверар  
     кьачуна  
 Халияр мус гьанва?  
 Ихьтин пIинияр гьина жезва?  
 Базардал тум (/ фин) гузва.  
 За афнийрин тум кьачуна  
     шивитрин  
     цуькверин  
 Парталар, шейэр гузвай базар  
     гьина ава?

## ЛЕЗГИНСКАЯ КУХНЯ

Где находится кафе «Лезгинская кухня»?

Какие традиционные блюда есть у лезгинов?

Лезгинскими традиционными блюдами являются:

хинкал

урбеч

творог со сметаной

хинкал с начинкой

хинкал с крапивой

вареное зерно

бульон

каша из полбы

плов

суп с фасолью

суп с горохом

чесночная приправа

Какие хлеба пекут лезгинцы?

Чурек

Лепешки

Блины

Какие сладости есть у лезгинов?

Натух

Мучная халва

Шербет

Урбеч из орехов

А что такое натух?

Какие напитки есть у лезгинов?

Буза

Вино

Водка

Мед

## БЫТОВОЕ

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Я хочу заказать брюки

Покажи(те) мне (нам) образец

## ЛЕЗГИЙРИН ТІУЪНАР

«Лезги тІуънар» кафе гына ава?

Лезгийрин халисан (адетдин)

тІуънар гыбур я?

Лезгийрин халисан тІуънар язва:

.....

хинкал

урбеч

гъери квай шур

тикам авай хинкал

вергерин хинкал

рганвай къуъл

шурпа / шурва

чІахар аш

метелжем алай аш

пахлайрин шурва

нахутІрин шурва

серкедин къафун

Лезгийри гыхътин фар чразва

чурек

лаваш

чар алай фу

Лезгийриз ихътин ширинлухар ава

натІуфа

иситІа

шуърбет

кІерецрин урбеч / мехкІуът

НатІуфа вуч я?

Лезгийриз хъвадай вучар ава?

ТІач

Чехир

Эрекъ

Мед / Цур

## ЯШАЙИШДИН ИГЪТИЯЖРИЗ

## КЪУЛЛУГЪ АВУН

Заз шалвар заказ гуз кІанзава.

Гъахътинбурукай сад (чешне) заз

(чаз) къалура (ман)

Какой формы шить платье?  
 Сделай(те) брюки поуже  
     пошире  
 Прошу, пришей(те) пуговицу  
     погладьте  
     зашейте рукав  
     замените кабулк  
 Мои часы остановились  
 Почини(те) мои часы  
 Я хочу побриться  
 Я хочу изменить прическу  
 Я хочу покрасить волосы  
 Мне надо помыть волосы  
 Надо побрить  
 Постриги(те) покорооче  
 Сделай(те) маникюр  
 Я должен почистить брюки  
 Я хочу постирать платье  
 Я хочу сфотографироваться  
 Сфотографируй(те) нас (меня)  
 Давайте все вместе  
     сфотографируемся  
 Когда будут готовы фотографии?  
 Через неделю  
 Спасибо, до свидания

## ЗДОРОВЬЕ

Как твое здоровье?  
 Я чувствую себя хорошо  
 Я чувствую плохо  
 Я чувствую себя превосходно  
 Мне теперь лучше  
 Я болею  
 Можно к врачу?  
  
 Можно ли вызвать врача?  
 Мне нужно пойти к хирургу  
 терапевту  
 психиатру  
 гинекологу  
 Я взял бюллетень  
 Я вышел на работу

Перем гьи жуьрединди цѝада?  
 Шалвар гуьтѝуьз / ахъаз  
 (фирягъдиз) ая  
 Тѝалабда, дуьгме (седеф) хцуз (ман)  
     ... костюмдиз уьтуь ягъун  
     ... хев хцун  
     ... каблук дегишарун.  
 Зи сят акъваз хъана  
 Зи сят дуьзар хъия (ман)  
 Заз чуру тваз кѝанзава  
 Заз прическа дегишариз кѝанзава  
 Заз чѝарариз ранг ягъиз кѝанзава  
 За чѝарар чуьхвена кѝанда.  
 Туна кѝанда.  
 Куьруьз кѝил яхъ (ман)  
 Маникюр ая (ман)  
 За шалвар михъна кѝанзава.  
 Заз перем чуьхуьз кѝанзава  
 Заз шикил ягъиз кѝанзава  
 Чи (зи) шикил ягъ (ман)  
 Ша чна вирида санал шикил ягъин  
  
 Шикилар мус гъазур жеда  
 Са гъафтедилаь  
 Чухсагъул, гъелелиг.

## САГЪЛАМВАЛ

Ви сагъламвал гъикѝ я?  
 Зи кефияр хъсан я.  
 Зи кеф-гъал хъсан туш.  
 Зи кефияр къумбар я  
 Исятда зун хъсан я.  
 Зун начагъзава / кефсуз я  
 Духтурдин патав фидай ихтияр  
     авани?  
 Духтурдиз эвердай ихтияр авани?  
 Зун хирургдин патав фена кѝанда  
     терапевтдин  
     психиатардин  
     гинекологдин  
 За бюллетень къачуна  
 Зун кѝвалахал экъечѝнава



У меня кружится голова  
 Ночью сильно потею  
 Я сильно кашляю  
 У меня болит живот  
 Я порезал руку  
     ногу  
     палец  
 Я простудился  
 Я не могу спать  
 У меня болит сердце  
 Температуру измерял(и)?

У тебя температура повышена  
 У тебя болит голова?  
 Болит очень  
 Тебе надо лечь в больницу  
 Тебе надо делать операцию  
 Я направлю тебя на рентген  
 Где находится лаборатория?  
 Прими(те) анализы  
 Когда принимает профессор?  
 Здесь есть аптека?

#### У ЗУБНОГО ВРАЧА

Когда принимает зубной врач?  
 Разрешите?  
 Твоя очередь?  
 У меня болит зуб  
 Какой зуб болит у тебя?  
 Болит этот зуб  
 Болит от холодного  
     горячего  
 Мне нужно вставить протез  
 Мне надо запломбировать зуб  
 Открой(те) рот  
 Пломба выпала  
 Зуб надо удалить  
 Будет больно?  
 Не бойтесь!  
 Я тебе сделаю укол  
 Два часа тебе нельзя есть  
 Приходи(те) завтра (к жен.)

Зи кьил элкъвезва  
 Йифиз пис гьекъ акъатзава  
 За пис уьгъуь язава  
 Зи руфун тІазва  
 Зи гьил атІана  
     кІвач  
     тІуб  
 Заз мекъи хъана  
 Заз ахвар къвезвач.  
 Зи рикІ тІазва  
 Ифинар алатІа килигнани / Температура  
 алцумнани?  
 Вал ифинар ала.  
 Ви кьил тІазвани?  
 Лап тІазва  
 Вун больницада къаткана кІанда.  
 Вуна операция авуна кІанда  
 За вун рентгендиз ракъурзава  
 Лаборатория гьина ава?  
 Анализар къабула (ман)  
 Профессорди мус къабулзава?  
 Ина аптека авани?

#### САРАРИН ДУХТУРДИН ПАТАВ

Сарарин духтурди мус къабулзава?  
 Ихтияр авани?  
 Ви нубат яни?  
 Зи свах тІазва  
 Ви гьи свах тІазва?  
 И свах тІазва  
 Къайиди галукъайла тІа жезва  
 Кузвайди  
 Заз протез эцигна кІанда  
 Зи сухаз пломба яна кІанда  
 Сив ахъая (ман)  
 Пломба аватнава  
 Свах акъудна кІанда  
 ТІар жедани?  
 КичІе жемир!  
 За ваз раб яда  
 Къве сятина ваз недай ихтияр авач.  
 Пака ша (ман)

Полосните рот содой

Содадалди сиве яд элкьюъра

У ГЛАЗНОГО ВРАЧА.  
ОПТИКА

ВИЛЕРИН ДУХТУРДИН ПАТАВ.  
ОПТИКА

Я стал(а) плохо видеть  
Я плохо вижу  
Я не вижу свет  
У меня близорукость  
У нее дальнозоркость  
Мне что-то попало в глаз  
Тебе (вам) надо носить очки  
Можно заказать очки?  
Покажи(те) эту оправу  
Покажи(те) мне очки  
Я разбил очки  
Замени(те) мне стекла

Заз авайдалай пис аквазва  
Заз пис аквазва / Зи вилер зайиф хъана  
Заз экв аквазвач  
Заз близорукость ава  
Адаз дальнозоркость ава  
Зи вилиз са вуч ятлани фена  
Вуна (куъне) айнаяр алукина кланда  
Айнаяр заказ гудай ихтияр авани?  
И оправа къалура (ман)  
Заз айнаяр къалура (ман)  
Зи айнаяр хана  
Зи айнайрин гуъзгуъяр (вилер) дегишара  
(ман)

Мне нужны светозащитные  
очки  
Эти очки идут тебе  
Не читайте лежа!

Заз светозащитный айнаяр  
герек я  
И айнаяр вахъ къазва.  
Къаткана клелмир!

В АПТЕКЕ

АПТЕКДА

Далеко ли аптека?  
Где здесь аптека?  
Где дежурная аптека?  
Вот мой рецепт  
Дай(те) лекарства по этому  
рецепту  
Можно заказать лекарство?  
  
Когда прийти за лекарством?  
Приходи(те) завтра  
Сколько стоят эти таблетки?  
Дай(те) мне (нам) лекарство от  
головной боли  
Когда принимать это лекарство?  
Дайте мне вату  
...бинт  
...грелка

Аптек яргъа авани?  
Ина аптек гъина ава?  
Дежурный аптек гъина ава?  
Ингъе зи рецепт  
Дарманар и рецептай це (ман)  
  
Дарманар заказ гудай ихтияр  
авани?  
  
Дарманар къачуз мус къведа?  
Пака хъша (ман)  
И таблеткаяр куън я?  
Заз (чаз) къилин тлал атлудай  
дарманар це (ман)  
И дарманар мус къабулда?  
Заз ...памбаг це  
...бинт  
...грелка

Сколько я должен?

Шестьдесят копеек

## ПОГОДА

Какая сегодня погода?

Сегодня хороший день

Сегодня день ненастный

теплый  
холодный  
солнечный  
пасмурный

Сегодня тепло

жарко  
холодно  
прохладно  
ненастно

День ясный

День пасмурный

Туман рассеивается

Дождь собирается

Будет снег

Сегодня идет дождь

снег

Сегодня очень жарко

холодно

Вчера было ясно

пасмурно

На улице идет снег

дождь

град

Завтра будет холодно

Погода завтра испортится

Вчера весь день лил дождь

Погода в горах изменчива

Здесь погода быстро меняется

Какой у вас самый холодный  
месяц?

Холодный ветер

Теплый ветер

Зун гьикъван лазим я? / За

гьикъван гуда?

Пудкъад кепек

## ГЪАВА

Къенин гъава гьихътинди я?

Къенин югъ хъсанди я.

Къе чИмел югъ я (гьалчИай, циф  
алай)

чими  
мекъи  
рагъ алай  
циф алай

Къе чимида

зегъемда  
мекъида  
серинда, къанва  
чИмел я

Югъ алахъайди я

ЧИмел югъ я

ЦИфер алахъзава

Марф къвадай хътинди я

Жив къвада

Къе марф къвазва

жив

Къе лап чимизва

мекъизва

Накъ алахънавай

серин тир

Куъчедал жив къвазва

марф

хар

Пака мекъи жеда

Пака гъаваяр чIур жеда

Накъан югъди марф къвазвай

Дагълара гъава фад-фад дегиш

жеда

Ина гъава фад-фад дегиш жеда

Куъ патара виридалайни мекъи варз  
гьим я?

Къайи гар

Чими гар

Будет град  
 Дует сильный ветер  
 Собирается дождь  
 Становится облачно  
 Моросит дождь  
 Дождь перестал  
 Небо чистое  
 Очень жарко  
 Без дождя  
 Прогноз погоды  
 Душно  
 Температура  
 Воздух  
 Туман  
 Ветер  
 Ливень  
 Гром  
 Молния  
 Град  
 Дождь  
 Радуга  
 Жара  
 Холод  
 Снег  
 Суховей  
 Лед  
 Мороз

#### ТЕМПЕРАТУРА. КЛИМАТ

Сколько градусов воздуха  
 сегодня?  
 Двадцать пять градусов тепла  
 Сегодня десять градусов мороза  
 Какая вчера была температура?  
 Температура повысится  
 понизится  
 На днях повысится температура  
 В этом году была  
 тридцатиградусная жара  
 В прошлом году были  
 двадцатиградусные морозы

Хар кьвада  
 Къати гар акъатна  
 Марф гатІумзава  
 Цифер акъалтзава  
 Куьлуь марф акатна  
 Марф куьтягь хъана  
 Цав алахънава  
 Лап чимизва  
 Марф авачиз  
 Вуч гъава жедатІа лугьун  
 Зегьемда  
 Температура  
 Гъава  
 Циф  
 Гар  
 Чехи марф  
 Гугрум  
 ЦІайлапан  
 Хар  
 Марф  
 Хважамжам / Яргъируш  
 Чимивал  
 Мекъивал  
 Жив  
 Чими гар, яралуг  
 Мурк  
 Къай

#### ТЕМПЕРАТУРА. КЛИМАТ. ГЪАВА

Къе гъавадин шумуд градус я? /  
 Къе шумуд градус ава?  
 Къанни вад градус чимивал  
 Къе цІуд градусдин къай ава  
 Накъ гъихьтин температура авай  
 Температура хкаж жеда  
 агъуз аватда  
 Мукъварал температура хкаж жеда  
 ЦІи къанни цІуд градусдин  
 чимивал хъана  
 Шаз къад градусдин къаяр авай.



Какая самая высокая  
температура летом?  
Какая самая низкая температура  
зимой?  
У вас хорошие климатические  
условия  
Климат теплый  
морской  
континентальный  
влажный  
сухой

Гатуз виридалайни члехи гъава  
(/ температура) гым я?  
Хьутгуъз виридалайни гъвечи  
температура гым я?  
Квехъ хъсан климатический  
шартлар ава  
Гъава чимиди я  
гъуьлуьнди я  
континентальный я  
ламуди я  
къурагъди я

## ПРИРОДА

Я впервые вижу такую  
красивую природу  
Как красиво!  
Не зря высоко оценивали  
Пушкин и Лермонтов  
природу Кавказа  
Какой хороший воздух!  
Как чудесно жить среди такой  
природы!  
Как называется этот водопад?  
Уже светло  
Уже темно  
Солнце взошло  
Солнце скрывалось  
Светит луна  
Светает  
Затмение солнца  
Луна взошла  
Наступил вечер  
Звезды сверкают  
Темнеет

## ТІЕБИАТ

Заз сад лагъай сефер я икъван  
иер тІебиат аквазвайди  
Гъикъван иер я?  
Пушкинани Лермонтава  
гъавайди Къавкъаздин  
тІебиатдиз хъсан къимет гайиди туш  
Гъикъван хъсан гъава ятІа!  
Ихътин тІебиатда яшамиш хьун  
гъикъван серес я!  
И гургурдин тІвар вуч я.  
Экуь хъанва.  
МичІи хъанва.  
Рагъ экъечІна  
Рагъ аватна  
Вацра нур гузва  
Экв жезва  
Рагъ акІун  
Варз акъатна  
Няни хъана  
Гъетери нур гузва  
МичІи жезва

Прочитайте текст

ТІебиат (Природа)

Инсанрин уьмуьр ва вири яшайиш тІебиатдин къужагда, гъадан няметрив ацІай суфрадал кьиле физва. ТІебиат – им гуьзел ва бегьерлу чуьллерни багълар, вацлар, гъуьлер ва булахар, гуьрчег дагълар ва тамар, алапат жедай хътин ни-чхирарни гъайванар я.

Бязи инсанриз тѐбиат сергъятсуз ва куътягъ тежедайди хъиз аквазва. Чеб тѐбиатда бул тир, амма чи яшайиш патал лап чарас тир шейэрин къадир течир ксари герек авазни, авачизни тѐбиатдиз зиянар гуда. Им абурун авамвиливай я.

Гъар са культурный инсан тѐбиатдин дуст я, ам тѐбиатдин девлетар артухариз, вич яшамиш жезвай чкадин гуърчегвал хуъз алахъ

## ВРЕМЕННЫЕ ПОНЯТИЯ

День  
Неделя  
Рабочий день  
Выходной день  
Праздничный день  
В воскресенье  
В субботу вечером  
Какой сегодня день?  
Сегодня среда  
Завтра четверг  
Какой вчера был день недели?  
Вчера был вторник  
На этой неделе  
На прошлой неделе  
Каждый день. Ежедневно  
Через два дня  
В прошлое воскресенье  
В четверг я (мы) занят(ы)  
До пятницы сделаем  
Всю неделю шел дождь  
Вернемся через две недели

## ДНИ НЕДЕЛИ

Понедельник  
Вторник  
Среда  
Четверг  
Пятница  
Суббота  
Воскресенье

## МЕСЯЦЫ

Январь

## ВАХТУНИН АННАМИШУНАР

Югъ  
Гъафте  
КІвалахдин югъ  
Базард югъ  
Суваррин югъ  
Базард къуз  
Киш къан няниз  
Къе гъи югъ я?  
Къе арбе я  
Пака хемис  
Накъ гъафтедин гъи югъ тир?  
Накъ саласа тир  
Гъилевай гъафтеда / И гъафтеда  
Алатай гъафтеда  
Гъар юкъуз. Югъ-йикъанда  
Къве къалай  
Алатай базар къуз  
Хемис къуз заз (чаз) мажал авач  
Жуъмядалди ийида  
Михъиз гъафтеда марф къвазвай  
Къве гъафтедила чун хкведа

## ГЪАФТЕДИН ЙИКЪАР

Ислен  
Саласа  
Арбе  
Хемис  
Жуъмя  
Киш  
Базар / Гъяд

## ВАРЦАР

Январь

Февраль  
Март  
Апрель  
Май  
Июнь  
Июль  
Август  
Сентябрь  
Октябрь  
Ноябрь  
Декабрь

Февраль  
Март  
Апрель  
Май  
Июнь  
Июль  
Август  
Сентябрь  
Октябрь  
Ноябрь  
Декабрь

## ГОД

Полугодие  
В июне  
В будущем месяце  
В прошлом году  
Через два месяца  
В каком году?  
В тысяча девятьсот  
девяностом году  
На будущий год  
Прошло пять лет  
В каком месяце ты родился?  
Я родился в мае  
В каком году родилась ты?  
Я родилась в тысяча девятьсот  
шестидесятом году  
В каком месяце родилась?  
твоя дочь  
Моя дочь родилась в сентябре  
Я родилась в июле

## ЙИС

Зур йис  
Июндивиз  
Къвезмай вацра  
Шаз  
Къве вацралай  
Гъи йисуз?  
Агъзурни кӀуьд вишни  
къудкъанни цӀуд лагъай йисуз  
Къведай салди  
Вад йис алатна  
Вун гъи вацра дидедиз хъанва?  
Зун майдивиз хъанва.  
Вун гъи йисуз хъанва?  
Зун са агъзурни кӀуьд вишни  
пудкъад лагъай йисуз хъанва.  
Ви руш гъи вацра ханва?  
Зи руш сентябрдивиз ханва.  
Зун июлдивиз ханва

## ВРЕМЕНА ГОДА

Весна  
Весной  
Зима  
Зимой  
Лето

## ЙИСАН ВАХТАР

Гатфар  
Гатфариз  
Къуьд  
ХъуьтӀуьз  
Гад

Летом  
 Осень  
 Осенью  
 Весна пришла рано  
 Лето было жарким  
 Осень была дождливой  
 Наступило лето  
 Летний день  
 Зимняя ночь  
 Какой месяц в Дагестане  
 самый жаркий?  
 Какой день самый короткий?  
 Какой месяц ты больше всего  
 любишь?

Гатуз  
 Зул  
 Зулуз  
 Гатфар фад алукъна  
 Гад чимиди тир  
 Зулуз гзаф марфар къванвай  
 Гад алукъна  
 Гатун югъ  
 ХъуьтӀуьн йиф  
 Дагъустанда виридалайни  
 чими варз гым я?  
 Виридалайни куьруь югъ гым я?  
 Ваз виридалайни гы варз  
 кӀанда?

Прочитайте текст  
 Июндин вацра (В июне)

Июндин вацран чими югъ тиртӀани, пакаман кыляй къезил шагъварди инсандик кӀубанвал кутазвай.

Гуьзел тебиатди инсанрик зегъмет чӀугунин ашкъилувал кутунвай. Хуьруьн агъалияр, гъарнихъ чкӀана, чпин кӀвалахрал фена. Жегъил рушарини сусари, манияр лу-гуьз-лугъуз, хуьруьн ценерив гвай никӀера еке ашкъи аваз гвен гуьзвай. Колхозчийр цуьлер хкиз никӀериз фена

## О ВРЕМЕНИ

Три часа десять минут  
 Двадцать пять секунд  
 Несколько минут  
 Сколько сейчас времени?  
 Сейчас два часа  
 Два часа сорок минут  
 Без десяти восемь  
 Полвина шестого  
 Сколько времени прошло?  
 Полчаса  
 Около двух часов  
 Во сколько мне явиться?  
 Прошу прийти через час  
 Я приду в восемь часов  
 Во сколько открываеися магазин?  
 Я завел(а) часы

## ВАХТУНИКАЙ

ЦӀуд декъикъа кӀалахна сятдин  
 кӀуьдаз  
 Къанни вад секунд  
 Са шумуд декъикъа  
 Сятдин шумуд я?  
 Сятдин къвед я  
 Къве сятни яхцӀур декъикъа  
 Муьжуьд жез цӀуд декъикъа  
 Ругудан зур  
 Гъикъван вахт алатна  
 Зур сят  
 Къвед жезва  
 Зун мус къведа?  
 Са сятинилай атун тӀалабда  
 Зун сятдин муьжуьдаз къведа  
 Туьквен мус ахъайзава?  
 За сят къурмишна

Твои часы работают?  
 Мои часы спешат  
 Мои часы отстают  
 Еще рано  
 Уже поздно  
 Разбуди(те) меня в семь часов

Когда ты встаешь?  
 Я встаю в шесть часов  
 Сколько времени нужно  
 на дорогу?  
 Сколько времени уходит  
 на дорогу?

Приходи вовремя!  
 Не опаздывай(те)!  
 Приходи как можно скорее!  
 Ты пришла рано  
 Ты (вы) опоздал(и)  
 У меня мало времени  
 Когда?  
 Во сколько?  
 Сейчас  
 Теперь  
 Недавно  
 Тогда  
 Давно  
 Сегодня  
 Через час

#### МЕРА

Какая глубина реки?  
 Глубина здесь два метра  
 Какую площадь занимает сад?  
 Сад занимает площадь около  
 одного гектара  
 Какова высота этого здания?  
 Какова ширина этой ткани?  
 Ширина ткани — шестьдесят  
 сантиметров  
 Сколько километров до села?

Ви сятини кІвалахзавани?  
 Зи сятини тади ийизва  
 Зи сят гуьгьуьна амуькьзава  
 Гьеле фад я  
 Ги́ла геж я.  
 Зун сятдин иридаз ахварай авуд  
 (ман)

Вун мус кьарагъзава?  
 Зун сятдин ругудаз кьарагъзава.  
 Рекьиз гьикьван вахт герек я?  
 // Рехъ гьикьван вахтунда акьалтІариз жеда?  
 Рекьиз гьикьван вахт фида?

Вахтунда ша!  
 Геж ийимир (гъан)!  
 Са тимил кьван фад хьиз ша!  
 Вун фад ша.  
 Вун (куьн) геж хьана  
 Заз тІимил вахт ава.  
 Мус?  
 Мус? / Сятдин шумудаз?  
 Исятда.  
 Ги́ла.  
 Муькьварал.  
 Гьа вахтунда.  
 Фад.  
 Къе.  
 Са сятинилай.

#### АЛЦУМУН. УЪЛЧМЕ. КЪАДАР

ВацІун деринвал гьикьван я? /  
 ВацІун деринвал гьихьтинди я?  
 Деринвал кьве метр я.  
 Сала гьикьван чка кьазва?  
 Сала са гектардин чка кьазва.  
 И имаратдин кьакьанвал вуч я?  
 И парчадин гьяркьуьвал  
 гьикьван я?  
 Парчадин гьяркьуьвал пудкьад  
 сантиметр я.  
 Хуьруьв агакьдалди шумуд  
 километр ава?

Сколько метров до сада?  
 Какое расстояние?  
 За сколько времени ты  
 доезжаешь до работы  
 С какой скоростью вы едете?

Сколько килограммов  
 сахара купить?  
 Для варенья нужно пять  
 килограммов.

Купи два килограмма конфет  
 Сколько центнеров собрали с  
 гектара?

С гектара собрали пятнадцать  
 центнеров

Каков твой вес?

Мой вес шестьдесят  
 килограммов.

В этом мешке пятьдесят  
 килограммов картофеля

В этом кувшине пять  
 литров молока

Сколько метров помещается в  
 этой банке?

Один литр молока  
 поллитра воды  
 большой  
 величина  
 вес

весы  
 взвесить  
 высота

гектар  
 глубина  
 грамм

десяток  
 длина  
 длинный

доля  
 дюжина  
 измерение  
 измерить  
 килограмм

Салав агакьдалди шумуд метр ава?  
 Мензил гьикьван я?

Вун кІвалахал гьикьван вахтунда  
 агакьда?

Вун гьихьтин скоростда аваз физва? /

Вун гьихьтин йигинвилелди физва?

Шумуд кило шекер къачуда?

Мурабадиз вад кило герек я

Къве кило кьенфетар къачу.

Гектардилай шумуд центнер  
 кІватІнава?

Гектардилай цІувад центнер  
 ахчунва

Ви заланвал (вес) гьикьван я? /  
 Вай гьикьван къвезва?

Зай пудкъад кило къвезва

И мешокда яхцІурни цІуд кило  
 картуфар ава

И гичинда вад литр нек ава

И банкадиз шумуд литр физва

Са литр нек.

зур литр яд

чІехи

чІехивал, къадар

вес / заланвал

терезар

алцумун

къакьанвал

гектар

деринвал

грамм

са цІуд

яргивал

яргьи

пай

дюжина, цІикьвед (шей)

алцумун

алцумун

кило / килограмм

километр	километр
количество	къадар
короткий	куъруъ
куча	кІунтІ, гъамбар, хара; са кІапал
легкий	регъят, къезил, асант
литр	литр
маленький	гъвечІи, куълуъ
мало	тІимил
менее	адалай тІимил
мера	терез, алцумун, къадар, уълчме
мерить	алцумун, ахтармишун
мерка	уълчме
метр	метр, юкІ
миллиметр	миллиметр
много	гзаф, санбар
множество	гзаф, гзаф къадар
несколько	са шумуд
ниже	агъада
объем	объем, къенен къадар, къадар
отрезок	пай, кІус, чІук, зул
пара	жуът
пачка	пачка
полный	ацІай, яцІу
половина	зур
порция	порция
процент	процент
пуд	пут
пучок	гъвечІи типІих, галгам, кІунч, десте
размер	размер
расстояние	мензил
сантиметр	сантиметр
связка	галгам, десте
средний	юкъван
считать	гъисабун
толщина	яцІувал
тонна	тонн
треть	пуд пай
трижды	пудра
тяжелый	залан, агъур
узкий	гуътІуъ
центнер	центнер
часть	пай
ширина	гъяркъуъвал
широкий	гъяркъуъ

штука

са / сад, сагъ кIус

МАТЕМАТИЧЕСКИЕ  
ДЕЙСТВИЯ

Деление  
 Делить  
 Вычитание  
 Вычитать  
 Произведение  
 Разность  
 Сложение  
 Сложить  
 Сумма  
 Умножение  
 Умножить  
 Частное

## МАТЕМАТИКАДИН ГЪБРЕКАТАР

Паюн  
 Паюн  
 Хкудун  
 Хкудун  
 Гъасил  
 Тафават  
 Эхцигун  
 Эхцигун  
 Сумма, вири.  
 Умножение  
 Умножит авун / умножение авун  
 Пай, акъатай пай

ЧЕЛОВЕК  
ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА

Назови(те) мне части  
 человеческого тела

Бедрa  
 Бока  
 Борода  
 Бородавка  
 Бровь  
 Веко  
 Вена  
 Веснушки  
 Висок  
 Внутренности  
 Волос(ы)  
 Глаз(а)  
 Голень  
 Голова  
 Горб  
 Горло  
 Гортань  
 Грудь

ИНСАН. ИНСАНДИН БЕДЕН //  
ИНСАНДИН ОРГАНИЗМ

Заз инсандин бедендин паярин  
 тIварар лагъ (ман)

Ятур.  
 Къвал,  
 Чуру  
 МатI  
 РацIам  
 Вилин къебекъ. Къекъем  
 Дамар  
 ТIветIвелар  
 ЦIвел  
 Къенер  
 ЧIар(ар)  
 Вил(ер)  
 Занг  
 Къил  
 КIул  
 Туъд  
 КIалхан  
 Хур



Губа	Шуз (Шузарар)
Десна	Хьирхьам / саран як
Железа	Железа
Желудок	Хук
Желчь	Туйкьуйл
Живот	Руфун
Затылок	Кьам
Зеница, зрачок	Нини
Зуб	Свах, сас
Кадык	СурлумпI, туйтуьнин хат
Кишка	Рад
Клык	КIир
Кожа	Хам
Колено	МетI
Кровь	Иви
Кулак	Гъуд
Ладонь	Капаш
Легкие	Жигерар
Лицо	Чин
Лоб	Пел
Локоть	Къуьнт
Лопатка	Юрф
Лысина	Кьилелай чIар алатун
Ляжка	Къалчах
Макушка	КукIуш
Мизинец	ГъвечIи тIуб
Мозг	МефтI
Мозоль	Къабарар
Мускулы	Мускулар / ЖукIумар
Мысль	Фикир
Нерв	Нерв
Нёба	Сивин къав
Нога	КIвач
Ноготь	Кек
Нос	Нер
Носоглотка	ТIиш
Орган	Бедендин пай
Палец	ТIуб
безымянный	закIалдин
большой	чIехи
средний	юкьван
указательный	къалурдай
мизинец	гъвечIи
Печень	Лекь

Пищевод	Яру рад
Плечо	Къуьн
Плоть	Беден, жендек
Подбородок	Чене
Позвоночник	Юкъван тар
Пот	Гъекъ
Потроха	Къенер, рикІ-дуркІун, рикІер-дуркІунар
Потуги (родовые)	Ялун; ялуникди, тІалдикди агаж хьунар
Почка	ДуркІун
Пояс	Юкъ, эчІ
Пульс	Пульс
Пуп	ШицІ
Пуповина	ШицІ
Пятка	Дабан
Рассудок	Зегъле
Ребро	Пакун тІвал
Ресница	Къекъемар
Роговица	Вилин перде
Родинка	Хал, матІ
Рот	Сив
Рука	Гъил
Седина	Рехивал / Рех
Селезенка	Цилез
Сердце	РикІ
Скула	Хъуькъвен къилин кІараб
Слеза	Нагъв
Слюна	ЦуькІуьн; гъер; цІаран яд
Спина	Далу
Стопа, ступня	КІвачин кІан
Сустав	Жалгъа
Сухожилие	Дам, дамар / къуру дамар
Газ	Къалчахдин чанахъ
Талия	ЭчІ, юкъ
Тело	Беден
Усы	Спелар
Ухо	Яб
Фаланга	КІалам (ар)
Фигура	КІалуб, буй; буй-бухах
Хрящ	ЧІахачІах
Челка	КъечІем
Человек	Инсан, кас
Челюсть	Рекъв
Череп	Къилин къалпагъ
Шея	Гардан

Щека  
Щиколотка  
Язык

Хъвехъ  
Кегъеб  
Мез

## ЖИВОТНЫЕ

Какие дикие животные водятся в  
вашем районе?

Видел ли ты волка...?

медведь

лису

зайца

Есть ли поблизости заповедник?

Каких зверей ты видел(а) в  
зоопарке?

Сколько у вас (тебя) овец?

Есть ли у вас (тебя) корова?

Наша корова принесла двух телят

Мою собаку зовут Рагвац

Какие птицы есть в ваших краях?

Весной прилетают ласточки

Ты видел журавля?

Утки плавают в озере

## ГЪАЙВАНАР

Куь района гъихътин вагъши  
гъайванар ава?

Ваз ...жанавур акунани?

...сев

...сикІ

...къуьр

Мукъварал заповедник алани?

Зоопаркда ваз гъихътин

гъайванар акуна?

Ваз (квез) шумуд хеб ава?

Квез (ваз) кал авани?

Чи кали къве дана хана

Зи кицІин тІвар Рагъвац я.

Куь дерейра вуч нуькІвер ава?

Гатфарихъ чубарукар хвезва

Ваз дурна акунани?

Уьрдегри вирел сирнавзава.

## ДИКИЕ ЖИВОТНЫЕ

Барсук

Белка

Бирюк

Волк

Газель

Ёж

Заяц

Зверь

Кабан

Крот

Крыса

Круп (лошади)

Куница

Лев

Лиса

Медведь

## ВАГЪШИ ГЪАЙВАНАР

Барсук

Хаз

Жанавур, тек жанавур

Жанавур

Газель / Жейран

Къуьгъуьр

Къуьр

Гъайван

Къабан / Вак

Муьнуьгъ

Гъамбардин къиф / цуцІул къиф

Сагъри

ЦуцІул

Аслан

СикІ

Сев

Мышь  
Норка  
Обезьяна  
Олень  
Рысь  
Слон  
Суслик  
Тур  
Хищник  
Хомяк  
Шакал

Къиф  
Норка  
Маймун  
Мирг  
Машах  
Фил  
Суслик  
Суван яц; суван къун  
Вагыши гъайван  
Хомяк  
Чакъал

## ДОМАШНИЕ ЖИВОТНЫЕ

## КІВАЛИН ГЪАЙВАНАР

Баран  
Буйвол  
Бык  
Верблюд  
Вол  
Жеребенок  
Жеребец  
Кабан  
Кляча  
Кобель  
Кобыла  
Коза  
Козел  
Козерог  
Конь  
Корова  
Кот, кошка  
Лошадь  
Овца  
Осел  
Пес  
Свинья  
Собака  
Теленок  
Телка  
Щенок  
Ягненок

Гьер  
Кал гамиш  
Яц, бугъа  
Деве  
Яц  
Тай; тайча  
Айгъур (*эркек балкІан*)  
Къабан, вак  
Юбу, алаша  
Эркек кицІ  
Хвар  
Цегъ  
Къун  
Суван къун  
БалкІан / Шив  
Кал  
Кац  
БалкІан  
Хеб  
Лам  
КицІ  
Вак  
КицІ  
Дана  
Дуьге  
ГурцІул  
КІел

Лошадь

Чун таниш хъана, кІвачел акъвазна, ихтилатар, суьгьбетар ийиз авай. Зи балкІандизни пара гишин хъанвай. Сиве авай кьенерар акъайна балкІандив нез тазвай за. Чубанрикай сада са кьатІ еб гъана, гьадакай галтІам расна, балкІандин кІвачериз яна, чІуруз ахъайна. Хиперин суьруьди яваш-яваш алахъиз векъ незвай. За, зи япунжини галчна, чубанрихъ галаз гагъ кьекъвез, гагъ ацукъиз, балкІандинни хиперин къарадал алаз суьгьбетар авуна.

## ПТИЦЫ

Аист  
 Беркут  
 Воробей  
 Ворон  
 Ворона  
 Галка  
 Глухарь  
  
 Голубка. Голубь  
 Грач  
 Гусак  
 Гусыня  
 Гусь  
 Дрозд  
 Дрофа  
 Дятел  
 Журавль  
 Иволга  
 Индейка  
 Коршун  
 Кукушка  
 Курица  
 Куропатка  
 Ласточка  
 Лебедь  
 Орел  
 Павлин  
 Перепел. Перепелка  
 Петух  
 Птенец  
 Птица  
 Рябчик  
 Селезень  
 Синица  
 Скворец

## НУЪКІВЕР

Гъажилеглет, леглег  
 Беркут / Лекъ  
 Хуьруьн нуькІ  
 КІвагъ  
 Пехъ, кьаргъа  
 ЧІагъ  
 Тамун верч,  
 тамун верчерин жинсиникай са кьуш  
 Диши лиф. Лиф  
 ЧІагъ  
 Къазран кІек  
 Къазран верч  
 Къаз  
 ЧІулав нуькІ  
 Кьукъ  
 КІекІе, кІваркІвалаг  
 Дурна  
 Хъипи нуькІ  
 Уьндуйшка  
 Чалагъан  
 КукупІ  
 Верч  
 Къвед  
 Чубарук  
 Къугъ  
 Лекъ  
 ТІавус  
 Туртур, эркек туртур. Диши туртур  
 КІек  
 Шараг  
 НуькІ  
 Тамун верч  
 КІек уьрдег  
 ЦІару нуькІ  
 ЧІулав нуькІ

Сова  
 Сокол  
 Соловей  
 Сорока  
 Страус  
 Стриж  
 Тетерев  
 Утка  
 Филин  
 Цыпленок  
 Чиж  
 Щегол  
 Ястреб

Тиб  
 Кард  
 Билбил  
 Керекул  
 Страус / Дяве-къуш  
 Стриж  
 Тетерев / къукъ  
 Уърдег  
 Байкъуш, тиб  
 Цициб  
 Чимчир  
 Цару нуък  
 Чинеруг, липлипи, лий

## НАСЕКОМЫЕ, РЫБЫ...

Бабочка  
 Блоха  
 Гадюка  
 Головастик  
 Гусеница  
 Жаба  
 Жук  
 Змея  
 Карп  
 Клоп  
 Кобра  
 Комар  
 Корюшка  
 Крокодил  
 Кузнечик  
 Лещ  
 Лягушка  
 Мокрица  
 Моль  
 Мошка  
 Муравей  
 Муха  
 Насекомое  
 Овод  
 Оса  
 Паук  
 Пиявка

## ГЪАШАРАТАР, БАЛУГЪАР...

Чепелукъ  
 Чут  
 Гуързе, ядай зегърлу гъулягъ  
 Варвар  
 Квак, царнах  
 Таран къиб  
 Пепе  
 Гъулягъ, мурдар, илан  
 Карп  
 Шут  
 Кобра  
 Вет  
 -  
 Крокодил  
 Цици  
 Лещ  
 Къиб  
 Лам  
 Гъуч  
 Бици твет  
 Цвег  
 Твет  
 Гъашарат  
 Бувун, бугъубугъ  
 Хуз / чуру чиж  
 Хушракан  
 Зили

Пчела  
 Рак  
 Рыба  
 Скорпион  
 Слепень  
 Стрекоза  
 Трутень  
 Улитка  
 Форель  
 Червь  
 Черепаха  
 Щука  
 Ящерица

Чиж  
 Къирхаягъ  
 Балугъ  
 Акъраб  
 Бугъу  
 Цици  
 Эркек чиж  
 Шуькьуьнт  
 Форель  
 Шар  
 Хъалхъас къиб  
 Щука  
 Чурчул, хуърлинки, къиршил

### ЦВЕТЫ. ТРАВЫ

Букет  
 Валерьяна  
 Василек  
 Гвоздика  
 Зверобой  
 Зеленъ  
 Иван–да Марья  
 Камыш, тростник  
 Клевер  
 Ковыль  
 Колокольчик  
 Крапива  
 Ландыш  
 Мак  
 Мать–и–Мачеха  
 Мята  
 Одуванчик  
 Осот  
 Папоротник  
 Подснежник  
 Полынь  
 Репей  
 Рогоз  
 Роза  
 Ромашка  
 Сорняк  
 Тмин

### ЦУЪКВЕР. ХЪЧАР

КӀунчи  
 Валерьяна  
 Василек  
 Михек  
 Хъач, хъчар  
 Иван–да Марья  
 НацӀ; нацӀар, нацӀарин чуьл, Къамыш  
 Инжи векъ  
 Явшан  
 Куркур-хъач  
 Верг  
 Ландыш  
 Бубу; хвешхвеш  
 Тенгир  
 Пурни  
 НекӀед хъач  
 Киж  
 Данакъиран, гъверар  
 Явшан, туькьуьл къалар  
 Къакъар; къалгъан  
 КӀантӀабаш  
 Къизилгуьл, марвард  
 Чутрацуьк  
 ЭчӀел  
 Эферар

Трава  
Хвощ  
Хмель  
Чертополох  
Чистотел  
Щавель  
Щавель конский

Векъ  
ВакІан канаб  
Терефул  
Къалгъан; къалгъанлух  
Гъетрецуьк, матІан  
Цурун пешер  
Эвелук,



## КРАТКИЙ РУССКО–ЛЕЗГИНСКИЙ СЛОВАРЬ

## ИМЕНА

## ТИВАРАР

## СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

## СУЩЕСТВИТЕЛЬНИЈАР

авария  
 авторитет  
 азарт  
 азбука  
 акробат  
 амулет  
 аппетит  
 аргумент  
 аренда  
 арест  
 арка  
 аромат  
 атака  
 базис  
 бархат  
 башня  
 беда  
 бедро  
 берег  
 беседа  
 бинокль  
 благо  
 блеск  
 близ  
 блин  
 богатство  
 богатырь  
 боец  
 бой  
 бок  
 боль  
 бородавка  
 борьба  
 браслет  
 бревно  
 бровь  
 бронза  
 брынза

авария  
 авторитет, гъурмет  
 къизмишвал, гужлу гъевес  
 алфавит, элифар  
 пагъливан  
 гъайкал, запаб  
 иштягъ  
 делил  
 кири  
 дустагъ авун  
 тагъ  
 атир, атирлу ни  
 гъужум  
 базис  
 махпур  
 къеле, минара  
 бала, хажалат, завал  
 ятур  
 къер  
 суьгъбет, ихтилат  
 дурбу  
 хушбахтвал, нямет  
 цIарцIар, нур, рапрап  
 мукъув  
 блин, чкалдин афарар  
 девлет  
 пагъливан  
 женгчи  
 женг  
 къвал  
 тIарвал, тIал  
 матI  
 женг, дяве; къуршахар къун  
 цам  
 гъвар, чукъван, шалман  
 рацIам  
 буьруьнж  
 ниси

брюнет	чѲулав чарарин итим
брюхо	руфун
бубен	куркурар галай тафт
бугор	кѲунтѲ, гѲвечѲи тепе
буйвол	кал гамиш
бук	пипин тар
буква	гѲарф
букет	кѲунчѲ
бульон	шурпа
бусы	хтар
быт	яшайиш, дуланажагѲ
бычок	жунгав
вареники	вареникар
варенье	мураба
вдова	хендеда
ведьма	кафтѲар кѲари / ал паб
веко	вилин кѲебекѲ
великан	зурба жендек авай инсан
величина	кѲакѲанвал, зурбавал
вена	дамар
веник	кул
вера	дин
верба	цѲвелин тар
верблюд	деве
веревка	еб, мирез
верхушка	кѲукѲ, вини кѲил
вес	заланвал
весло	лодка гѲалдай кѲусу
вестѲ	хабар
весь	вири, михѲиз
ветвь	хел
вечер	няни
вещѲ	затѲ, шей
взгляд	килигун, килигзавай тегѲер
взрыв	хѲиткѲинун
вилка	шиш
вина	тахсир
виноград	ципицѲ, уѲзуѲм
винт	винт
висок	цѲвел
вкус	тѲям, дад
влага	ламувал, кѲеж, лам
власть	гѲукум, гѲукумат
возраст	яш

ВОИН	аскер
ВОЙ	къув
ВОЙЛОК	лит
ВОЙНА	дяве, саваш
ВОЛК	жанавур
ВОЛНА	лепе
ВОЛЯ	къаст, ихтияр
ВОРОБЕЙ	хуьруьн нуькІ
ВОРОН	кІвагъ
ВОРОНА	пехъ, къаргъа
ВОСК	мум
ВОСТОК	рагъэкъечІдай пад, шаркъ пад
ВОСТОРГ	шадвал, еке ашкъи, еке хвешивал
ВОСХОД	экъечІун
ВОШЬ	нет
ВРЕМЯ	вахт
ВРОЗЬ	чараз, чара-чараз
ВРУН	тапрухъ, тапархъан
ВСАДНИК	атлу
ВСТРЕЧА	гъалтун, дуьшуьш хъун; къаршиламишун
ВХОД	гъахъун, гъахъдай чка
ВЫВИХ	акъатун, ахъатай чка
ВЫГОВОР	туьгъмет, выговор, айиб, няне гун
ВЫЗОВ	эверун, эвер гун
ВЫМЯ	регъуь
ВЫСОТА	къакъанвал
ВЫСТРЕЛ	ягъун
ВЬЮГА	саврух, чайгъун
ГАЛКА	чІагъ
ГАРМОНИКА	чІагъан
ГВОЗДИКА	михек
ГВОЗДЬ	мих
ГЕРОЙ	игит
ГИБЕЛЬ	къиникъ
ГЛИНА	чеб, накъв
ГЛОТКА	туьтуьх, туьд
ГЛУБИНА	деринвал, дерин, деринар
ГНЕЗДО	муг
ГНЕТ	гъуьнтІ, зулум, гуж, азиат
ГОВЯДИНА	малдин як
ГОД	йис
ГОЛЕНЬ	занг
ГОЛОВА	къил

голос	ван, сес
гонец	чапар; чархачи
гончар	киречи, хъенчІин къапарин устІар
гора	дагъ
горб	мандав, кІул
горе	дерт, хажалат, бедбахтвал, бала
горец	дагъви, дагълу
горечь	туькъуьлвал
горло	туьд, туьтуьх
горох	нахутІар, харар
гость	мугъман
государство	гъукумат, пачагълугъ
государь	пачагъ
грабли	цуьруьгъуьл
гравий	чирх
град	хар
гранат	анар (фрукт)
граница	сергъятар, часпар
грань	сергъят
грач	чІагъ
грех	гунагъ
гриб	къарникъуз
грива	фири
грипп	грипп, хума
гроб	гроб
гроза	марфадин тІурфан
гроздь	кул, галгам
гром	гугрум, къукърум, цавун ван
грот	магъара, къветІ
груда	хара, кІунтІ
грудь	хур
грусть	сефилвал, гъам, хажалат
грязь	къар, палчух къуруш
губа	пІуз
гул	гужлу ван, къалин сес
гумно	рат
гусак	къазран кІек
гусеница	квак, цІарнах
даль	яргъа чка, яргъал мензил
дань	харж
дар	багъиш, пишкеш, савкъват
дата	тарих, дата
двор	гъаят
дворец	пачагъдин кІвалер

дело	кар, вакъиа, пІвалах
демон	иблис
день	югъ
десна	саран як, хьирхьам
диалект	нугъат
династия	династия
дичь	гъурч, ничхирар
дно	кІан
доблесть	жуърэтлувал, дирибашвал, гьунар
добро	хъсанвал; мал, шейэр
добыча	жагъай, гъатай шей (затІ)
доверие	ихтибар / ихтибарлувал
дождь	марф
дозор	къаравул
долг	бурж
долина	дугун, дере
долото	руцІугул
доля	чІук, пай
дом	кІвал
доход	къазанжи. доход
дрожь	зурзун, фул
друг	дуст
дружба	дуствал
дуб	мегъуьн тар
дудка	кфил
дуло	кІуф, сив
дума	фикир
дыня	гатун хали
дыра	хъалхъам
дятел	кІекІе
еда	тІуьн, хуьрек
единица	уьлчме, тек, сад
ёж	къуьгъуьр
ежевика	мере
ель	ель, муьтквер тар
жаба	таран къиб
жало	мизмиз
жалование	дуллух, мажиб
жалость	гъайиф, язух, регъим
жар	ифин, гъарарат, гзаф чичивал, цІун мурз
жатва	гвен гуьн
желание	мурад
железо	ракъ

животное	гъайван, мал
жизнь	уьмуър, яшайин
жила	дамар
жир	гъери, чѐм; пи
жнец	бичинчи, гвен гуьдайди
жеребий	чип
жук	пепе
журавль	дурна
забава	машгъулат, машгъулвал
заболевание	начагъвал, азар, азарлувал
забота	къайгъу, дидар
зависть	пехилвал
загадка	мискІал
задание	тапшуругъ
задира	кикІидайди, къал квайди
закат	акІун, эхир; рагъ акІун
закром	гъамбархана, техилдин гъамбархана
замашка	амалар, къуьруьк, макъам
замечание	туьгъмет; фикир, къейд
замысел	фѐкир, ният, къаст
заноза	цаз
занос	маргъал, кІунтІ
занятие	тарс; машгъул хъун; кеспи, кар, кІвалах
запас	хвенвай шей, суьрсет, запас
запах	ни
запись	кхьин
зарплата	мажиб, дуллух
заплата	пине
заповедь	веси
запрос	суал, хабар къун; тІалабар
запруда	банд
зараза	азардин микроб, азар; зегъер
заря	яр, ярар
засада	чинеба рехъ атІана акъвазун
засуха	къурагъвал
затвор	чахмахар; ракъ, тІуб, чефте, дапІар
затылок	къам
зачин	сифте къил
заявление	заявление; малумат, хабар гун
звание	дережа; чирвал
звезда	гъед
зверь	вагъши гъайван, ничхир
звук	сес, ван
здоровье	сагъламвал

зелень	хъач, къаз, къацар
земля	чил; дуьнья, къурамат
земляк	са хуьряй тирди; са чкадай тирди
земляника	некъияр
зеница	вилин нини
зерно	твар, техил
зло	писвал, пис кар; бала
злодей	ягъи, пис кас
змея	гъуьлягъ, илан, мурдар
знак	лишан, уьлчме
знание	чирвал
зной	зегъем, зегъемвал, гзаф чимивал
зола	руьхъ
зонтик	таж, зонтик
зрачок	вилин нини
зуб	сас, свах
зять	езне
ива	цѳвелин тар
игла	раб
иго	гъуьнтI, зулум
идея	ѳикир, къаст, асул метлеб
известие	хабар, малумат
излишек	артуханди, артухди, амайди
измена	хаинвал, хаинкарвал
изменение	дегишвал, дегишарун
изнанка	астIар пад, кIан пад
изобилие	булвал
изъян	нукъсан, синих, рехне
имя	тIвар
иней	къирав, цур
инструмент	алат, инструмент
интерес	интерес, ѳикир, дикъет, менѳят
искра	цѳерекIв, цѳелхем
испарина	гъекъ
испуг	кичI, кичIевал
истина	гъакъикъат, керчеквал
история	тарих, история
источник	булах; чешме
исход	нетиха
итог	жем, вири; нетиха
кабан	къабан, вак
каблук	дабан
казна	хазина
камень	къван

камин	кбул, камин
камыш	наці
канал	кбубу, кбанав, хвал
капкан	ракъар,
капля	стІал, тІили
каприз	назвал, шандакъ
кара	жаза, туьнбуьгъ
картечь	кбирмеяр
кашель	уьгъуь, уьгъуьяр
кишка	рад
кладбище	сурар
клей	клей
клен	гъверши тар
клещ	хенці, ккІлам
клин	кІун
клич	эвер, эверун
клочок	кІус, тике
клубок	кІетІ, киткин
клык	кІир, свах; гунг
клюв	кІуф
ключ	куьлег
клятва	кьин
коготь	къармах
кожа	хам; тумаж
козел	кьун
коза	цІегъ
кол	хак
колени	метІ
колодец	кьуй
колокол	зенг
кольцо	тупІал
колючка	цаз
комар	ветІ
комок	кІватІ, кІем
конец	эхир
конопля	канаб
копье	жида
кора	чкал
коралл	мержан
корень	дувул; пун
корм	алаф
корова	кал
кость	кІараб
кот, кошка	кац



кочка	къантIар; кIунт, кIамбур
кража	чуьнуьхун, угъривал
край	край; пIипI
крапива	верг
красота	иервал, гуьрчегвал
ремень	чIахмах
крепость	къеле
крест	хаш
крик	гъарай, къив
кровь	иви
круг	круг, цIар
круча	тик къвал, тик гуьне
крыша	къав
крышка	къил, къалпагъ
кувшин	кIуьцуь; кутар, афтафа, гичин
кузнечик	цIицI
кузнец	чатун устIар
кукла	нини
кукушка	кукупI
курага	машмаш ахтаяр, машмаш патар
куропатка	къвед
кусок	кIус, тике, чIук
куст	вал, кул
куча	кIунтI, гъамбар, хара
кушанье	хуьрек
ладонь	капан юкъ; кап
лай	амп, къурвах
лапа	пац, тапац
лгун	тапрукъ, тапархъан
лев	аслан
легкие	жигерар
лекарство	дарман
лемех	магъ
лен	канаб
лес	там, рук
лестница	гурар
лечение	сагъарун
линия	цIар
липа	гъулцин тар
лисица	сикI
лист	пеш
лицо	чин
ловушка	ракъар, желе, фур
лоза	чIере, тегъенг

локоть	кьуйнт
лопатка	лопатка, пер; юрф
луг	векьин чка, векь
лук	чичІек
лук	чІемерук
луна	варз
луч	нур, ишигь
любовь	муьгьуйббат, кІанивал
люди	инсанар, махлукъат, жемят
люлька	кьєб
мак	бубу
макет	макет, чешне
макушка	кІукІ, кичегь
мальш	аял гада, бала
манера	манера, къайда, амал, тегьер, жуьре
марля	жуна
масть	ранг, мас
материя	материя; парча
мачеха	тахай диде
мгла	гьуйм; мичІивал
медь	цур
мера	уьлчме, къадар
мелодия	мани, гъава
мельница	регъв
межа	атІун, тІул, сергъят
место	чка
месть	кьисас вахчун
месяц	варз
метель	чайгъун, саврух
метка	лишан
метод	тегьер, къайда
меч	тур, гуьрз, кьилинж
мечта	хиял
миг	легъзе
мизинец	гъвечІи тІуб
милость	регъим, шафакъат, мергъемат
мир	дуьнья
миска	кур; чІехи бади
мишень	лишан
мнение	фикир
могила	сур
мода	мода
мозг	мефтІ
молодежь	жегъилар

молодец	къегьал, къучагъ; аферин
молот	кѣаш
молоток	кѣута
моль	гъуьчѣ
мольба	минет, ялвар
мотыга	керки
мрак	мичѣ, мичѣивал
мрамор	мармар
муж	гъуьл, итим
мужчина	итим
мука	гъуьр
мука	азаб, азият
мыло	запун
мысль	фикир, хиял
мышца	жукѣум, мышца
мышь	къиф
мяса	як
мята	пурни
навес	чардах, къур
навык	вердишвал, бажарагъвал
нагайка	къирмаж
награда	награда, пишкеш, багъиш
надежда	умуд
наказ	эмир, буйругъ
наклон	алгъун; гуьне, алгъай чка
напев	гъава, макъам
напиток	хъвадай затѣ
народ	халкъ
наседка	какайрал ацукъдай верч, къуьртѣи верч
насекомые	гъашаратар
население	халкъ, агъалияр, инсанар
насилие	гуж, зулум
наследство	ирс
насморк	тумавар
насыпь	накъвадин къантѣар; тепе, руг
наука	илим
находка	жагъай затѣ
нация	миллет
начало	эвел, сифте къил
небо	цав
небо	сивин къав
невежда	авам, чирвал авачир кас
неверие	инанмишсузвал; динсузвал
невеста	свас

невзгоды	бедбахтвилер, татугайвилер
невод	чѠехи чил
неволя	лукѠвал, есирвал; чарасузвал
негодование	хъел, ажугъ
недоверие	ихтибарсузвал, инанмишсузвал
недостаток	кимивал, эксиквал; нукъсан
недочет	кимивал, кимиз акъатун
недруг	душман, мидя
ненависть	такѠанвал, душманвал
ненастье	чѠимел, чѠимелвал
непогода	пис гъава, чѠуру гъава
неприятель	душман
несчастье	бедбахтвал, бахтсузвал
неурожай	магъсул татун, бегъерсузвал
нехватка	бес тахъун, кимивал ( <i>са вуч ятѠани</i> )
низость	алчахвал, угърашвал
нитка	гъал
новость	хабар
ноготь	кек
ножницы	мукѠратѠ
носилки	занбураг, носилки
ноша	пар
нрав	къилих, хесет
нужда	игътияжвал; дарвал, кесибвал
обвал	уьѠуьн
обед	хуърек, тѠуьн
обезьяна	маймун
обет	хиве къун, незуър
обещание	гаф гун, хиве къун
обида	рикѠин тѠарвал, бейкефвал
облако	циф
облик	кус, къамат, суфат
обломок	хайи кѠус
обморок	жув-жувалай фин
обновка, обнова	ѠѠийи шей
образ	суфат, къамат, суърет
обрезок	атѠай кѠус
оброк	дегъек
обрыв	тик къвал
обрывок	къатѠ, кѠус
овраг	кѠам, яргъи чухур
овца	хеб
овчина	хъицикъ
огонь	ѠѠай

одежда	партал
одуванчик	неклед хъач
ожог	кайи чка
озеро	вир
око	вил
окот	дул
окраина	къерех
олово	къеле
опасность	хата, къурхувал
опухоль	дакIур чка
орел	лекъ
орнамент	орнамент, нехиш
орудие	алат
оса	хуз, чIуру чIиж
осина	къавах
осколок	хайи кIус, алатай кIус
основа	бине, диб
ось	гиг
отара	суъруъ
отблеск	нур, нурдин хев
отвар	гъалима
отверстие	тIвек, тIеквен
ответ	жаваб
отказ	отказ, инкарун
отпор	акси хъун, румар гун
отрава	агъу, зегъер
отрывок	кIус, къатI, чIук
отчество	отчество, бубадин тIвар
отчизна	ватан
отчим	тахай буба
охота	гъуърч; гъевес, ашкъи
очаг	къул
очи	вилер
очки	айнаяр
павлин	тIавус
падаль	леш, лешер
падчерица	тахай руш
палач	жаллатI
память	хурун зигъин
парень	гада, жаван
пасынок	тахай хва
пахота	цан
певец	манидар
пень	кIанчI

пепел	руьхъ
передняя	дегълиз
перелом	хун, хайи чка, дегишвал
перемена	дегишвал; танафус; тІатІилар
перепел	туртур
перерыв	танафус, тІатІилар
перец	истивут
перечень	сиягъ
перстень	тупІал
песня	мани, аваз, нагъма
петля	гъалкъа, петІли
печаль	гъам, хажалат, дерт
печень	лекъ
пещера	магъара
пик	шишкІукІ
пища	хуьрек, ем
пищевод	яру рад
пламя	ялав, цІун мурз
пласт	къат
плато	плато
плач	шел
плен	есир, есирвал
плотина	банд
площадь	майдан
повадка	хесет, тІул
повеление	буйругъ, эмир
повод	себеб, багъна
поговорка	мисал, хци келима
поголовье	къадар, сан
подбор	хкягъун
подбородок	чене
подвиг	игитвал, къегъалвал
подлость	алчახвал, угърашвал
подметка	подметка
подмога	куьмек
подошва	кІан
подросток	жегъил-жаван, аял къил
подруга	дуст, юлдаш
подспорье	куьмек
подъезд	подъезд
подъем	хкаж хъун
позвоночник	юкъван тар
позор	беябурчивал
поиск(и)	ахтармишунар, къекъуьнар

пойло	хвал, гъуруш
покойник	мейит
поколение	несил
покос	векъ ягъун
покров	винел алай къат; перде
полдень	нисини, нисинин вахт
поле	чуъл, ник, тала
полночь	йифен къулар
пометка	лишан
помеха	манийвал
порог	гуърцел
порок	кимивал, рехне, нукъсан, айиб
порча	чѳур хъун, чѳурун; запаб авун
посев	тум вегъин, тум цун
посох	аса, лаш, кѳесе
постройка	эцигун
пот	гъекъ
потемки	мичѳи чка
потеря	квахъун, квадрун, гъиляй акъатун
поток	сел
потолок	къав
потомство	несил
потроха	къенер, рикѳ-дуркѳун
похвала	тариф
походка	къекъуънар, ериш
початок	кѳаш, къил
почва	накъв
почерк	хатѳ
пощада	инсаф, аман, регъим
пояс	юкъ, эѳ
правда	гъахъ, дуъзвал, керчек, гъакъикъат
практика	тежриба, практика
предатель	хаинкар
предплечье	гъилин кѳил
претензия	истемишун, тѳалаб, разисуз
прибор	прибор, алат
прибыль	къазанжи, менфят
привычка	адет, вердишвал, тѳул
приговор	приговор, къарар
признак	лишан
призыв	эвер гун, эвер, гъарай, эвер-гъарай
примета	лишан
примечание	къейд
природа	тѳебиат

присяга	кѳин
прихоть	рикѳе акѳур, кѳан хѳайи, кѳариб мурад
приятель	дуст, яр-дуст
проба	проб авун, ахтармишун, проб
пробка	пробка, кѳумп, мант
продажа	маса гун
прок	файда, хийир, менфят
простор	ачухвал, гегѳенш чка
профессия	пеше
прохлада	серинвал
прут	тѳвал
прыжок	хкадарун
птенец	денбел, шараг
публика	публика, халкѳ
пустыня	кѳумлух
путник	рекѳин мугѳман
пятка	дабан
пятна	леке, тѳехв
раб	лукѳ
работа	кар, кѳвалах
равнина	дуѳзен, дуѳзенлух
радость	шадвал
радуга	яргѳируш, хважамжам
разброд	кѳайдасузвал, чкѳайвал, кѳаришугѳ
разговор	ихтилат, суѳгѳбет
раздел	паюн; пай, хел, кѳил
разлука	кѳакѳатун
размер	кѳадар, уѳячме, размер
разум	акѳул, кѳанажагѳ
рана	хер
рассвет	экв малум хѳай вахт, пакама
рассудок	акѳул, фикир, кѳанажагѳ
ребро	пакун тѳвал
ребята	аялар, гадаяр, жегѳилар
рев	гѳарай, кѳеви кѳув
редкость	кѳеривал, надирвал
результат	нетѳжа
ремень	чѳул
репа	турп
ресница	кѳакѳам, кѳекѳем
речь	рахун
решето	саф



рог	карч
род	къебила, сихил, тухум, несил, жинс
родина	ватан
родник	булах, чешме
родня	мукъвабур, мукъва-къилияр, миресар
рожь	сил
роса	чиг
рубанок	ранда
рубеж	сергъят
ругань	экъуьгъун, себ, сеперар
руина	харапІа
ручей	булах, хвал
рысь	1) машах (животн.); 2) юрт (бег)
ряд	жерге, са жерге
сабля	тур, къилинж
сад	багъ
сажа	бипІинар
сало	макъ, пи, гъери
самец	эркек
самка	диши
сахар	шекер
сбор	кІватІун, кІватІал, сбор
сведения	малуматар
свекор	апай
свет	экв, ишигъ
свирель	пІив, кфил, балабан
свист	1. уьфт, 2. сириставдин ван. 3. уьфтуьнин хътин ван
свойство	хесет; хас тир лишан
свояк	бажанах
свояченица	иран вах
связь	1. алакъа; 2. танишар
священник	кешиш
седина	рех, рехивал, рехи чІарар
сезон	сезон; вахт
секрет	1. сир. 2. чинебан кар
селезенка	цуьлез
семья	хизан; килфет
сено	векьер
сера	1. гугурт. 2. япун къакъ
сердце	рикІ
серп	мукал
серьга	япагъан, сиргъа

ситец	чит
сказка	мах, негъил
скот	мал, гъайван
скука	дарихвал, сугъулвал
след	гел, лишан
слеза	нагъв
сливки	къаймах; некѣдин чар
слово	гаф, келима; рахун, гафар, речъ
слой	къат, чар; къат
слуга	къуллугъчи
слюна	цуькѣуьн; гъер; цѣаран яд
смех	хъвер, хъуьруьн
смола	смола, шкъакъ
смысл	мана; метлеб, акъул
сноп	цуьл
сова	тѣиб
совесть	гъая, ягъ; регъуьвал; инсаф; намус
сокол	кард
сокровище	хазина, девлет
соловей	билбил
соль	къел, асул метлеб, асул лезет
сон	ахвар
сорняк	эчѣлин хъач, чѣуру хъач, эчѣл
спина	далу
спор	гъуьжет; дяве
способ	къайда, тегъер, саягъ
спрос	хабар; истемишун
ссора	къал, къал-макъал
стадо	нехир; суьруь
сталь	гъулдан
старик	къуьзуь кас, къужа, къуьзек
старость	къуьзуьвал
стая	луж, тилит
стена	цал; къвал; манийвал; сигъ жерге
степь	дуьзен чуьл
стог	маркв; векъин кѣунтѣ
столб	дестек; тар; гул
сторож	къаравул
сторона	пад; тереф; уьлкве; къерех
страна	уьлкве
стрела	хъел
строй	жерге; къурулуш, туькѣуьрхъун
стук	дум; тумп, хъуткъунун
стыд	регъуьвал, айиб

сугроб	живед маргъал
судно	гими
судьба	къисмет; гележег
сук	хел; тIур
сумка	чанта
сыворотка	мукаш, шур; сыворотка
табун	рамаг
тайна	сир; чинебан кар
танец	къуъл; макъам
творог	шур; мукаш
телка	дуьге
тело	беден; жендек; тело
терпение	сабур; эхун
тесность	дарвал
тестъ	иран буба
теща	иран диде
тип	жуьре; чешне; къариб къилихар авай кас
тишина	секинвал; сессузвал
топливо	кудай затIар
тоска	дарихвал; гъам; сефилвал
точка	точка; сергъят; са чка
трава	хъач; векъ
траур	яс; ясдин партал
трепет	зурзун; рикIин зурзун
треть	пудай сад
трон	тахт
тропа,	жигъир, рехъ; кIвачин рехъ
труд	зегъмет; кхъей затI; ктаб
труженик	зегъметчи
труп	мейит
тулуп	кавал
тъма	мичIивал; къадарсуз гзаф
убийство	къиникъ, къии
уборка	къахчун; къакъажун
угол	пIипI; ужагъ
уголь	цIивин; цIехлем; жуьгъен
угроза	къурху гун; хата, кичIерар
удалец	къучагъ, викIегъ кас
удар	ягъун; ван, бедбахтвал; гъужум
удовольствие	лезет; кеф; хушвал
удочка	кIир, кIизрияр къадай раб, рапар
ужин	нянин хуьрек; нянин тIуьн
узел	тIвал; гьалкъа

узор	нехиш; гишир
уксус	сирке
улей	чИжерин куъни
улитка	шуъкъуънт
уловка	гъилле; уюн; амалдарвал; перде
улыбка	хъвер; хъуъруън
ум	акъул
ураган	къати гар; тIурфан
урожай	бегъер; магъсул
урон	телефвал; зиян; зарар; курвал
условие	шартI
успех	агалкъун
усы	спелар
утес	раг; тик чарх
утка	уърдег
учение	кIелун; чирун
ученый	алим
ушко	яб; къекъуъм
ущелье	кIам; дере
ущерб	зиян; зарар
фазан	ачкар
факт	хъайи кар; гъакъикъат
фамилия	фамилия
фарфор	чини
фиалка	мулдцуък; беневша
финик	хурма
фитиль	фитIил; пилте
фундамент	хандакI; бине; диб
фураж	алаф; ем
футляр	къвати
халва	гъалва, иситIа, нутIуфа
характер	хесет
хвала	тарифар
хижина	гъвечIи кIвал, къазма, дехме
хлеб	фу
ход	финиф, фин, ериш
холод	мекъивал, мекъ
царство	пачагълугъ, алам, ханлух
цвет	ранг
цветок	цуък
цель	лишан, мурад, метлеб, мурад- метлеб
цена	къимет
цепь	зунжур, цIиргъ

часы	сят
чашка	фенжан, бади
чело	пел
челюсть	рекъв
червь	квак
черед	нубат
череп	келле
черепаха	хъалхъас къиб
черешня	пІини
черкеска	черкеска, чухва
черта	хесет, кълдинвал, лишан
чесотка	хъутур
честь	намус
чечевица	мержемекар
чиж	чихчих
число	къадар, сан
чистота	михъивал
чтение	кІелун
чугун	чугун
чудо	аламат
чулан	агалай кІвал
шаг	кам, къадам
шалаш	кума
шалость	женжелвал
шатер	алачух
шест	юрк, пая
широта	гъяркъуъвал
шитье	цвайи шей
шкура	хам
шорох	вешреш
шум	ван
шурин	иран стха
щавель	цурун пешер
щебень	хирхем
щека	хъвехъ
щель	фер, гирве, хъиткъер
щипцы	хех, маша
щит	къалхан
эмблема	эмлебема
энергия	къуват, энергия
эпоха	девир
ювелир	заргар, сараф
юг	къибле пад, къибле
юла	кІепІербан, кІапІажул

юмор  
юноша  
ябеда  
яблоко  
яблоня  
явка  
ягненок  
ягода  
язык  
яичница  
яйцо  
яма  
ярка  
яство  
ястреб  
ячмень  
ящерица

хъвер  
жегъил, жаван гада  
гъибет, фитне; гъибетчи, фитнечи  
ич  
ичин тар  
атун, чинеба гуъруьшмиш хъун  
кІел  
емиш  
чІал; мез (анатом)  
къайгъанах, атІай какаяр  
кака  
фур  
шек (хеб)  
недай затІ, нямет  
чинеруг  
мух  
чурчул

## ГЛАГОЛЫ

аплодировать  
арестовать, арестовывать  
бегать, бежать

беречь  
беседовать  
беспокоить  
беспокоиться  
бить  
благодарить  
блестеть  
болеть  
бороться

бояться  
братъ  
браться  
брести  
брить  
бродить  
бросать, бросить  
бросаться, броситься

## ГЛАГОЛАР

капар ягъун  
къун, дустагъ авун  
катун, чукурун, зверун; чамарар  
ягъун  
хуьн, сахламишун  
суьгъбет авун, ихтилатар авун  
инжиклу авун  
инжиклу хъун  
гатун, ягъун; хун; тукІун  
чухсагъул лугъун  
цІарцІар гун, нур гун  
начагъ хъун, азарлу хъун, тІа хъун  
юкъварар къун, женг чІугун,  
къуршахар къун  
кичІе хъун, къурхувал хъун  
къачун, къун, тухун, акатун  
эгечІун, гъиле къун, башламшиун  
кІвачер галчІуриз фин  
тун (чуру, къил)  
ина-ана къекъуьн, цуру хъун  
гадарун, вегъин, гъалчун  
сада садал гъалчун, сада садал

## ВЕГЪИН

быть	хьунухъ; яз хьунухъ; аваз хьунухъ
варить	ругун, авун, гъазурун (хуьрек), гъезм авун
вести, вводить	тун; гъадарун; ракъурун, гъун
везти	тухун, гъун, чӀугун
велеть	буйругъ авун, буюрмишун
верить	инанмиш хьун
вернуть	элкъуьруьн, (элкъуьрна) вахкун, къахчун
вертеться	алчуд хьун, элкъуьн
веселиться	шадвилер авун, рикӀ аладарун
вести	тухун, чӀугун, къекъуьрун, къиле тухун
вешать (на весах)	алцумун, чӀугун
вешать (одежду)	куьрсарун
взволновать	къалабулух кутун
взглянуть	килигун
вздохнуть	нефес акъадун, нефес чӀугун
вздрогнуть	хьуткъунун, зурзун
взорвать, взрывать	хьиткъинарун, чукӀурун
взять	къачун
взяться	эгечӀун, гъиле къун
видеть	акун
висеть	куьрс хьун
вить	звер гана авун
включать, включить	кутун, тун, худда тун
владеть	иеси хьун, ихтиярда хьун
внести, вносить	гъун, тухун, гун, кутун
водить	тухун, гъалун, къекъуьрун
воевать	дяве авун
возвратить, возвращать	элкъуьрун, рахкурун
возвратиться, возвращаться	элкъуьн, хтун
возглавить, возглавлять	къил къун, гъиле къун
возить	тухун, чӀугун (пар)
возникать, возникнуть	туьретмиш хьун, арадал атун
возражать, возразить	рази тахьун
воцти, входить	гъахьун, гъатун
воспитать, воспитывать	тербияламишун
восстанавливать, восстановить	гуьнгуьна хтун
вредить	зиян гун, зарар гун
вручать, вручить някълизи	вугун; вахкун; гъиле вугун
вскакивать, вскочить	къудгъунун, хкадарна акъахун, экъечӀун

вскипеть	ругун, звал атун; клеviz хъел атун
вскипятить	ругун, звал гъун
вспоминать, вспомнить	рикIел хкун, рикIел хтун
вставать, встать	къарагъун, акъвазун, атана акъвазун
вставить, вставлять	тун; шуъшеяр тун
встретить, встречать	гьалтун, дуьшуьш хъун, къаршиламишун
встретиться, встречаться	сад-садал гьалтун, дуьшуьш хъун
вступать, вступить	гьахъун, акахъун, экъечIун
входить, войти	гьахъун, фин, акатун
выбегать, выбежать	къецел чукурун, чукурна экъечIун
выбирать, выбрать	хкягъун, хкудун, къачун
выбрасывать, выбросить	акъудна гадарун, ахъаюн, ракъурун
вывести, выводить	акъудун, куьч авун, тум хкудун
выгладить	уьтуь ягъун, уьтуь яна цIалцIамарун
выдавать, выдать	вугун, гун, гъиле вугун, лугъун, малумарун
выдержать, выдерживать	дурум гун, эхи авун
выезжать, выехать	экъечIун, экъечIна фин, менфят къачун
вызвать, вызывать	эверун, эверна гъун, эверна акъудун
выздоровливать	сагъ хъхъун, дири хъхъун
выигрывать	атун, тухун, къазанмишун, артух хъун, гъалиб хъун
выйти, выходить	къиле фенач, буй бегъемди туш
выкапывать, выкопать	эгъуьнун, эгъуьнна хкудун, жагъурун
выключать, выключить	хкудун, худ атIун, алудун
вылезать, вылезти	экъечIун, эвичIун, акъатун
вылетать, вылететь	лув гана экъечIун, лув гун, рекъе гъатун
вылечить	сагъарун, къутармишун
выливать, вылить	экъичун, ичIирун, цун
вымыть	чуьхуьн
вымыться	жув чуьхвена михьи авун
вынести, выносить	акъудун, эцигун, вегъин, вилик экъисун
вынимать, вынуть	акъудун
выпадать, выпасть	аватун, авахъун, фин
выписать, выписывать	кхьин, кхьена къачун, кхьена гъун
выпить	хъун



выполнить, выполнять	бегъемарун, тамамарун
выпустить, выпускать	ахъаюн, акъудун, хкудун
выражать, выразить	чирун, малумарун, лугъун
вырастать, вырасти	чĕхи хъун, еке хъун, буй вигъин, хкат хъун
вырастить, выращивать	хвена чĕхи авун, хвена агакъарун
вырезать, вырезать	атġун, хкатġун, атġана расун
выручать, выручить	къутаршишун, чара авун, гъил къун, хкудун
выскакивать, выскочить	хкадарун, хкадарна экъечġун, акъатун
высохнуть, высохнуть	къурун, яхун къун, къурана куътягъ хъун
выстирать	чуъхуън
выстрелить	ягъун
выступать, выступить	кхъин, рахун, рахунар авун, кġвалах авун; экъечġун, акъатун
высушить	къурурун
вытаскивать, вытаскать	акъудун, хкудун
вытереть, вытирать	михъун, михъи авун, суъртмишун
выучить	чирун
выходить	гелкъуън
вычистить	михъи авун, михъи авун
вышивать, вышить	гиширар ягъун, нишишар атġун
выяснить, выяснять	чирун, ахтармишун
вязать	кутġунун, хурун
вянуть	шуъткъуън; суџ хъун, буш хъун, чансуз хъун
гасить (свет)	туъхуърун, хкадарун
гасить (долг)	куътягъун, алудун
гаснуть	хкахъун, зайиф хъун
гладить	уъгуъ ягъун; кап алтадун
глотать	туъкъуънун
глядеть	килигун, гуъзетун
гнать	чукурун, гъалун, чġугун
гнаться	галтугун
гневаться	хъел атун, ажугълу хъун
говорить	рахун, луъкġуънун
голосовать	сес гун, сесинал эцигун
гордиться	дамах авун, такабурвал авун
гореть	кун, цġай къун
готовить	гъазурун, хуърек гъазурун
готовиться	гъазур хъун, гъазурвал акун
греметь	гугрумар, къукърумар авун

грести	къусуйралди лодка гьалун цуьруьгъуьлдади кIватIун
греть	чими авун
греться	жуваз чими авун, чими хьун
грузить	йуьклемишун, пар ягьун
грустить	гьам чIугун, пашман хьун, хажалат чIугун
грызть	саралай авун, жакьун; гьуьнтI гун
гулять	къекьуьн, сейир авун, кеф чIугун
давать, дать	гун, вугун
давить	чутькуьн; басмишун; асмишун; илисун
давиться	бамиш хьун, нефес къун
дарить	багьишун, пишкешун
двигать	юзурун; вилик тухун, вилик ракьурун
двинуть	юзурун, вилик юзурун
двигаться, двинуться	юзун, элкьуьн, вилик фин
действовать	кар авун, кIвалах авун, эсер авун, гьерекат авун
делать	кар авун, расун, авун, яратмишун
делаться	хьун, арадал атун
делить	паюн; шерик хьун
делиться	паюн, пай хьун
держать	къун, хуьн
диктовать	лугьуз кхьиз тун
длиться	яргьал фин, давам хьун
добавить, добавлять	алава авун, артухар хьувун, давамр хьувун
добивать, добить	кумай чан хкудун
добывать, добыть	жагьурун, арадал гьун
доверить, доверять	ихтибар авун
догнать, догонять	агакьрун
договариваться, договориться	икьрар хьун, меслят хьун
доехать	агакьун
дождаться	вил алаз акьвазун, килигиз акьвазун
доить	ацун
дойти	агакьун, кьиле гьатун
доказать, доказывать	субут авун
докладывать, доложить	эхцигун, хтун
дописать, дописывать	кхьена куьтягьун
дополнить дополнять	алава хьувун; гилигун
допускать, допустить	рехь гун, ихтияр гун
доставить, достать	къачун, жагьурун
достигать, достигнуть	агакьун

дразнить	чІалар ахъайиз хъел гъун
дрожать	зурзун, кичІе хъун
думать	фикирун
дуть	уф гун, гар къекъуьн
дышать	нефес къачун, нефес чІугун
ездить	фин, фин-хтун
есть (кашу)	тІуьн
есть (быть; имеется)	ава, гва, ква, ала
ехать	фин
жалеть	язух чІугун
жаловаться	шел-хвал авун
жарить	чурун, къавурмишун
жать (руку)	(гъил) чуькъуьн
жать (пшеницу)	гуьн, гвен гуьн
ждать	килигиз акъвазун, вил алаз акъвазун
жевать	жакъун, гирнагъун
желать	кІан хъун
желтеть	хъини хъун
жениться	эвленмиш хъун
жечь	кун, цІай ягъун, цІай яна кун
жить	яшамиш хъун, дуланмиш хъун
забивать, забить	ягъун, мих ягъун, сивив къван ацІурун
заблудиться	рекъелай алатун, рехъ квахъун
заболеть	азарлу хъун, кефсуз хъун, начагъ хъун, тІа хъун
заботиться	къайгъу чІугун, къайгъу авун
забывать, забыть	рикІелай фин, рикІелай алатун
завернуть, завертывать	кутун, алчударна кутун
зависеть	аслу хъун; акъвазун, табий яз хъун
завоевать, завоевывать	къачун, къазанмишун
завязать, завязывать	кутІунун, тІвал ягъун
завянуть	шуьткъуьн, элчуьхун
загорать, загореть	ракъини кун, куз башламишун
задавать, задать	гун; вегъин; къурмишун
задевать, задеть	хкуьрун, эцягъун; саниз, авун
задержать, задерживать	къун, къуна акъвазарун
зажечь, зажигать	куькІуьрун, цІай ягъун
зайти, заходить	гъахъун, къил эцягъун
заказать, заказывать	заказ гун, заказ авун
заканчивать, закончить	акъалтун, куьтягъун
заключать, заключить	дустагъ авун, дустагъда тун
закричать	гъараюн
закрывать, закрыть	кІевирун, кІевун
залезать, залезть	акъахун, гъахъун

заменить, заменять  
 замерзать, замерзнуть  
 заметить, замечать  
 замолчать  
 занимать, занять  
 заниматься  
 запасать, запчасти  
 запевать  
 запереть, запирает  
 запеть  
 записать, записывать  
 записаться, записываться  
 заплакать  
 заплатить  
 заплести, заплетать  
 заполнить, заполнять  
 запоминать, запомнить  
 запретить, запрещать  
 запускать, запустить  
 зарабатывать, заработать  
 заработать (мотор)  
 зарядить

засмеяться  
 заснуть, засыпать  
 заставить, заставляя  
 застегивать, застегнуть  
 заступаться, заступить  
 захватить, хватывать  
 захотеть  
 заступить, заступаться  
 захватить, хватывать  
 захотеть  
 зачеркивать, зачеркнуть  
 защитить, защищать  
 звать  
 звонить  
 звучать  
 здороваться  
 здоровствовать  
 зеленеть  
 знакомить  
 знать  
 значить

дегишарун, эвез авун  
 муркIади кyun  
 акун, вил хкIун  
 кисун, чуькь тавун  
 бурж кyun, бурж къачун  
 машгyул хyun  
 игътият патал гъазурун  
 манидин кyил кутун  
 агалун, агалай чкада тун  
 мани лугъуз башламишун  
 кхьин  
 жув кхьин, жув кхьиз тун  
 шехyun  
 гун, пул гун; эвез хьувун  
 хурун, храз башламишун  
 ацIурун  
 рикIел хуьн, рикIел алаз хyun  
 къадагъа авун  
 гъиляй акъудун, гъиляй-виляй вигъин  
 къазанмишун  
 квалахиз башламишун  
 ацIурун (яракь), зарядка авун (электрич. прибор)

хьуьруьн  
 ахвариз фин  
 мажбур авун, ийиз тун  
 тун (дуьгме, кIир...)  
 пад хуьн, тереф хуьн  
 къачун, кyun  
 кIан хyun  
 тереф хуьн, пад хуьн  
 къачун, кyun, жагъун  
 кIан хyun  
 чIурун, винелай цIар чIугун  
 хуьн, тереф хуьн  
 эверун, теклифун  
 зенг ягъун, зенг авун  
 ван авун  
 салам гун  
 сагълугъ авун  
 къацу хyun  
 танишарун  
 чир хyun, акун  
 лагъай чIал хyun; кyиметлу хyun

зреть (плод)	дигмиш хьун
зреть (кого-нибудь)	акун
играть (в игру)	къугъун
играть (на гитаре)	гитарадал къугъун, гитара ягъун
играть (свадьбу)	мехъерар авун, мехъерар къугъун
идти	фин
избирать, избрать	хкягъун
извинить, извинять	гъил качун, багъишламишун
извиниться, извиняться	багъишламишун тГалабун
излагать, изложить	лугъун, малумарун
изменить, изменять (план)	дегишарун
изменить, изменять (клятве)	хаинвал авун
измениться	дегиш хьун
измерить, измерять	алцумун
изображать	суърет чГугун, шикил чГугун
изучать, изучить	чирун, ахтармишун
иметь	хьун, аваз хьун
интересовать	фикир желб авун
интересоваться	хабар къун, чириз кГан хьун
искать	къекъуьн
исключать, исключить	акъудун, хкудун
искупаться	эхъуьн, чуьхуьнгар авун
испечь	чурун
исполнить, исполнять	бегъемарун, тамамарун
исполниться, исполняться	бегъем хьун, тамам хьун, къилиз акъатун
использовать	ишлемишун, менфят къачун
испортить	чГур хьун
исправить, исправлять	дуъзарун
испугать	кичГ кутун, кичГерар гун
испугаться	кичГе хьун
испытать, испытывать	имтигъан авун, ахтармишун
исследовать	ахтармишна чирун
истратить	вири харж авун
исчезать, исчезнуть	терг хьун, квахъун
казаться	акун, хъиз хьун
касаться	хкГун, хкГурун; кягъун
катать	авадарун
кататься	авахъун
катитья	авахъун, авахъиз-авахъиз фин
качать	эчГягъун, галтадун
качаться	эчГягъ хьун, галтад хьун
кашлять	уьгъуь ягъун
кипятить	ругун
кипеть	ругун, звал атун

класть	эцигун, тун, вегьин, кутун...
клеить	кукІурун
колоть (дрова)	кукІварун, хун
колоть (иголкой)	акьахун, тІарун
командовать	команда гун, чІехивал авун
кончать, кончить	куьтягьун, акьалтІун
кончатся, кончиться	куьтягь хьун
копать	эгьуьнун, пер ягьун
кормить	ем гун, тІуьн гун, хуьрек гун
коснуться	хкІун, агакьун
красить	шир ягьун, ранг ягьун
краснеть	яру хьун; чин яру хьун
крикнуть	гьараюн, эверун
кричать	гьараюн, гьарай гун
кружиться	элкьуьн, алчуд хьун
купаться	эхьуьн, чуьхуьнагар авун
купить	маса кьачун
курить	чІугун (пІапІрус)
кусаться	сада-сад кІасун
лаять	элуькьун
лежать	кьаткун
лезть	акьахун, гьахьун
лениться	кагьул хьун, кагьулвал авун
летать, лететь	лув гун; цавай фин; зарб фин
лечить, лечиться	дарманар авун; сагьарун
лечь, ложиться	кьаткун; яргьи хьун;
лить	цун; кІалубда цана расун
ловить	кьун
ломать, ломаться	хун, кукІварун; кукІвар хьун
лудить	кьеле гун; кьеле ягьун
любить	кІан хьун; рикІ хьун; рикІ ацукьун
любоваться	тамашун; килигун
махать	юзурун; гатадун
махнуть	вегьин; хкадарун
менять, меняться	дегишарун; хирде авун
мерзнуть	кьаю кьун, муркІади кьун
мерить	алцумун; уьлчмишун
метать	кашаб авун; кашабар ягьун;
	гадарун, гьалчун; вегьин; хун
мечтать	хиял авун; тамарзу хьун
мешать (кому, чему)	хкуьрун; ктадун; какадрун
мириться	баришмиш хьун; меслят хьун; эхун
молотить молотъ	гатун; регьуьн
молчать	кисун; чуькьни тавун

мочь	хьун; алакьун
мчатся	зарбдиз фин
мыть	чуьхуьн
мыться	жув чуьхуьн, экьуьн
мяукать	мяу авун; каци гьараюн
набирать, набрать	кIватIун; кьачун; тIуькIуьрун
наблюдать	гуьзетун; килигун; тамашун
нагнуться	агьуз гьалтун; агьуз хьун; алгьун; акIаж хьун
наградить, награждать	гун; багьиш авун
надевать, надеть	алукIун; гьалун; акьалжун
надеяться	умудлу хьун; ихтибар авун
надоедать, надоесть	бизар авун, зегьле тухун, инжиклу авун
назвать, называть	эверун, ша лугьун, тIвар гун
назначать, назначить	тайин авун; эцигун, тайинарун
называться	лугьун; тIвар яз хьун
найти	жагьурун; акун, жагьун
наказать, наказывать	жаза гун, туьнбуьгь авун
накормить	тIуьн гун, ем гун, нез тун
накрывать, накрыть	винел вегьин; гьалун
наливать, налить	цун
намазать, намазывать	алтадун, ктадун; ягьун
нападать, напасть	гьужум авун
написать	кхьин
напоить	яд гун, хьун, хьваз тун
напоминать, напомнить	рикIел гьун; ухшар яз акун
направить, направлять	рекье тун, ракьурун, рехь кьалурун
направиться, направляться	рекье гьатун, фин
напугать	кичIерар гун, кьурху кутун
нарисовать	чIугун, суьрет чIугун, шикил ягьун
нарушать, нарушить	чIурун; договор чIурун
насорить	кьацIурун
наступать (на врага)	гьужум авун
наступать (лето)	атун; алукьун, хьун
наступать (на ветку)	алукьун, илисун
научить	чирун; тарс гун
научиться	жуваз чирун; чир хьун
находить	жагьурун, жагьун
находиться	хьун
начать, начаться	башламишун, эгечIун, гатIумун
начертить	чIугун; кхьин
начинать, начинаться	башламишун, эгечIун

ненавидеть	кІан такьун; гзаф такІан хьун
нести	тухун; гьун
носить (одежду)	тухун; гьун; алукинаваз хьун; алаз къекъуьн
ночевать	йиф акьудун, йиф авун
нравиться	бегенмиш хьун
нырнуть, нырять	цик чуьнуьх хьун, цик фин
нюхать	ни чІугун
обедать	ниснин хуьрек тІуьн, фу тІуьн, тІуьн
обернуться	элкъуьн; бегьемариз хьун
обеспечивать, обеспечить	таьмин хьун, таьминарун
обещать	гаф гун, хиве хьун
обидеть, обижать	рикІ тІарун; кефиник хкІурун
обмануть, обманывать	алдатмишун, алцурун
обменивать, обменять	дегишарун
обнимать, обнять	гардан къун, къужахламишун
обозначать, обозначить	къалурун; ишара авун
обойти, обходить	къекъуьн; фин
образоваться, образовываться	хьун; арадал атун
обратить, обращать	элкъуьруьн; элкьуьрун, дуьндермишун
обсудить, обсуждать	веревирд авун; гьял авун
обуваться, обуться	жуван кІвачел алукиун
объединить, объединяться	сад авун; сад хьун
объявить, объявлять	малумарун
объяснить, объяснять	гъавурда тун; хьун; рахун
обязать, обязывать	мажбур авун; хиве тун
огласить, оглашать	ван акьудна кІелун, лугьун
оглядеть, оглядывать	килигун; элкьвена килигун
оглянуться	элкъвена хьулухь килигун
огорчать, огорчить	пашмарун, хажалат гун, рикІ тІарун
ограничить	сергьят эцигун, къадар эцигун
одеваться, одеть	алукиун
ожидать	гуьзлемишун
оказаться, оказываться	хьун, яз хьун, аваз хьун
оканчивать, окончить	акьалтІарун, куьтягьун
окружать, окружить	юкъва тун, элкьуьрна къун
опаздывать, опоздать	геж хьун, эглеш хьун
описать, описывать	кхьин, ягьун, шикил гун
определить, определять	лишанламишун, тайин авун, тайинарун
опускать, опустить	акьагьун, азад авун
организовать	тешкил авун



осветить, освещать	ачухун, ачухарун; экуь авун, ишигълу авун
освободить, освобождать	азад авун, къутармишун, хкудун, ичИи авун
освободиться	азад хьун, къутармиш хьун, хкатун
осмотреть	килигун, тамашун
основать, основывать	бине кутун, бинеламишун
оставить, оставлять	тун; фин
останавливать, остановить	акъвазарун
осуществить, осуществлять	къилиз акъудун, къилиз акъатун
отбирать, отобрать	гахчун, къахчун, къакъудун
отвергать, отвергнуть	къабул тавун, къулухъди элкъуьрун
отвернуть	алчударун, элкъуьрун
отвести, отводить	тухун, хутахун; алудун, къулухъ тухун
отдавать, отдать	гахкун, ахкун, вахкун, серф авун
отдохнуть, отдыхать	ял ягъун
отказаться, отказываться	отказ авун, къабул тавун, хиве къун тавун
откладывать, отложить	къеряхдихъ эцигун, къулухъ вегъин
открывать, открыть	ачухун, ахъа хьун
открываться	ачух хьун, ахъа хьун
отличаться, отличиться	тафаватлу хьун, чара хьун
отменить, отменять	дегишарун, гъич авун
отметить, отмечать	лишанламишун, къейд авун
отнести	хутахун, гваз хъфин
отнимать, отнять	къакъудун, къахчун, гужалди къачун
отобрать	къахчун, къакъудун; хкъягъун, гужалди къачун
отозвать	къулухъди эвер хъувун, эверна хутахун
отойти, отходить	къерехдиз къекъечIун; фин; рекъе гъатун
оторвать, отрывать	галудун, къакъудун, атIун, къатIун
оторваться	къатI хьун, галатун
отправить, отправлять	ракъурун, рекъе тун, рахкурун
отправиться, отправляться	рекъе гъатун, хъфин
отпускать, отпустить	ахъаюн, агалдарун
отражать, отразить	къулухъди хъиягъун; суьретламишун, къалурун
отрезать, отрезать	атIун, къатIун, галудун
отставить, отставить	къулухъ гъаламукъун, амукъун,

отсутупать, отступить	гуьгъуьна амукъун къулухъди фин (чІугун), къулухъ хъун
отсутствовать	тахъун, авачиз хъун
оформить, оформлять	оформить авун, къайдада тун, кІалубламишун, туькІуьрун
охладить, охлаждать	къурун, къайи авун
охотиться	гъуьрч авун, гъуьрч ягъун
охранять	хуьн, саламатдиз хуьн
ошибаться, ошибиться	ягъалмиш хъун, гъалатІ хъун, гъалатІ авун
падать	алукъун, аватун, ярх хъун
пахать	цан цун, гъалун, чил гъалун
пахнуть	атун, ягъун, ни (гъава) атун
перевернуть, перевертывать	элкъуьрун, алчударун
перевести, переводить	акъудун, алудун, тухун
перевоспитать, перевоспитывать	вердишар хъувун
перевязать, перевязывать	кутІунун, ахъайна кутІун хъувун
передавать, передать	гун, вугун, ахъаюн, хабар гун
переезжать, переехать	элячІун, экъечІун, хъфин, куьч хъун
перенести	тухун, гъун, хкун; чІугун
переночевать	йиф авун, йиф акъудун
переодевать, переодеть	партал дегишарун
переписать, переписывать	чин къачуз кхьин, элягъун, кхьин
переписываться	чарар кхьин
пересказать, пересказывать	ахъаюн, ахъай хъувун
переставать, перестать	акъвазун, акъвазарун; терг авун
петь	мани ягъун (лугъун)
печь	чурун, чурурун
пилить	мишер чІугун; къехуьнун; атІун
писать	кхьин
питаться	тІуьн; къил хуьн
пить	хъун
плавать	сирнав авун
плавить	цІурурун
плакать	шехъун
платить	пул гун
плыть	фин, сирнав авун; къекъуьн
побежать	катун
победить	гъалибвал къачун
поблагодарить	разивал авун, чухсагъул лугъун
побриться	чуру тун
побыть	хъун

поверить	чІалахъ хьун, инанмиш хьун
повернуть, поворачивать	элкъуьн, элкъуьрун, алчударун
повернуться, повертываться	элкъуьн, алчуд хьун
повесить	куьрсарун
повториться, повторяться	тикрар хьун
повысить, повышать	виниз акъудун, хкажун; артухарун
погасить, погашать	хкадарун, тухуьн, атІун
погаснуть	хкахьун, туьхуьнун
погибать, погибнуть	къин, рекъин, терг хьун, телеф хьун
подать	гун, гьун; къалурун
подготавливать, подготовить	гьазурун
подготовиться	гьазур хьун
поддержать, поддерживать	къун, куьмек авун (гун), тереф хуьн
подмести, подметать	шуткун, жугун
поднимать, поднять	хкажун, къарагъарун
подниматься, подняться	хкаж хьун, къарагъун
подождать	акъвазун, вил алаз хьун
подозвать	эверун
подойти, подходить	атун, вилик хьун, мукъув (патав) фин
подписать, подписывать	къул чІугун
подружиться	дуст хьун
подсказать, подсказывать	чинеба лугъун, рикІел гьун, фикирдиз гьун
подумать	фикир авун
подчеркивать, подчеркнуть	цІар чІугун
подъезжать, подъехать	мукъув атун, патав фин. агакъун
поестъ	тІуьн
поехать	фин
пожалеть	гъайиф атун, язух атун, гъайий (язух) чІугун
пожаловаться	шикаят авун, арза авун (гун)
пожать, пожимать (руку)	къун, къуна чуькъуьн
пожелать	кІан хьун, тІалабун
пожелтеть	хъипи хьун
позаботиться	къайгъу авун (чІугун)
позвать	эверун
позволить, позволять	ихтияр гун, изин гун, мумкинвал гун
позвонить	зенг ягъун
поздороваться	гъил ягъун, салам гун
поздравить, поздравлять	мубарак авун, тебрик авун
познакомить	танишун
познакомиться	таниш хьун
поить	гун, яд гун

поймать	къун
пойти	фин
показать, показывать	къалурун
показаться	малум хьун, экъечІун; акъатун
покидат, покинуть	гадарун
покрасить	шир ягъун, ранг ягъун
покрывать, покрыть	вегъин, кІевун, кІевирун; ацІурун
покупать	къачун, маса къачун
полагать	фікир авун, гиман авун, зенд авун
полагаться	далу агалдун, умуд кутун
полететь	лув гун, цавай фин, чукурун
ползать, ползти	галчІур хьун, явашдиз фин
поливать, полить	цун, яд гун
положить	эцигун
полоть	эчІел эчІин
получать, получить	къачун; агакъун, атун; чукІун
пользоваться	менфят къачун, ишлемишун
полюбить	кІан хьун, ашукъ хьун, рикІ ацукъун
поменять, поменяться	дегишарун, дегиш хьун
помешать (кому, чему)	манийвал авун
помешать (ложкой)	хкуърун, какадарун
помириться	меслят хьун, дуст хьун; рази хьун
помнить	рикІел аламукъун, рикІел хьун
помогать, помочь	куъмек гун (авун)
понимать, понять	гъавурда акъун (гъатун)
понравиться	бегенмиш хьун, кІан хьун
понюхать	ни чІугун
пообедать	фу тІуън
попадать, попасть	акъун, галукъун; куткун, гъатун
поправить, поправлять	рас хъувун, дуъзарун, дуъзар хъувун
поправиться	сагъ хъхъун, хъсан хьун
попробовать	проб авун, килигун
портить	чІурун
поручить, поручить	тапшурмишун
посадить	ацукъарун
посетить, посещать	къилив атун (фин), къил чІугун
посеять	цун, тум вегъин, тум кутун; тун
послать, посылать	ракъурун, дугурун
последовать	геле аваз фин; табий хьун, геле гъатун
посмотреть	килигун
посоветовать	меслят гун (къалурун)

посолить	къел вегъин, къеле тун; цик кутун
поспорить	гъуьжет авун; мерж къун
поссориться	хъел хъун, къал-макъал хъун
поставить	эцигун
постараться	алахъун
построить	эцигун, туькӀуьрун, расун
поступать, пуступить	авун, кар авун; гъахъун; агакъун
постучать	гатун, ван авун
посылать	ракъурун
потерпеть	эхин
потерять	квадарун, квахъун; пуч авун
потребовать	тӀалабун
потушить	хкадарун, туьхуьн
похвалить	тарифар авун
почистить	михъун
почтить	саймишун, гъуьрмет авун
пошутить	зарафат авун
появиться, появляться	акун, малум хъун; пайда хъун
практиковать	ишлемишун, пеше авун, машгъул хъун
превратить, превращать	элкъуьрун, авун
преградить, преграждать	кӀевун, атӀун, къун, манийвал авун
представить, представлять	гун, вугун, ихтиярдиз вугун
предупредить, предупреждать	хабардар авун, хабар гун
прекратить, прекращать	акъвазарун, атӀун, акъалтӀарун
преподавать	тарсар гун, муаллимвал авун
преследовать	гуьгъуьна хъун, галтугун, геле хъун
прибавить, прибавлять	артухарун, гилиг хъувун, винел эцигун
прибежать	чукурна атун, катун
приблизить	мукъув авун (агудун, гъун), мукъвал авун
приблизиться	мукъув хъун, мукъвал хъун, мукъув атун
прибывать, прибыть	атун; артух хъун, гзаф хъун
привезти	гъун, гваз хтун
привести	гъун, галаз атун, хкун; тун
приветствовать	тебрик авун, мубарак авун; салам гун
привыкать, привыкнуть	вердиш хъун
привязать, привязывать	кутӀунун
пригласить, приглашать	теклиифун
приготавливать, приготовить	гъазурун
приготовиться	гъазур хъун
придумать, придумывать	туькӀуьрун, фикирна жагъурун

приезжать, приехать	атун, хтун
прижать, прижимать	чуькьуьн; илисун
призвать	эверун, тІалабун, истемишун, теклиф авун
приземлиться, приземляться	ацукьун
признават, признат	хиве кьун, кьабулун, гьисабун
признаваться, признаться	хиве кьун, лугьун
прийти, приходит	атун; хьун
приказать, приказывать	эмир гун, буйругь гун
прикидываться, прикинуться	тир амалар авун
приклеивать, приклеить	галкІурун
прикоснуться	хкІун, хкІурун, кягьун
прикрепить, прикреплять	кукІурун, галкІурун
прилетать, прилететь	атун, лув гун
применить, применять	ишлемишун
принадлежать	хьун, яз хьун
принести	гьун, хкун
принять	кьун, гьисабун; хьун; кьахчун
приобрести, приобретать	кьачун, кьазанмишун, хьун
приписать, приписывать	кхьин, кІвачихь ягьун
приплывать, приплыть	сирнавна атун, сирнавун, атун
приподнимать, приподнять	хкажун
присесть	ацукьун
прислать	ракьурун
приступать, приступить	эгечІун
присутствовать	хьун
приходить	атун
причесаться, причесываться	кьил эвягьун
пришивать, пришить	хцун, куьн
пробежать	катун
пробудиться, пробуждаться	ахварай аватун, кватун, уях хьун
проваливаться, провалиться	аватун, чукІун, уьцІуьн
проверить, проверять	ахтармишун, чирун
провести	рекье хтун
проглатывать, проглотить	туькьуьмун
прогнать	квадарун, чукурун
проголодаться	гешин хьун
продать	маса гун
продолжать	давамар хьувун
продумать, продумывать	туькІуьрун
проезжать, проехать	фин
проживать, прожить	яшамиш хьун
проиграть, проигрывать	амукьун, кІаник амукьун
произвести, производить	гьасил авун, арадал гьун; авун;

произнести, произносить  
 произойти  
 пройти  
 проложить (дорогу)  
 променять  
 промокать, промокнуть  
 проникать, проникнуть  
 проплывать, проплыть  
 прополоть  
 пропускать, пропустить  
 просеять  
 просить  
 проститься  
 простудить (ся), простужать(ся)  
 протереть

проткнуть, протыкать  
 протянуть  
 прочистить, прочищать  
 прочесть, прочитать  
 проявить, проявлять  
 проясниться  
 прыгать, прыгнуть  
 прятать  
 прятаться  
 пугать  
 пускать, пустить  
 пустовать  
 путешествовать  
 пылать  
 пылить  
 пытаться  
 работать  
 радоваться  
 разбегаться, разбежаться  
 разбить, разбиться  
 разбудить  
 развернуть, развертывать  
 развести, разводить  
 развить  
 развлекать, развлечь  
 развязать, развязывать  
 разговаривать

лугъун, рахун, сивяй акъудун  
 хъун, арадал атун  
 фин, элячІун; алатун  
 тухун, чІугун, расун, авун  
 дегишарун  
 къежин; яд чІугун  
 гъахъун; гъатун; акъатун  
 сирнавун, сирнавна фин; фин  
 эчІин  
 ахъаюн, гъиляй ахъаюн  
 сафунай ягъун  
 тІалабун, кІан хъун, тавакъу авун  
 сагърай лугъун  
 къай галукъарун, мекъи авун  
 гуьцІна чІурун (кукІварун); гуьцІна

михъи авун

тІекв акъудун  
 чІугун, тухун, яргъи авун  
 михъи авун  
 кІелун  
 авун, къалурун, ачухун  
 ачух хъун  
 хкадарун  
 чуьнуьхун  
 чуьнуьх хъун  
 кичІерар гун  
 ахъаюн, ихтияр гун; тун; ракъурун  
 ичІиз хъун, буш хъун  
 сиягъат авун  
 кун; ифин  
 руг авун, руг акъудун  
 азабар гун; хабарар къун  
 кІвалахун, зегъмет чІугун, авун  
 шадвал авун, шад хъун  
 атун, чукурун, катун; чукІун  
 хун, кукІварун  
 ахварай авудун (кудун)  
 ахъаюн; элкъуьрун; алчударун  
 тухун, чара авун; цІурурун  
 ахъаюн; вилик ракъурун; артухарун  
 рикІ аладарун, машгъуларун  
 ахъаюн, ачухун  
 рахун

разгромить	кукIварун, барбатIун
раздать	паюн
раздвигать, раздвинуть	ахъаюн, къве патахъ къакъудун
разделить	паюн; чара авун
раздеть	парталар хутIунун
раздобыть	жагъурун
различать, различить	чара авун, тафаватлу авун
разменивать, менять	хирде авун, куьлуь авун
разорвать	къатIун, къазунун, кукIварун
разрешать, разрешить	ихтияр гун, изин гун
разрушать, разрушить	чукIурун, чIурун, терг авун
разуваться, разуться	кIвачел алайбур хутIунун
ранить	хар авун
расколоть	гудун, къве пад авун, пад-пад авун
раскрасить, раскрашивать	рангламишун, рангар ягъун
раскрывать, раскрыть	ахъаюн, ачухун
распределить, распределять	паюн
рассветать	эkv хъун, эkv малум хъун
рассердиться	хъел атун
рассказать, рассказывать	ахъаюн, ихтилат авун
рассматривать, рассмотреть	килигун, ахтармишун
расставаться, расстаться	чара хъун, къакъатун, алахъа атIун
расстегивать, расстегнуть	ахъаюн, дуьгмеяр акъаюн
рассуждать	фикирар авун
растаять	цIурун
растеряться	квахъун
расти	экъечIун, акъалтун; чIехи хъун, винелди атун; хъун
расцвести, расцветать	цуьк авун, цуьк ахъаюн
расчесать, расчесывать	эвягъун
рвать	къазунун; акъудун; чухун; экъуьчун
резать	атIун; тукIун, къазунун
ремонттировать	расун, рас хъувун, ремонт авун
решить	гъялун, къетI авун
рисовать	шикилар чIугун
ровнять	дуьзарун, сад хъиз авун
родить, родиться	хун, арадал гъун
ронять	вегъин, кIвадарун
рубить	атIун; хун; кукIварун, ягъун
ругать, ругаться	экъуьгъун
руководить	регъбервал авун, рехъ къалурун
сажат	ацукъарун; акъадарун; акIурун, цун, кутун



сбрасывать, сбросить	вегъин, гадарун
сварить	ругун
сверлить	тѣквен акъудун
связать	кутѣунун, хурун
сдавать, сдать	гун, вугун, вахкун, рей гун; муьтѣуьгъ хъун
сделать	авун, расун
сердиться	хъел атун, хъел акатун
сестъ, сидеть	ацукъун; акѣун
сеять	цун, ягъун, тун
сжать (руку)	чуькьуьн
сжать	гуьн; акъалун; илисун
сжечь	кун, цѣай ягъун
сиять	ишигъ гун, нур гун; цѣарцѣар гун
сказать	лугъун, ахъаюн
скакать	хкадарун, чукурун
скрывать, скрыть	чуьнуьхун, далдаламишун
скрыться	чуьнуьх хъун, далдаламиш хъун; чинеба хъфин
скучать	дарихмиш хъун, рикѣ акъатун, вил хъун
скушать	тѣуьн
следить	гуьзетун, килигун; фикир гун; геле къекъуьн
следовать	гуьгъуьна хъун, фин
сложить	кѣватѣун, эцигун, туькѣуьрун
сломать	хун, кукѣварун, чукѣурун
служить	къуллугъ авун, хъун
случаться случиться	хъун, дуьшуьш хъун
слушать	яб гун, килигун
слышать	ван хъун, атун, хабар хъун
смеяться	хъуьруьн
смотреть	килигун
снимать, снять	хутѣунун; авудун; алудун, михъун
собирать, собрать	кѣватун, хчѣалун, алтѣушарун
собираться, собраться	кѣватѣ хъун, хчѣал хъун; алтѣуш хъун
соблюдать	вилив хуьн, къиле тухун
совершить	авун, бегъемарун
советовать	меслят къалурун
согласиться	рази хъун, разивал гун; икърар хъун
содействовать	куьмек гун
содержать	хуьн; кваз хъун; аваз хъун
соединить, соединять	галкѣурун, гилигун; сад авун
создавать	яратмишун, туькѣуьрун

создаться	яратмиш хьун, арадал атун
сойти	эвичІун, алатун, экъечІун
солить	къел вегьин, къел ягъун, къеле тун
сомневаться	шаклу хьун
сообщать, сообщить	хабар гун, малумарун
сопровождать	галаз фин
сопротивляться	аксивал авун, хура акъвазун
сорвать	алудун; атІун
соревноваться	акъажунар авун
сорить	чукІурун; къацІурун, чиркинарун
составить, состовлять	туькІуьрун, расун, тешкил авун
состоять, состояться	ибарат хьун, яз хьун; хьун
сосчитать	гьисабун
сотрудничать	санал кІвалахун
сохнуть	къурун
сохранить, сохранять	хуьн, саламатдиз хуьн
спасать, спасти	къутармишун
спать	ксун
спеть (песню)	мани ягъун (лугъун)
спеть (созревать)	дигмиш хьун, агакьун
спешить	гьерекатун, тади авун, вилик фин
сплотить	сад садав агудун, эгисун, кІватІун
спорить	гьуьжет авун
способствовать	куьмек авун, мумкинвал гун
справить, справлять (свадьбу)	авун (мехъерар)
справиться, справляться (с делом)	алакьун, бажармишиз хьун, бегъемариз хьун
справиться, справляться (по телефону)	чирун, хабар къун
спрашивать, спросить	хабар къун, жузун, тІалабун
спрятаться	чуьнуьх хьун, кІев хьун
спускать, спустить	авудун, авадарун, вегьин, ахъаюн
спуститься	эвичІун
срезать, срезать	атІун
срубить	атІун
ссориться	кукІун, хъел хьун
ставить	эцигун; акъвазарун, тун, кутун; ацукъарун
стараться	алахъун, чалишмиш хьун
стареть	къуьзуь хьун, иски хьун
стать	хьун; акъвазун; элячІун; башламишун
стесняться	рикІ дар хьун; регъуь хьун
стирать	чуьхуьн
стоять	яз хьун, хьун; акъвазун

стоять	акъвазун
стрелять	ягъун
стремиться	гъерекатун, ялун; алахъун, чалишмиш хъун
стричься	къил къун
строить	эцигун; расун; туькІуьрун
ступать	кІвач вегъин; фин
стучать	гатун; гъалчун
стыдить	айиб авун, айибарун
сузиться	гуьтІуь хъун, дар хъун
суметь	хъун, алакъун, бажармишиз хъун
сушить	къурурун
существовать	яшамиш хъун; хъун; аваз хъун
схватить	къун; галукъун
считать	гъисабун
сшить	цун
съесть	тІуьн
сыграть	къугъун; ягъун
сыпать	ичІирун; кІвахун; кІвадарун
танцевать	къуьл авун
таскать	тухун; гъун; чІугун; акъажун
таять	цІурун
твердеть	кІеви хъун
темнеть	мичІи хъун
терпеть	эхун, сабур авун; чІугун
терять	квадарун
тесать	ягъун, яна цІалцІамарун
течь	авахъун; фин
ткать	хурун
толкать, толкнуть	эцягъун; рум гун; вилик ракъурун
тонуть	батмиш хъун
топить	кун, цІай авун; цІурурун
торопить	тади кутун
тратить (деньги)	харж авун, серф авун, ракъурун
требовать	тІалабун, истемишун, кІан хъун, эверун
тревожить	секинсуз авун; инжиклу авун
тренироваться	тренировка авун
трогать, тронуть	кягъун
трудиться	зегъмет чІугун, кІвалахун
трусить	юзурун
тушить	чурчарун, бугъламишун
тянуть	ялун, чІугун
тянуться	яргъи хъун, экІя хъун, фин

убегать, убежать	катун, чукурун
убедить, убежать	инандирмишун, чІалахъарун
убивать, убить	къин, терг авун
убирать, убрать	къахчун, кІватІ хъувун, къакъажун
уважать	гъуърмет авун, гъуърмет хуьн
увеличивать, увеличить	артухарун, чІехи авун
увидеть	акун
увядать, увянуть	шуьткъуьн
углубить, углублять	деринарун, деринда тун
угнать	гъалун, чуьнуьхун
угнетать	зулум авун, гуж авун, азаб гун
угостить, угощать	къунагъламишун
угрожать	кичІерар гун, къурху гун, гъелягъ къун
удалиться	яргъа хъун, хъфин
ударить, ударять	ягъун, гъалчун, галукъун
удивиться, удивляться	мегътел хъун, тажуб хъун
уезжать, уехать	хъфин фин
ужинать	ненин фу тІуьн
узнавать, узнать	чирун, чир хъун
уйти, уходить	хъфин
указать, указывать	къалурун
украсить, украшать	безекламишун
укрепить, укреплять	мягъкемарун
улетать, улететь	фин, хъфин, чукурун
улучшать, улучшить	хъсанарун
улыбаться, улыбнуться	хъуьруьн
умереть, умирать	къин, телеф хъун, кечмиш хъун
уметь	хъун, алакун, чир хъун, бажармишиз хъун
умножать, умножить	артухарун, гзафарун; умножение авун
умываться, умыться	чин чуьхуьн
унести, уносить	хутахун, тухун
уничтожать, уничтожить	терг авун
упасть	алукъун
уронить	аватарун, вегъин
усваивать, усвоить	къун, къачун, чирун, къатІун
услышать	ван хъун
уснуть	ахварал фин
успевать, успеть	агакъун, бегъемариз хъун
успокаивать, успокоить	секинарун
уоставать, устать	галат хъун
устанавливать, установить	эцигун, тайинарун; чирун

устареть	кьуъзуъ хьун; куьгъне хьун
уступать, уступить	гун, чка (рехъ) гун
утонуть	батмиш хьун
ухаживать	гелкьуьн
ухватить	кьун
уходить	хъфин
участвовать	иштирак авун; шерик хьун
учить	чирун, кӀелун
учиться	кӀелун
уяснить, уяснять	гъавурда гьатун (акьун); кьиле гьатун
хвалить	тариф авун
хватать (за руку)	кьун
хватать (чего–нибудь)	кьун, къачун; чӀугун
хлебать	тӀуьн; хьун
хлопать	ягъун; гьалчун, капар ягъун
ходить	къекъуьн, фин
хоронить	кучудун
хотеть	кӀан хьун
хранить	хуьн
худеть	яхун хьун
царапать	цӀархар авун
цвести	цубк ахъаюн (авун); мурс ягъун
целовать	пӀагъ гун, темен гун
ценить	къимет эцигун (гун)
чернеть	чӀулав хьун
чертить	чӀугун
чистить	михьун
читать	кӀелун
чуять	ни атун; къатӀун
шагать	камар къачун, фин, кам вегьин
шатать, шатнуть	галтадун, юзурун
шептать	кушкушар авун
шить	цун
шуметь	къал авун, ван тун
шутить	зарафатар авун, хьуьруьнар авун
явиться, являться	атун; арадал атун

## ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

автоматический  
автономный  
аккуратный  
бедный

## ПРИЛАГАТЕЛЬНИЯР

автоматдин  
автономный  
дикъетлу, селигьалу  
кесиб

беззаботный	къайгъусуз
беззастенчивый	регъуьсуз, гъаясуз
беззубый	сарар авачир; къуьруь
безличный	чин авачир; кассуз
безлюдный	инсанар авачир; хелвет
безодидный	хатасуз, зарар авачир, зиянсуз
безответный	жавабсуз
безошибочный	гъалатIсуз, гъалатI квачир
безработный	бейкар
бесконечный	и къил а къил авачир, сергъятсуз
бескорыстный	темягъсуз, темягъ авачир
беспечный	къайгъусуз, архайин
бесплатный	гъаваян, пулсуз, гъакъисуз
беспокойный	секинсуз
бесполезный	менфятсуз, гъаваян
беспомощный	куьмексуз, зайиф
беспощадный	инсафуз
беспредельный	и къил а къил авачир, къадарсуз
бессмертный	рекъин тийир, эбеди
беспрерывный	датIур, акъваз тийир
бессовестный	ягъсуз
бессознательный	къатIун авачир, вич вичелай фенвай
бесстрашный	кичI квачир, кичIевал тийижир
благовидный	лайихлу, кутугай
благоприятный	хуш, хъсан, ярамиш тир
благородный	асуллу, намуслу, михьи
блестящий	цIарцIар гудай, нурлу
ближний	мукъва
богатый	девлетлу
боевой	дяведин, дявекар
больной	начагъ, азарлу
большой	чIехи, еке
братский	стхавилин
будущий	къвезмай, гележегдин
бумажный	чарчин
бурный	йигин, къати, гужлу, зарб
бывший	виликан, хъайи, тир
быстрый	йигин, зарб, тади
важный	метлеблу, чехи, важиблу
вареный	ргай
вежливый	эдеблу, гъуьрметлу
великий	чIехи, зурба
верный	дуьз; вафалу
верхний	вине авай; винелай алукидай

веселый	шад
весенний	гатфарин
ветхий	куьгъне, иски
вечный	эбеди, даим
взрослый	чҀехи, бегъем агакьай
видный	акунар алай, чҀехи
виновный	тахсиркар, тахсирлу
вкусный	дадлу, тҀямлу
влажный	ламу, кьез квай
внезапный	бейхабар
внешний	къецепатан
внимательный	дикъетлу
внутренний	къенан, къенепатан
военный	дявекарвилин
возможный	мумкин
восточный	шаркъ патан
вражеский	душмандин
вредный	зарарлу, чҀуру
временны	вахтунин
всемирный	вири дуьньядин
всенародный	вири халкъдин
всеобщий	умуми, уртах, виридаз талукъ, виридан
вспомогательный	куьмекчи
вчерашний	накъан
выгодный	хийирлу, менфятлу
выдающийся	машгъур, чҀехи, зурба
выразительный	метлеблу, эсерлу
высокий	къакъан, чҀехи, еке
высший	виридалайни къакъан, вини дережадин
героический	игит, игитвал квай, игитвилин
гибкий	таб квай; зирек
главный	къилин, асул метлеб авай, чҀехи
гладкий	цҀалцҀам
глубокий	дерин
глупый	ахмакъ, сефигъ, кҀамай; акьулсуз
глухой	биши
гнилой	ктҀай
голодный	гешин
голый	къецҀил
гордый	такабарлу, дамах гвай
горизонтальный	къаткай
горный	дагъдин, дагълух

городской	шегъердин
горячий	кудай, ифенвай, къызгъин
государственный	гъукуматдин
готовый	гъазуран
гражданский	гражданвилин, граждан
грамотный	савадлу, чирвал авай
громкий	къати, къакъан, гужлу; къал алай
грубый	векъи, эдебсуз; кубут
грузный	залан, зурба, яцӀу
грустный	сефил, перишан, пашман
грязный	къацӀай, чиркин; рагъул
густой	къалин; сигъ; экъи
далекий	яргъа; яргъал
далекий (путь)	яргъал (рехъ)
двойкий	къве жуъредин
действительный	гъакъикъи
денежный	пулунин, пулдин
деревянный	кӀарасдин
детский	аялрин
дешевый	ужуз
дикий	вагъши
длинный	яргъи
длительный	яргъал вахтунин, яргъи
добавочный	артухан, алава
доблестный	жуърэтлу, къегъал, дирибаш, гъунарлу
добросовестный	гъакъисагъ; намуслу
добрый	регъимлу, хъсан
довольный	рази; разивилин
дождливый	чӀимел, марф галай
долгий	яргъи; яргъал, гзаф
домашний	кӀвалин
дополнительный	алава, артухан
дорогой	багъа; масан; азиз
дорожный	рекъин
достойный	лайихлу
драгоценный	гзаф масан, багъа
древний	къадим, куьгъне; дегъ заманадин
другой	маса, масади, муькуь
дружный	дустар тир, сад хътин
душистый	хъсан ни къведай, атирлу
душный	зегъемлу, залан
единственный	тек са; къетӀен
единый	сад тир; тек са



ежедневный	гъар йикъан; гъамишан; адетдин
естественный	тЕбин, тЕбиатдин, адетдин
жадный	къаних, азгъун, мескъи
жалкий	язух, усал
жареный	чранвай
жаркий	чими, кудаи
железнодорожный	ракъун рекъин
железный	ракъун
женатый	мехъерар авунвай, паб авай; паб гъанвай
женский	дишегълийрин
жестокий	регъимсуз, инсафуз, залум
живой	чан алай, дири; гъакъикъи, халис; цици, зирикI
жидкий	жими; къери; буш, зайиф
жизнерадостный	шад
жирный	куък
заботливый	къайгъудар
завистливый	пехил
завтрашний	пакагъан
задний	къулухъ галай, къулухъ патан
закрытый	агалай, кIевнавай
заметный	аквадай, ашкара; еке, виле акъадай
замечательный	гзаф хъсан, гзаф гуъзел
западный	рагъакIидай патан
зарубежный	къецепатан
заслуженный	лайихлу, къазанмишай
звонки	гурлу, гужлу, ачух; ванлу
здоровый	сагъ, сагълам, хийирлу, къуватлу
земляной	чили
злой	пис, ажугълу, хъел квай
знакомый	таниш
знаменитый	машгъур
значительный	хейлин, еке, метлеблу
золотой	къизилдин
зоркий	хци; дикъетлу, уях
зрелый	битмиш (дигмиш) хъанвай, чрай, акъул балугъ
зубной	сарарин
известный	малум, ашкара, машгъур, тайин
иностранный	къецепатан, чара уълквейрин
каменный	къванцин
капитальный	капитальный, асул, дибдин; еке метлеб авай

капризный	наз гвай; терс
кипяченный	ргай
кислый	цуру
клейкий	алкИдай
коллективный	уртах, коллективдин
контрольный	ахтармишунин
короткий	куьруь
косой	чап
красивый	сир, гуьзел, гуьргег
краткий	куьруь, куьрел, мукьвал
крепкий	кIеви, мегькем; туьнт
кривой	патахь, какур
круглый	элкьвей
крупный	еке, фараш, ири
крутой	тик; кьетIи; ргай
ласковый	хуш, тебетдин, кинар ийидай
левый	чапла
легкий	регьят, асант
ледяной	муркIадин, кьайи кьунвай
летний	гатун
литературный	эдебиятдин, литературадин
личный	хсуси, махсус
лишний	артухан, артух; герексуз
ловкий	зирек, амалдар, кьулай
ложный	таб тир, кьалп
лучший	виридалайни хьсан, лап хьсан
любимый	кIаниди, кIани, рикI алай
любопытный	кьариб, ажайиб, интересный
маленький	гьвечIи, куьлуь, бицIи
малый	гьвечIи, тIимилди
массовый	массовый, массайрин, халкьарин гегьенш кьатарин
материальный	дуланажагьдин, агьвалдин
медленный	аста, яваш
медный	цурун, цур квай
международный	международный
мелкий	куьлуь, бицIи, гьвечIи; кьери
мертвый	кьейи, чан алачир
местный	чкадин
меткий	дуьз ядай, лап кьур
милый	играми, азиз, кIани; хуш, рикIиз чими
мирный	ислягь; секин, умун
миролюбивый	ислягь

младший	гъвечІи
многолетний	гзаф йисарин
многонациональный	гзаф миллетрин
многочисленный	гзаф къадардин
могучий	гужлу, къуватлу, къудратлу
модный	модный
мокрый	къежей, ламу
молодой	жегьил
молочный	некІедин
молчаливый	кисай
мощный	гзаф гужлу, къуватлу, гъайбатлу
мраморный	мармардин
мрачный	мичІи; рикІ чІулав, чин чІуру
мужественный	жуьрэтлу, дирибаш, викІегъ, мерд
музыкальный	гъавадин, музыкальный
мутный	рагъул, къалу
мягкий	хъуьтуьл, юмшагъ
надежный	умудлу, ихтибарлу
наемный	кирида къур
напряженный	гужлу, къуватлу, напряжение авай
народный	халкъдин
нарядный	чІагай, тІарам, гуьрчег
настойчивый	кІевивал ийидай, кІевиз акъваздай
настоящий	гилан, исятдин; алай; халис, гъакъикъи
научный	илимлу
национальный	милли
небольшой	гъвечІи, еке тушир; тІимил
невиновный	тахсирсуз, тахсир квачир
нежный	назик, зериф; юмшагъ; хуш
незнакомый	таниш тушир
незначительный	гъвечІи, метлеб авачир
неизвестный	малум тушир, тийижир; машгъур тушир
некрасивый	мешребсуз, абурсуз, гуьрчег тушир
немой	лал
необходимый	лазим, герек
необыкновенный, необычный	тежер хътин, къетІен, ажайиб
неожиданный	бейхабар, рикІелни алачир
непобедимый	кІаник кутаз тежер
неподвижный	юзан тийир
непонятный	гъавурда гъат тийир
неправильный	чІуру, дуьз тушир
неприятный	нагъакъан, хуш текъвер, пис

несчастный	бахтсуз, бедбахт
неудобный	кьулайсуз; кутуг тавур
нехороший	пис, чӀуру
нижний	агъуз тир, агъуз; кӀаникай алуқӀдай
низкий	аскӀан; агъуз тир; яцӀу, кӀалин; усал
новогодний	цӀийи йисан
нолвый	цӀийи
нормальный	нормальный, адетдин
ночной	йифен
нужный	герек, лазим, бакара кӀведай
обратный	терсеба
общенародный	вири халкъдин
общественный	общественный, халкъдин
общий	умуми, уртах
обыкновенный, обычный	адетдин, адет тир
обязательный	мажбури, чарасуз герек
огромный	зурба, гзаф чӀехи
одинаковый	сад хьтин
озорной	женжел, надинж
опасный	хаталу, кӀурхулу
определенный	тайин
опытный	тежрибалу
освободительный	азад авунвай
осенний	зулун
основной	дибдин, виридалайни герек
особенный, особый	кьетӀен, башкъа; артух
остальной	амайбур
осторожный	мукъаятлу, игьтиятлу
острый	хци; хьсан кӀвенкӀв алай; туьнт
отважный	дирибаш, жуьрэтлу
отдельный	чара, кӀилдин; бязи
отечественный	ватандин
открытый	ачух, ахъа; ашкара
отличный	лап хьсан; чара, башкъа, тафаватлу
отлогий	кӀаткай, алгъай
отсталый	кӀулухъ галамай
отчетливый	хьсандиз кӀатӀуз жедай, ачух, якъин
очередной	нубатдин
памятливый	рикӀел аламукъдай, зигьин авай
параллельный	кӀушаба; тешпигь тир
паровой	пардин (бугьдин), пардал кӀвалахзавай

пасмурный  
партизанский  
пассивный  
пахучий  
педагогический  
первый  
передний  
передовой

пёстрый  
печальный  
печеный  
письменный  
плохой  
подземный  
подлинный  
подобный  
подробный  
подходящий  
пожилой  
поздний  
полевой  
полезный  
политический  
полный  
положительный  
понятный  
попутный  
последний  
послушный

постоянный  
похожий  
почетный  
правильный  
правый  
праздничный  
практический  
превосходный  
предворительный  
предыдущий  
прежний  
прежний  
прекрасный

гьалчІай, циф алай, чІимел  
партизанвилин  
пассивный, юхсул, зайиф  
ни кьведай, ни галай  
педагогвилин, муаллимвилин  
сад лагьай  
вилик квай  
вилик квай, кІвенкІве авай,  
кІвенкІвечи

цІару, жуьреба-жуьре  
гьамлу, сефил, перишан, пашман  
чрай  
кхьинин  
пис, чІуру  
йигин, зиринг, дири  
гьакьикьи, халис  
ухшар  
тамам  
кьадай, кьур, кутугай  
агьил, яшлу  
геж  
чуьлдин  
менфятлу, хийирлу  
политикадин  
ацІай, яцІу  
хьсан, менфятлу, бегьем, тамам  
гьавурда акьадай, ачух  
рекьин  
эхиримжи  
чІалаз килигдай, муьтІуьгъ тир, яб  
гудай

гьамишан, даим  
ухшар  
гьуьрметлу, сейли  
дуьз, дуьзгуьн  
эрчІи  
суварин  
практикадин, тежриба авай  
гзаф хьсан, вини дережадин  
фад амаз ийизвай  
вилик алатай, фейи, алатай  
виликан  
сифтегьан, виликан  
гзаф гуьзел, лап хьсан

пресный	къел квачир, шит
приветливый	хуш, мегърибан, чин ачух
прилежный	сяй ийидай, чалишмиш жедай, хъсан
приличный	эдеблу, абурлу, рябетлу; кутугай
примерный	чешнедин
природный	тЕбии, тЕбиатдин; халис, ГЪакЪикЪи
приятный	хуш, хъсан
прозрачный	экуь, михъи, ачух; алцифай
простой	сая, простой; асант
просторный	гегъенш
прохладный	къайи, серин
прочный	мягкем, кЕви
прошлый, прошедший	алатай, фейи
прямой	дуьз
пустой	ичИи, буш
путаный	акахъай, къаришугъ
пушистый	цак алай, туьк алай
пыльный	руг алай
рабочий	рабочий, фяледин, зегъметчи
равнодушный	фикир тийир, рикI гвачир, гевес авачир
равноправный	барабар
равный	сад хътин, барабар, тай тир
радостный	шад, хвеша, шадлу
развитый	вилик фенвай, хкаж хъанвай
различный	жуьреба-жуьре, чара, тафаватлу
раненый	хер алай
ранний	фад, фад алуькбай
распространенный	гегъенш, чкIанвай
растительный	набататрин
революционный	революциядин, инкъилабвилин
редкий	къит, къери; надир
речной	вацIун
решительный	жуьрэтлу, акъалтIай, кЕви
ровный	дуьз, дуьм-дуьз, сад хътин
рогатый	карч алай
родной	хайи, багъри, азизди
родственный	мукъва
ручной	гъилин
рядовой	жергедин, адетдин
самостоятельный	аслу тушир, къилди тир
сахарный	шекер квай

свежий	таза, цІийи, михъи
светлый	экуь; михъи
свободный	азад; мажал авай; буш, ферягъ
свободолюбивый	азадвал кІани
своевременный	вахтунда хъайи, вахтунда авур
своеобразный	къетІен, къетІен жуьредин
священный	пак, рикІиз гзаф багъа
сегодняшний	къецин
седой	рехи
секретный	сирлу
сельский	хуьруьн, хизандин
семейный	рикІин
сердечный	хъел квай, ажугълу
сердитый	рехи, гуьг; цІару; рагъул
серьезный	бегъем фагъумлу, метлеблу; атІугъай
сильный	викІегъ, гужлу, къуватлу, къати
сказочный	махарин, махарик жедай хътин
скользкий	цІуьдгъуьндай, кІвачи къан тийир
скорый	тади; зарб, йигин; тади квай
скромный	дамах гвачир, фурс гвачир; адетдин
скрытый	чинебан; сирлу
скучный	дарихмиш тир; сугъул
слабый	зайиф, къуватсуз, такъатсуз, буш
сладкий	ширин, верцІи; лезетлу
следующий	къвезмай
слепой	буьркъуь, кур
сложный	четин, сложный
случайный	дуьшуьшдай хъайи
слышный	ван къвезвай
смелый	викІегъ, жуьрэтлу, уьтквем, дирибаш
смешной	хъуьруьн къведай, хъуьруьн гъидай
снежный	живедин
собственный	махсус, хсуси
современный	алай девирдин
сознательный	къанажагълу, къатІудай
соленый	уьцІуь, къел квай
солнечный	ракъинин
соседний	къуншидин
социальный	социальный
спелый	хъанвай, чрай, дигмиш хъайи
спокойный	секин; архайин, къулай
спорный	гъуьжет алай

спортивный	спортивный
способный	зирек, зигьин авай, бажарагълу, кар алакъдай
справедливый	гъахълу
средний	юкъван, къулан
срочный	тади гъалдин
стальной	гъулдандин
старый	чӀехи, къуьзуь, куьгъне, иски
стеклянный	гуьзгуьдин, шуьшедин
столичный	столичный
странный	къариб, ажайиб
старший	кичӀе жедай, гзаф пис
строгий	кӀевиз истемишдай, кӀеви, бушвал тийир
стройный	шумал буйдин; дуьз, дуьзгуьн
суровый	кӀеви, гзаф мекъи; атӀугъай
сухой	къурай, къуру; хъукъвай
сушенный	къурай
счастливый	бахтлу, бахтавар
съедобный	недай, нез жедай
сырой	ламу; ицӀи, чиг; ругун тавур
сытый	тух
тайный	чинебан, рикӀин къене авай
талый	цӀрай, авагънавай
твердый	кӀеви
текущий	авахъзавай; алай гъиле авай, гъар йикъан
темный	мичӀи
теплый	чими, къуьруьгъум
терпеливый	сабурлу
тесный	гуьтӀуь, дар
тихий	секин, умун, яваш
толстый	яцӀу
тонкий	шуькӀуь
торжественный	торжественный
точный	дуьз, дуьм-дуьз
тревожный	рикӀик къалаблукъ квай
резвый	пиян тушир; акбуллу; уях
треугольный	пудпиӀен
трудный	четин
трудолюбивый	вафалу, зегъметдал рикӀ алай
трудоу	зегъметдин
трудовой	кичӀе, жуьрэтсуз
трусливый	циф алай, цифедин
туманный	



тупой	къуьруь
тяжелый	залан, четин
уверенный	инанмиш тир
удачный	хъсан, туькIвей, кутугай
удивительный	ажайиб, тажуб жедай, мягьтел жедай
удобный	къулай, регьят
ужасный	зегьле ракъурдай, гзаф пис
узкий	гуьтIуь, дар
умелый	бажарагьлу, кар алакьдай
уместный	кутугай
умный	акьулла
умственный	зигьиндин
упорный	даях тир; кIеви; давамлу
устный	сивин, мецин
утренний	экуьнин
учебный	кIелунин
ученый	илимлу, кIелай
уютный	къулай, регьят
фальшивый	къалп
фантастический	ажайиб, гьакьикъатда авачир
физический	физикадин, физический
фруктовый	емишдин
хитрый	амалдар
хищный	йиртижи, вагьши
хмурый	чин чIуру, атIугъай
холодный	къайи
хороший	хъсан, иер, вижевай, гуьрчег
храбрый	дирибаш, викIегь
художественный	художественный
худой	яхун; усал
цветной	рангадин, ранглу
целебный	дармандин, дарман жедай
целый	сагъ, тамам
ценный	къиметлу, хъсан
центральный	юкъван, къилин
часовой	сятинин
частый	фад-фад жедай
человеческий	инсанвилин
червивый	куквар квай
черствый	баят, хьукъвай, куьгьне
честный	дуьз, дугьри, михьи; намуслу
четкий	ачух, дуьз
четный	жуьт
чистый	михьи, ачух, саф, алцифай

чудесный  
чуждый, чужой  
чуткий

шелковый  
шерстяной  
широкий  
школьный  
экстренный  
энергичный  
эффективный  
юный  
юркий  
янвый  
ядовитый  
язвительный  
яркий  
яростный  
ясный  
большой – маленький  
быстрый – медленный  
высокий – низкий  
горячий – теплый – холодный  
дешевый – дорогой  
длинный – короткий  
добрый – злой

интересный – неинтересный  
квадратный – круглый  
красивый – некрасивый  
новый – старый  
светлый – темный  
сильный – слабый  
скучный – веселый  
старый – молодой  
толстый – худой – тонкий  
трудный – легкий  
хороший – плохой  
широкий – узкий

## ЦВЕТА

алый

аламатдин, ажайиб  
чара  
фад гысс ийидай, масадан къайгъу  
чӀугвдай

ипекдин  
сун  
гъяркъуь, гегъенш  
школадин  
гзаф тади  
къетӀи; кӀеви, гужлу  
нетижалу, нетижа гудай  
жегъил  
зиринг, йигин  
ачух, ашкара тир  
агъу квай; зегъерлу  
рикӀ тӀардай, кефиник хкӀадай  
гужлу, къати  
хъел квай, ажугълу  
ачух, экуь  
чехӀи — гъвечӀи  
фад — аста  
къакъан — аскӀан  
кудай — чими — къайи  
ужуз — багъа  
яргъи — куьруь  
регъимлу — регъимсуз, хъсан —  
чӀуру

интересный — интересний тушир  
къуд пипӀен — элкъвей  
абурлу (иер, гуьрчег) — мешребсуз)  
цӀийи — куьгъне (иски)  
экуь — мичӀи  
викӀегъ — зайиф  
сефил — шад  
къуьзуь — жегъил  
яцӀу — яхун — шуькӀуь  
четин — регъят  
хъсан — пис  
ачух — гуьтӀуь

## РАНГАР

ал, жегъре

багровый	туьнт яру
бежевый	некледин ранг алай
белоснежный	лацу жив хьтин
белый	лацу
бесцветный	рангсуз
бледный	рангар атланвай, хьипи
бордовый	мичли-яру
бурый	рагулвал квай хьипи; мичли куьрен
вишневый	шурван пинидин ранг
голубой	вили
дымчатый	гумадин ранг алай
желтый	хьипи
зеленый	къацу
золотистый	къизилдин
индиго	
карий	ригай (мичли-шуьтруь рангунин); къара-кегьер
коричневый	шуьтруь
красный	яру
кремовый	кремдин
кумачовый	туьнт яру
лазурный	экуь-вили, цавун ранг алай
матовый	зайифдиз экв ахьатдай
оранжевый	туракь
пятнистый	тлехвер алай, пенек-пенек хьайи
розовый	къизилгуьлдин, жегьре рангунин
русый	расу
рыжий	расувал алай яру; куьрен
светлый	экуь
серебристый	гимишдин ранг алай
серый	рехи; гуьг
сивый	виливал алай гуьг, чал рангунин
сизый	мичли-вили, вили тав акьатай рехи
синий	вили
сиреневый	сирендин
смуглый	къумрав
сурик	яру-туракь
темный	мичли
хаки	мичли-къацу
черный	чулав

## НАРЕЧИЯ

аккуратно

## НАРЕЧИЯР

дикьетдаказ, селигьалудаказ

бегом	катна, зверна
безразлично	къайгъу авачир
бесплатно	гъавая, пулсуз
близко	мукъув, мукъвал, патав
более	лап, гзаф
больше	лап, гзаф
быстро	фад, тадиз
важно	метлеблудаказ, чѐхидаказ, важиблудаказ
вблизи	мукъув
вверх	винел, винидихъ
вверху	винел
вволю	кѐамай къван
ввысь	виниз
вглубь	дериндиз, яцѐаз, деринвилихъ
вдали	яргъа, яргъай
вдаль	яргъаз
вдвоем	къведни санал
вдоволь	тухдалди
вдоль	яргъивилихъди
вдребезги	луъл, луъх
вдруг	садлагъана, бирдан
вежливо	эдеблудаказ, гъурметдивди
езде	вирина
верно	дуъз, гъакъикъатдаказ
верхом	балкѐандал алаз
весело	шаддиз
весной	гатфариз
вечером	няниз
вечно	эбеди, мидаим
взамен	ериндал, чкадал, эвезди
вконец	эхирки
вкратце	куърелди
вкусно	тѐямлудаказ, дадлудаказ
влево	чапла патахъ
вместе	санал
вначале	сифте
внезапно	садлагъана
внешне	къецелай
вниз	кѐаник, агъадиз
внизу	кѐаник, агъади
вплотную	агатна, агудна
впору	къур хъиз
вновь	цѐийискелай, цѐийи къилелай

внутри	къене
вовремя	вахтунда
возле	мукъув, патав
вокруг	элкъвена вири патарихъ, къуд патахъ
вообще	умуман, умуми гьалда; гьамиша; гьич, эхирни
впервые	сад лагъай сеферда
впереди	вилик
вперед	вилик, сифте
вполне	лап, михъиз, тамамвилелди
вполовину	пай ийиз
впоследствии	гуьгъуьнилай
впятером	вад санал
все	вири, михъиз
всегда	гьамиша
всего	анжах
все-таки	гьикI ятIани
вскоре	мукъварал
вслед	гуьгъуьна аваз, гуьгъуьнай
вслух	вап акъудна, кIевиз
всмятку	атIана
всухомятку	къурагдаказ
вчера	накъ
высоко	къакъа, къакъан
где-то	гьина ятIани
глубоко	деринда
гордо	такабурлудаказ
горько (плакать)	язух къведайвал; бедбахтвилелди
громко	ван акъудна, кIевиз
грубо	кубутдаказ, векъидаказ
грустно	перишандиз, сефилдиз, хажалатлудаказ
густо	къалиндаказ, сигъдаказ, экъидаказ
давно	фадлай
далее	мадни яргъа, ахпа
далеко	яргъа
даром	гьакI, гьавая, бада
дважды	къведра
дешево	ужуз
днем	юкъуз
добровольно	вичин хушуналди
довольно	разидаказ
долго	яргъалди

дома	кІвале
домой	кІвализ
дорого	багъаз
досрочно	вахт къведалди
достаточно	тамамдиз, бес
досуха	къурадалди
досыта	тух жедалди
дотла	лап михъиз, руьхъ жедалди
дружно	санал, дуствилелди
едва	анжах, са гужалди, живи, са гужуналди
единогласно	сад хъиз, вирида са сивяй
еле	гужбаладалди
ещё	мад
жарко	чимидаказ, чимиз
завтра	пака
задаром	гъакІ, гъавая
задом	къулухъди
заживо	чан аламаз
замуж	гъуьлуьз
заранее	фад амаз
затем	ахпа
зачем	вучиз
звонко	къатидаказ, гужлудаказ
здесь	ина
зимой	хъуьтІуьз
зря	гъакІ, гъавая, герек авачиз
издалека	яргъарай хъиз, яргъай
иначе	масакІа
иногда	гагъ, гагъ-гагъ, бязи вахтара
интересно	интересно, марагълудаказ
искренне	рикІин сидкъидай
красиво	иердиз, гуьрчечдаказ
кратко	куьрелди
крепко	кІевиз
кругом	элкъвена
ласково	назикдаказ
легко	регъятдиз, асантидиз
летом	гатуз
ловко	зирекдаказ
мало	тІимил
медленно	аста, явашдиз
менее	тІимил
мигом	тарпна, садлагъана, гъасятда
мимо	къвалавай, патавай, элячІна

мимоходом	къвалавай фидайла, дуьшуьш яз
мирно	секиндиз, ислягдаказ
много	гзаф, пара
можно	ихтияр ава
молча	чуйкьни тавуна, кисна
мужественно	викIегъдиз, итимвилелди
наверх	винел, винидихъ
наверху	винел
навечно	эбеди, гъамишанда, мидаим
навстречу	къаншардиз, вилик
наготове	гъазурдал
надвое	къве патал
надо	герек я, чарасуз
надолго	яргъалди
наедине	къилди
назавтра	пакадал
назад	къулухъ
назло	хъиляй
наиболее	виридалайни гзаф (чIехи)
наизусть	хуралай
накануне	накъ, вилик квай юкъуз
наконец	эхирни, эхирки
налево	чапла патахъ
наоборот	акси яз, терсина
наотрез	атIай хъиз
напоказ	винелай, къалурун патал
напоследок	эхирдай, эхир
направо	эрчIи патахъ
напрасно	гъакI, нагъакъ, гъавайда
напротив	вилик, къаншарда; аксина
наравне	барабардиз, саз хъиз
нарочно	къастуналди, къасухдай
наряду	сад хъиз, санал
наовсем	михъиз
настойчиво	кIевидаказ
настежь	михъиз, къве хелни ахъайна
натошак	ичIи рикIелай, ичIи руфунал
наяву	уях яз, гъакъикъатда
небрежно	дикъетсуз, къайдасуз
неважно	метлебсуз
невозможно	мумкин тушиз, виже текъвез
негде	санани
недавно	мукъварал
недалеко	мукъвал ала, яргъа тушиз

недаром	гъавайда туш
недостаточно	тамам туш, бес туш
незаметно	бейхабардиз, малум тушиз
неизвестно	хабарсуз, малум тушиз
неинтересно	интересный тушиз
немедленно	тадиз
необходимо	герек я, лазим, чарасуз
неожиданно	садлагъана
неправильно	чӀурукӀа
непрерывно	чарасуз
несколько	ара датӀуз
несомненно	са тӀимил къван
неудобно	шаксуз
нехорошо	къулайсуз, къулайвал авачиз
нехотя	пис
нигде	такӀандиз
низко	санани
никак	аскӀандиз, агъуз
никогда	сакӀани
нормально	садрани
ночью	хъсандиз, адет яз
нужно	сенфиз
обидно	герек я
обратно	рикӀ хана
обычно	терсина
обязательно	адет яз
одинаково	чарасуз
однажды	сад хъиз
одновременно	садра
опять	гъа са вахтунда
осенью	мад
особенно	зулуз
осторожно	къетӀендиз, масакӀа, иллаки гзаф
отдельно	мукъаятдиз, игътиятлудаказ
откуда	къилди
отлично	гъинай
отсюда	хъсандиз, лап хъсандиз
оттуда	инай
отчетливо	анай
охотно	якъиндиз
очень	хушуналди, гъевесдалди
пешком	лап
письменно	яхдиз
	кхъена



плохо	пис
поближе	мукъвал алаз
по-вашему	куъ фикирдалди
подробно	тамамдиз
позавчера	вилик квай къуз
позади	къулухъай
поздно	геж
позже	ахпа, геж
пока	гъелелиг
ползком	хур галчІуриз, капаралди
понемногу	са тІимил къван, тІимил-тІимил
понятно	гъавурда аваз
поперек	гъяркъуъвилихъди
пополам	юкъни-юкъвалай, къве патахъ
по-прежнему	виликдай хъиз, эвел хъиз
пора	вахт я
поровну	сад хъиз
порой	гъарданбир, ара-бир, гагъ-гагъ
по-лезгински	лезги чІалал, лезгидалди
по-русски	урус чІалалди, урусдалди
по-своему	вичиз чидайвал
посменно	сменайралди
послезавтра	муъкуъ юкъуз
постепенно	къвез-къвез
постоянно	гъамиша
по-твоему	ви фикирдалди
потихоньку	яваш-яваш
потом	ахпа
потом	гъавиляй
почти	саки
поэтому	гъавиляй, иниз килигна
правильно	дуъз
превосходно	лап хъсандиз
прежде	фад
приблизительно	тахминан, саки
примерно	тахминан
проездом	фидайла
против	къаншарда
прохладно	мекъидаказ, серин яз
прочъ	къерехдиз, анихъ
прочно	жуфтдаказ, кІевиз, мягкъемдиз
равно	сад хъиз
равнодушно	къайгъуда такъуна, гъалдикай
	хабар такъуна

радостно	шаддиз
рано	фад, фадамаз
раньше	фад, вилик, эвелдай
регулярно	гъамишанда, низамдаказ
редко	къериз
решительно	жуърэтлудаказ, кĀевидаказ
равно	дуъздаказ, сад хъиз
рядом	мукъув, къвал-къвалав
самостоятельно	аслу тушиз, вичи вичиз
сбоку	къвалай
сверху	винелай
светло	экуъз
свободно	азаддаказ; регъятдиз; мажалив; булдиз
свысока	винелай хъиз; такабурлувилелди, лавгъавилелди
свыше	винелай, виняй; артух
сгоряча	туънт хъана
сегодня	къе
сейчас	исятда
сердито	хъел кваз
серьезно	фагъумлудаказ; рикĀивай, рикĀин сидкъидай
сзади	къулухъай
силой	къуватдалди
сильно	кĀевиз
скользко	цĀуъдгъуъниз
скоро	мукъварал
скучно	дарихмишвилелди, сугъулдаказ
слева	чапла патахъай
слегка	регъятдиз
следом	гуъгъуъна аваз
слишком	лап, къадардилай артух
случайно	хабарсуз
слышно	ван къвезайвал
смело	викĀегъдиз
смешно	зарафатдалди, хъуъруън къведайвал
смирно	ислягъдиз, секиндиз
снаружи	къецелай
сначала	сифте
снизу	кĀаникай
снова	мад, цĀийискелай
совершенно	тамамдиз
совместно	санал
совсем	гъич, ерли

сперва	сифте
спереди	виликай
специально	махсусдаказ
спешно	тадиз
спокойно	секиндиз
справа	эрчи патахъай
сразу	гъсятда, санлай
срочно	фад, тадиз
столько	акъван
странно	мегътелдаказ, къарибадаказ
страшно	кичела
стыдно	регъуь я
сюда	инихъ
так	икI
также (я также купил книгу)	-ни, гъакI (зани ктаб къачуна)
там	ана, гъана; ахпа
темно	мичила
теперь	гила
тепло	чимида
тихо	явашдиз, секиндиз
тогда	а чIавуз, а вахтунда; гъа чIавуз; акI хъайила
толком	гъавурда акъадайвал
тотчас	гъсятда
точно	дуьздаказ
трудно	четиндаказ
туда	аниз
тут	ина
тщательно	дикъетдивди, тамамдиз
тяжело	четинда
удачно	хъсандиз
удивленно	мягътелдаказ
удобно	регъят яз
уже	гила; гъеле
украдкой	чинеба
упорно	давамлудаказ, кIевиз
успешно	агалкъунралди
утром	экуьнахъ, пакамахъ
холодно	мекъила
хорошо	хъсанда, хъсандиз
часто	фад-фад
честно	дуьздаказ, дугъридаказ, намуслудаказ

чисто  
чуть  
ярко  
ясно

## МЕСТОИМЕНИЯ

ваш  
весь  
все  
вы  
другой  
его  
её  
иной  
их  
каждый  
какой  
какой-либо  
какой-то  
кое-кто  
кое-что  
который  
который (по счету)  
кто (муж.)  
кто-нибудь (муж.)  
мой  
наш  
некого, никто  
ничего, ничто  
ничей  
он  
она  
оно  
они  
самый  
свой  
себе  
себя  
сколько  
такой  
тот  
та  
те

михьиз  
жизви, са жизви, лап са тІимил  
гужлудаказ, къатиз, ачухдиз  
ачухдиз, гъавурда акъадайвал

## ТІВАРЦІИЭВЕЗАР

куь  
вири  
вири  
куьн  
масад  
адан  
адан  
масад  
абурун  
гъар сад, гъар  
гъим, гъихьтин  
гъим хъайитІани  
нин ятІани  
са вуж ятІани, сад  
са вуч ятІани, са затІ  
гъим  
шумуд лагъай  
вуж  
вуж хъайитІани  
зи  
чи  
садазни, садни, касни  
са шейни, са затІни  
гъич саданни  
ам  
ам  
ам  
абур  
гъа гъам  
вичин  
вичиз  
вич  
шумуд, гъикъван  
ихьтин  
ам, гъам  
гъам  
гъабур

тебя	вун
то	гъам
ты	вун
чей	нин
что	вуч
что-нибудь	са вуч ятІани
это	им
эти	ибур
я	зун

### ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

0 ноль
1 один
2 два
3 три
4 четыре
5 пять
6 шесть
7 семь
8 восемь
9 девять
10 десять
11 одиннадцать
12 двенадцать
13 тринадцатъ...
20 двадцать
21 двадцать один
22 двадцать два
23 двадцать три...
30 тридцать
31 тридцать один
32 тридцать два
33 тридцать три...
40 сорок
41 сорок один
42 сорок два
43 сорок три...
50 пятьдесят (40x10)
51 пятьдесят один
52 пятьдесят два
53 пятьдесят три
60 шестьдесят (3x20)

### ЧИСЛИТЕЛЬНИЯР

ноль, нул
сад / са
къвед / къве
пуд
къуд
вад
ругуд
ирид
муъжуъд
кІуъд
цІуд
цІусад
цІикъвед
цІипуд
къад
къанни сад
къанни къвед
къанни пуд
къанни цІуд
къанни цІусад
къанни цІикъвед
къанни цІипуд
яхцІур
яхцІурни сад
яхцІурни къвед
яхцІурни пуд
яхцІурни цІуд (5x10)
яхцІурни цІусад
яхцІурн цІикъвед
яхцІурни цІипуд
пудкъад (3x20)

61	шестьдесят один	пудкъанни сад
62	шестьдесят два	пудкъанни къвед
63	шестьдесят три	пудкъанни пуд
70	семьдесят (6x10)	пудкъанни цІуд (3x20+10)
71	семьдесят один	пудкъанни цІусад
72	семьдесят два	пудкъанни цІикъвед
73	семьдесят три	пудкъанни цІипуд
80	восемьдесят (4x20)	къудкъад (4x20)
81	восемьдесят один	къудкъанни сад
82	восемьдесят два	къудкъанни къвед
83	восемьдесят три	къудкъанни пуд
90	девяносто	къудкъанни цІуд
91	девяносто один	къудкъанни цІусад
92	девяносто два	къудкъанни цІикъвед
93	девяносто три	къудкъанни цІипуд
100	сто	виш
101	сто один	вишни сад
102	сто два	вишни къвед
103	сто три...	вишни пуд
110	сто десять	вишни цІуд
111	сто одиннадцать	вишни цІусад
112	сто двенадцать	вишни цІикъвед
120	сто двадцать	вишни къад
121	сто двадцать один	вишни къанни сад
122	сто двадцать два...	вишни къанни къвед
130	сто тридцать	вишни къанни цІуд
131	сто тридцать один...	вишни къанни цІусад
200	двести	къве виш
201	двести один	къве вишни сад
202	двести два...	къве вишни къвед
300	триста	пуд виш
400	четыреста	къуд виш
500	пятьсот...	вад виш
1000	тысяча	агъзур
1001	тысяча один	агъзурни сад
1002	тысяча два...	агъзурни къвед
2000	две тысячи	къве агъзур
3000	три тысячи...	пуд агъзур
10000	десять тысяч	цІуд агъзур
10001	десять тысяч один...	цІуд агъзурни сад
20000	двадцать тысяч	къад агъзур
первый		сад лагъай (ди)
второй		къвед лагъай (ди)
третий		пуд лагъай (ди)

четвертый	къуд лагъай (ди)
пятый	вад лагъай (ди)
шестой	ругуд лагъай (ди)
седьмой	ирид лагъай (ди)
восьмой	муъжуъд лагъай (ди)
девятый	кѠуъд лагъай (ди)
десятый	цѠуд лагъай (ди)
одиннадцатый	цѠусад лагъай (ди)
двенадцатый...	цѠикъвед лагъай (ди)
двадцатый...	къад лагъай (ди)
тридцатый...	къанни цѠуд лагъай (ди)
сотый...	виш лагъай (ди)
тысячный...	агъзур лагъай (ди)
1990-ый (тысяча девятьсот девяностый год)	(са) агъзурни кѠуъд вишни къудкъанни цѠуд лагъай йис
двое, оба	къведни
десятеро	цѠудни
семеро	иридни
трое	пудни
четверо	къудни
шестеро	ругудни
1/2 — одна вторая, половина	къведай сад, пай
1/3 — одна третья, треть	пудай сад, пуд пай
1/4 — одна четвертая, четверть	авай къудай сад, сагъдакай къуд пай
1 3/4 — одна целая три четрвертых	
0.1, ноль целых одна десятая	
5.15, пять целых пятнадцать сотых	
7.017, семь целых семнадцать тысячных	
0,5% полпроцента	процентдин пай
1% один процент	са процент
2,5% два с половиной процента	къведни зур процент
50% пятьдесят процентов	яхѠурни цѠуд процент
100% сто процентов	виш процент
дважды	къведра
трижды	пудра
один раз	са сеферда
три раза	пуд сеферда
одна пара	са жуът
две пары	къве жуът
дюжина	цѠикъвед (шей), дюжина
половина	зур, пай

Прочитайте текст

Числительное

Мегъармдхуър чи хуъруввай цѐмуъжуъд километр яргъа ава. Чи хуѐре вишни яхцѐурни цѐуд кѐвал ава. Киркарин хуѐре муъжуъд виш. Муъгъвергандал са агъзурни къве виш. Хуѐрелрин хуѐре вад виш кас яшамиш жезва.

## ТЕКСТЫ

Диалог

Са юкъуз хуѐре Риза хтана лугъуз Ван гъатна.

- Дугъриданни хтаналдани.
- Дугъри я, хтаналда.
- Гъи Риза, яда.
- Атѐа Гуълселеман Риза вуч тир бес.
- Мус хтаналда.
- Ам гъина авалдай.
- Ам аквазвач хъи лугъуз, са юкъуз жемятдин виридан сивее Ван гъатна...
- Ризадикай бегъем итим хъанвалда.
- Кѐел-кхъинни чир хъаналда.

Магъарада (В пещере)

Гъайдараз эсиллагъ кичѐезвачир. Адаз ина са затѐни къариба хъанач. Пагъливанди зурба, сирлу крар ва затѐар акун гуъзлемишзавай. Ина авай биши руг алай чирагъри, араб ва фарс ктабрин гъарфари, нехишрин гамари машгъул ийизвачир. Сафаразни са куънихъайни кичѐе тушир. Адаз виридалайни гзаф магъарада яшамиш жезвай чан алай затѐар акун кѐан тир (Къ. Межидов).

Аялрин бригада (Бригада детей)

Са школада кѐелзавай аялрин бригадади школадин участкада гъажибугъдаяр цана. Абуруз яд гана, хъчарикай ми хъна. Мукъвал-мукъвал накъв гуз къуллугъ авун тешкилна. Эхирни гъажибугъдаяр атѐудай вахт агакъна. Школада кѐелзавай аялри и югъ чпин школада суварин югъ хъиз тухвана. И юкъуз школадин директоркор учителар къиле аваз вири аялар гъажибугъдаяр атѐуз фена. Абуру гъар са гадин чилъй яхцѐурни цѐуд центнер кѐашарал аламай гъажибугъдаяр кѐватѐна.

Ватан (Родина)

Чаз чи ватан гзаф кѐанда. Ана гегъенш чуъллер, тамар, дагълар, вацѐар, шегъерар, девлетлу мяденар, колхозар ва совхозар ава. Чи уълкведа урусар, татарар, гуржияр, лезгияр ва маса халкъар яшамиш жезва. Абур вири чѐехи ва дуствилини са хизан я. Чи уълкве мадни девлетлу, къуватлу хъун патал вирида зегъе мет чѐугвада.

Упражнение.

Вместо точек поставьте определения.

Агъадихъ галай предложенияр, точкайрин чкадал определенияр эхцигиз, кхъихъ.



## Весна

Гатфарин ... югъ тир. Гъар пад секин тир. Жемятди ... никІера, багълара ... кІвалахар ийизвай. Школада ... аяларни ... тарсара машгъул тир. Садлагъана цавал ... цифер акъалтна, ... стІалар акадна. Галамаз-галамаз цІайлапанар ягъиз, цаву ванер ийиз башламишна... марф къвана. Са гъвечи герендилай цав алахъна, ... гуьзгуь хъиз акъвазна. ... гъавада ... нияр чкІанвай. Векьер-къалари... атІласди хъиз нур гузвай. ... нуькІер, ...чубарукар шад хъанвай.

## Тесты.

Прочитайте внимательно текст. В таблице, данной после текста, вставьте пропущенные буквы, знаки препинания (слитно «/», дефис « – »).

Текст дикъетдивди кІела. Ахъайнавай гъарфар, пунктуациядин лишанар, санал (/), дефисдалди (–) кхъизвай къайдаяр текстинин гуьгъуьнал алай таблицада ганвай номеррин кІаник квай клеткайра кхъихъ. Куь фикирдалди, эгер ахъайнавай гъарфар, пунктуациядин лишанар авачтІа ва гафар чараз кхъин лазим ятІа, гъа клеткаяр ичІиз тура.

## Къавах тар (Береза).

Чаз .<sup>1</sup>. Культурадин кІвализ .<sup>2</sup>. регъв галай пата.<sup>3</sup>. фидайла .<sup>4</sup>. х.<sup>5</sup>.лер къуранвай .<sup>6</sup>. къакъан буйдин .<sup>7</sup>. зурба тан авай .<sup>8</sup>. къавах тар аквада. А.<sup>9</sup>.сакъалри тести.<sup>10</sup>.арзавайвал .<sup>11</sup>. и тарцин яшар пуд .<sup>12</sup>. виш йиса.<sup>13</sup>.ай алатнава. Колхозар тешкилдалд.<sup>14</sup>. ва ад.<sup>15</sup>.лай гуьгъуьнин йисарани и тарцикай жемятди еке ме.<sup>16</sup>.фят къачуна. Зурба тан авай .<sup>17</sup>. къуд патаз х.<sup>18</sup>.лер ч.<sup>19</sup>.кІанвай и тарцин серинри.<sup>20</sup>. гъи.<sup>21</sup>.къван гъайванри чими вахтунда ял я.<sup>22</sup>.натІа?! Ил.<sup>23</sup>.аки .<sup>24</sup>. гатуз .<sup>25</sup>. жемятди й.<sup>26</sup>.гарар гатадай вахтунда. Пакамахъ .<sup>27</sup>. яцар фад хкана .<sup>28</sup>. тарцин кІ.<sup>29</sup>.ник жедай .<sup>30</sup>. ахпа .<sup>31</sup>. жемятди .<sup>32</sup>. гъарда вичин яцар чара хъувуна .<sup>33</sup>. ратІ.<sup>34</sup>.рал х.<sup>35</sup>.кидай. Юг гатун патал .<sup>36</sup>. юг бегъем хъайила .<sup>37</sup>. гъар .<sup>38</sup>. сада вичин яцар и тарцин серинди.<sup>39</sup>. ахъа.<sup>40</sup>. хъийидай. КІвалахар акъал.<sup>41</sup>. хъайила .<sup>42</sup>. яни яцар вири и тарцин серинди.<sup>43</sup>. кІватІ хъайила .<sup>44</sup>. яцарбанди абур дагъдиз .<sup>45</sup>. чІуруз т.<sup>46</sup>.худай ва йиф дагъда акъуд.<sup>47</sup>.ай. Саки гъар .<sup>48</sup>.къуз гъа и къайда.

Къуьгъверар ийидай чІавузни .<sup>49</sup>. къавах тар абурун къул.<sup>50</sup>.угъда акъвазна жедай. Са вахтара .<sup>51</sup>. хуьр.<sup>52</sup>. ГЭС авайла .<sup>53</sup>. къавах тарцикай электрик.<sup>54</sup>.ин экуьнин симеризни дая.<sup>55</sup>. хъанай. Гила лагъайтІа .<sup>56</sup>. яшлу лежбердин гъилин дамарар хъиз .<sup>57</sup>. адан тІарам дувулар вин.<sup>58</sup>.л а.<sup>59</sup>.алтнава. Гъа и.<sup>60</sup>.хътин бахтсуз гъ.<sup>61</sup>.лдал атанвай тарцин г.<sup>62</sup>.заф х.<sup>63</sup>.лерни къуранва. Мад яшлу тарар .<sup>64</sup>. и тарциз тангъа.<sup>65</sup>. са .<sup>66</sup>.архъун тарни ава .<sup>67</sup>. хуьруьн къен.<sup>68</sup>. саки амач лагъайтІа .<sup>69</sup>. жеда. Тарци .<sup>70</sup>. халкъди.<sup>71</sup>.ай куьмек

тПалабзавай тегьерда .<sup>72</sup>. икрамзава .<sup>73</sup>. "Ша .<sup>74</sup>. азиз юлдашар .<sup>75</sup>. зун хуьх .<sup>76</sup>. куь та-  
рих.<sup>77</sup>. ин ш.<sup>78</sup>. гьид .<sup>79</sup>. хуьруьн абур .<sup>80</sup>. дамах".

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
	,	хь	,	и	,	,		гь	къ	,		л	и	а	н	,	и		к
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
/		л		,	и	,	,	а	,			,	а			,		к	
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
ТI	,	к	,	,	у	д	ю		л	,	е	,	д	х	,	,	е	къ	/
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
а		и	,	х	хь	,	е			в		:	,	,	,	д	а	,	,

### Дурнайрин къуьл (Танец журавля)

Нефес къуна .<sup>1</sup>. ю.<sup>2</sup>.ан тийиз .<sup>3</sup>. зун.<sup>4</sup>.и зи буба .<sup>5</sup>. нянин р.<sup>6</sup>.къин нураи яру  
авун.<sup>7</sup>.вай .<sup>8</sup>. вер.<sup>9</sup>.и тарцин кIан.<sup>10</sup>. ацу.<sup>11</sup>.нава. Чна алааматдин кар г.<sup>12</sup>.зетз.<sup>13</sup>.ва .<sup>14</sup>.  
дурнайрин къуьл. За са гуж.<sup>15</sup>.баладалди хьвер хуьз.<sup>16</sup>.ва. Дурнаяр .<sup>17</sup>. гьа.<sup>18</sup>.и.<sup>19</sup>.атда .<sup>20</sup>.  
лап хуьруьн къведай хьтинбур я. Абур къве патал пай хьан.<sup>21</sup>.ва .<sup>22</sup>. аб.<sup>23</sup>.рукай  
са.<sup>24</sup>.бур секиндив са чкадал а.<sup>25</sup>.вазнава .<sup>26</sup>. ам.<sup>27</sup>.а муькуьб.<sup>28</sup>.ру чпин къакьан кIваче-  
ра.<sup>29</sup>. хкадарз.<sup>30</sup>.ва .<sup>31</sup>. тажуб жеда.<sup>32</sup>. сесер акьудз.<sup>33</sup>.ва.<sup>34</sup>. яваш.<sup>35</sup>.из чIехи лувар  
ахьа.<sup>36</sup>.зава. Гила дурнадин яргьи гардан.<sup>37</sup>.и .<sup>38</sup>. къакьан кIвачер лап вилериз  
а.<sup>39</sup>.ахзава. КIвачери алааматдин ва .<sup>40</sup>.ариба гьерекатар арадал гьиз.<sup>41</sup>.ва .<sup>42</sup>. ам.<sup>43</sup>.а  
гьакIани яргьи гардан .<sup>44</sup>. гагь а.<sup>45</sup>.аж жез.<sup>46</sup>.ва .<sup>47</sup>. гагь куьруь хь.<sup>48</sup>.жез.<sup>49</sup>.ва. ТIарам ва  
яргьи кIуфаралди дурнайри ч.<sup>50</sup>.лерал алай куьлуь къванер .<sup>51</sup>. цIамар къаз .<sup>52</sup>. цавуз  
ахьа.<sup>53</sup>.зава ва .<sup>54</sup>. цава амаз .<sup>55</sup>. мад къан хьийиз.<sup>56</sup>.ва. Къуьлер авуна .<sup>57</sup>. тух  
хьайид.<sup>58</sup>.лай къулухь .<sup>59</sup>. къушар секин жез.<sup>60</sup>.ва ва ахпа .<sup>61</sup>. абурун кар давамарун па-  
тал .<sup>62</sup>. са тIимил къван ид.<sup>63</sup>.ла.<sup>64</sup>. вили.<sup>65</sup>. зрител.<sup>66</sup>.р хьайи дурнаяр .<sup>67</sup>. экьечI хьий-  
из.<sup>68</sup>.ва.

Бубади за.<sup>69</sup>. суьгьбетз.<sup>70</sup>.вай хьи .<sup>71</sup>. дурнайрин къуьлер тек са гатфарин сифте  
къилия.<sup>72</sup>. г.<sup>73</sup>.злемишиз жеда. Гатфарин шад гуьгьуьлда.<sup>74</sup>. абур а.<sup>75</sup>.къван рази я хьи .<sup>76</sup>.  
вири тIеби.<sup>77</sup>.т цIийи хь.<sup>78</sup>.хьун и къуьлералди къалур тавуна .<sup>79</sup>. аб.<sup>80</sup>.рувай акьвазиз  
жедач.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
,	з	,	н		а			хь	е	къ	уь	а	-	-		,	къ	къ	,
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40

	:	у	д	къ	,	м	у	л	а	,	й	а	,	д	й	н		къ	къ
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
	,	м		къ		,			и	,		й					а	,	
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
		а	й	к	а			з	а	,	й	уь	л	/	,	а	у		у

## Июнь

Июнь! Июнь! Йисан вахтара а.<sup>1</sup>.еб г.<sup>2</sup>.зел варз тушни.<sup>3</sup>. июнь! Теби.<sup>4</sup>.тдал бегъем чан гъиз.<sup>5</sup>.вайди вун я.<sup>6</sup>. июнь! Цуькверин варз вун я.<sup>7</sup>. лугъуз жеда за.<sup>8</sup>.ай.<sup>9</sup>. июнь!

И ва.<sup>10</sup>.пра теби.<sup>11</sup>.т хъуьрез акъвазда. Июн.<sup>12</sup>.диз гъикъван шадвилер жеда? Гъикъван цуьквер.<sup>13</sup>.къечІда? Гъикъван...

Цуьквер.<sup>14</sup>.къечІун гъеле майдиз башламишда.<sup>15</sup>. ам.<sup>16</sup>.а июн.<sup>17</sup>.диз абур гургъа.<sup>18</sup>.гур жеда. Агъзур ж.<sup>19</sup>.редин рангар квай чичІед.<sup>20</sup>.алича экІя.<sup>21</sup>. тахъай ч.<sup>22</sup>.каяр саки амуькь.<sup>23</sup>.ач. И вахтунда набататри ачухзавай къван цуьквер.<sup>24</sup>.исабиз хъун му.<sup>25</sup>.кин яни? Са.<sup>26</sup>.бур пайда жез.<sup>27</sup>.ва.<sup>28</sup>. маса.<sup>29</sup>.бур пуч жез.<sup>30</sup>.ва.

Садра куь.<sup>31</sup>.чуьлдиз.<sup>32</sup>.къечІна.<sup>33</sup>.килиг! Цуьквер чІехи жез.<sup>34</sup>.вайвал.<sup>35</sup>.фагъум ая! Квез анай са гзафб.<sup>36</sup>.ру йиф.<sup>37</sup>.югъди цуьк ачухнаваз аквада. Са бязибур чинар ачухна.<sup>38</sup>.р.<sup>39</sup>.къинал хъуьрез жеда. Ахпа аб.<sup>40</sup>.ру.<sup>41</sup>.югъ алатна.<sup>42</sup>.йиф къвез.<sup>43</sup>.вайла.<sup>44</sup>. "ча.<sup>45</sup>.мичІивал кІандач"<sup>46</sup>. лугъуз.<sup>47</sup>.вай хъиз.<sup>48</sup>.рагъ ч.<sup>49</sup>.пелай алатуни.<sup>50</sup>.галаз.<sup>51</sup>.хъелиз башламишда. На.<sup>52</sup>.лугъуди.<sup>53</sup>.аб.<sup>54</sup>.ру гаф.<sup>55</sup>.чІал саднава.<sup>56</sup>.чеб кІев хъийиз. Ви хиял я.<sup>57</sup>.гила абур галатнава.<sup>58</sup>.ахварал физ.<sup>59</sup>.ва. Пакад.<sup>60</sup>.къуз экв.<sup>61</sup>.рагъ къаршиламишна.<sup>62</sup>.мад ачух хъ.<sup>63</sup>.жеда. Ам.<sup>64</sup>.а са бязи цуьквери.<sup>65</sup>.къуз "ахварарда"... МичІив.<sup>66</sup>.ликай хуш къведа. Ихътинбур.<sup>67</sup>.гъелбетда.<sup>68</sup>.теби.<sup>69</sup>.тда тІимил я. Р.<sup>70</sup>.къин.<sup>71</sup>.кай хуш т.<sup>72</sup>.къведай цуьквер.<sup>73</sup>.кай хъана.<sup>74</sup>.ву.<sup>75</sup>.да? За.<sup>76</sup>.абур кІандач.<sup>77</sup>.за ахътин цуьквериз ва.<sup>78</sup>.ши цуьквер.<sup>79</sup>. "угърияр" лугъуз.<sup>80</sup>.ва.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
ж	уь		а		,		в	,		а		э	э	,	м		-	уь	х
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
		д	гъ	м	д		,	д		н	э				у	-		д	у
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
			,	з			,		хъ	,	/	,	у	-	,	,	,		ю
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
,	,		м	ю	и	,	,	а	а	и	е	и		ч	з	,	гъ	,	

## Рагъ (Солнце)

Пакама.<sup>1</sup>.югъ ачух жерла.<sup>2</sup>.теби.<sup>3</sup>.т гъикІ дегиш жедатІа.<sup>4</sup>.зи рикІи.<sup>5</sup>.гзаф кІанда. Зун а вахтуни лап гъ.<sup>6</sup>.йранарзава. Агъад.<sup>7</sup>.хъай лаз гуда. Цавун тагъдай.<sup>8</sup>.на.<sup>9</sup>.лугъуди.<sup>10</sup>.къизил.<sup>11</sup>.гуьлдин цуьк ачух жезва. Йиф.<sup>12</sup>.чил.<sup>13</sup>.л в.<sup>14</sup>.гъенвай чІулав "чадура" кІватІ хъийида. Р.<sup>15</sup>.къини сифтени.<sup>16</sup>.сифте цавуз нурар я.<sup>17</sup>.да. Ахпа ам яваш.<sup>18</sup>.из чилиз мугъман я.

Р.<sup>19</sup>.кѳин.<sup>20</sup>.кай кичѳела .<sup>21</sup>. ѳифен мичѳивилик тамара .<sup>22</sup>. кѳамара .<sup>23</sup>. тарарин .<sup>24</sup>. чѳехи кѳванерин кѳуларихъ чѳуьнуьх жез .<sup>25</sup>. тади акатда. Амма а далдайрикайни чара амуьк.<sup>26</sup>. ач.

Ингѳе .<sup>27</sup>. р.<sup>28</sup>.кѳини хѳуьрез.<sup>29</sup>.хѳуьрез вичин шад чин чилиз кѳалурда. "Ас.<sup>30</sup>.алам .<sup>31</sup>. алейкум .<sup>32</sup>. хийирлу сят хѳуй!" .<sup>33</sup>. лагѳана .<sup>34</sup>. вири карди.<sup>35</sup>. кутада. Теби.<sup>36</sup>.ада .<sup>37</sup>. чан алай .<sup>38</sup>. алачир кѳван вири .<sup>39</sup>. д.<sup>40</sup>.ри ийида. Кѳизилдин нулар гвайда .<sup>41</sup>. "ѳиф за чилелай фад алуднава .<sup>42</sup>. гила вун.<sup>43</sup>.и векѳер.<sup>44</sup>.лай алат .<sup>45</sup>. чиг!" .<sup>46</sup>. буйру.<sup>47</sup>. гуда. Чиг акваз.<sup>48</sup>.акваз вилер.<sup>49</sup>.кай квахѳда. Адан стѳалри агѳуз авур .<sup>50</sup>. цуькверин кѳилер тик жеда. Абур .<sup>51</sup>. са гѳихѳтин ятѳани гѳерекат акатна .<sup>52</sup>. са вуж ятѳани г.<sup>53</sup>.злемишиз акѳвазда. Гѳей лагѳайла .<sup>54</sup>. гѳай лугѳудай хѳиз .<sup>55</sup>. чѳижер атана акѳатда. На .<sup>56</sup>. лугѳуди .<sup>57</sup>. цуькверал шекер хѳанва .<sup>58</sup>. чѳижер абурал ч.<sup>59</sup>.кѳизва. Сада .<sup>60</sup>. садал вил .<sup>61</sup>.цигнавай саягѳ .<sup>62</sup>. цуькверин кѳенериз гѳахѳиз .<sup>63</sup>. абуру кѳанхвилелди ширин шире кѳватѳава. Михѳи гѳавада цѳай.<sup>64</sup>.лапанар хѳиз .<sup>65</sup>. вили цав.<sup>66</sup>. зирек чубарукар тѳветѳерихѳни .<sup>67</sup>. ветѳерихъ .<sup>68</sup>.алтугда.

ѳкв хѳайила .<sup>69</sup>. инсанар кѳара.<sup>70</sup>.на .<sup>71</sup>. "Ваалейкум.<sup>72</sup>.ас.<sup>73</sup>.алам .<sup>74</sup>. чаз гѳаф кѳани рагѳ! Зегѳмет чѳугваз чун гѳазур я!" .<sup>75</sup>. лагѳана .<sup>76</sup>. гѳарма сад вичин кеспидал ма.<sup>77</sup>.гѳул жеда. Чуьл.<sup>78</sup>.ера .<sup>79</sup>. карханайра зегѳмет р.<sup>80</sup>.газ башламишда...

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
хъ	,	а	,	з	е	и	,	/	,	/	е	е	е	а	-		д	а	и
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
/	,	,	,		д		а	-	с	/	,	-	,	к	а		-		и
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
:	,	н	и	,	-	гѳ	-	и		,	,	уь	,	,	/	,	,		-
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
ѳ	,		/	,	а		г	,	гѳ	:	/	с	,	-	,	ш	л	,	

### Тарар (Деревѳа)

Тарар... Абурални .<sup>1</sup>. инсанра.<sup>2</sup>. хѳиз .<sup>3</sup>. чан ала. Инсанри хѳиз .<sup>4</sup>. абуруни аяз вахтни .<sup>5</sup>. ж.<sup>6</sup>.гѳил вахтни .<sup>7</sup>. .<sup>8</sup>.шлу вахт к.<sup>9</sup>.чирмишзава. Инсанар хѳиз .<sup>10</sup>. абурни бахтллубурни .<sup>11</sup>. бахтсузбур жезва. Абурузни кѳубан са.<sup>12</sup>.вални .<sup>13</sup>. са.<sup>14</sup>.сузвал хас я.

Уьлкведедин девлетрин арад.<sup>15</sup>. абуру гузвай хи.<sup>16</sup>.ирлув.<sup>17</sup>.ли .<sup>18</sup>.етѳен ч.<sup>19</sup>.ка кѳазвайди гѳич сада.<sup>20</sup>.ни сир туш. Инсанрин са.<sup>21</sup>.ламвал хуьн.<sup>22</sup>.кай раха.<sup>23</sup>.тѳа .<sup>24</sup>. абур гѳар сад .<sup>25</sup>. са д.<sup>26</sup>.хт.<sup>27</sup>.р я .<sup>28</sup>. лугѳуз жеда. Абур себеб яз .<sup>29</sup>. гѳи.<sup>30</sup>.кѳван булахрал чан х.<sup>31</sup>.квезва .<sup>32</sup>. гѳи.<sup>33</sup>.кѳван дере.<sup>34</sup>.тепедин .<sup>35</sup>.амат г.<sup>36</sup>.рче.<sup>37</sup>. жезва! Гѳайиф хѳи .<sup>38</sup>. тарарин хи.<sup>39</sup>.ирлувал вирибуру ан.<sup>40</sup>.амишзавач. Ва.<sup>41</sup>.шив.<sup>42</sup>.лелди нажа.<sup>43</sup>.далди .<sup>44</sup>.ацѳар я.<sup>45</sup>.навай .<sup>46</sup>. ва я танар канвай тарар акурла .<sup>47</sup>. ча.<sup>48</sup>. абурал гѳил фей.<sup>49</sup>.бурухъ .<sup>50</sup>. тарарин хи.<sup>51</sup>.ирлувал кѳатѳ.<sup>52</sup>.ндай .<sup>53</sup>. рикѳ авачирди хѳиз я. ѳхъ .<sup>54</sup>. а.<sup>55</sup>.хѳтинбурун баши.<sup>56</sup>.бузуьквал себеб яз .<sup>57</sup>. кѳе лезги чил.<sup>58</sup>.л терг хѳай.<sup>59</sup>. кѳван тарарин сан ба.<sup>60</sup>.агѳат гуз жеда! Абурни .<sup>61</sup>. гѳар сад .<sup>62</sup>. са мани хѳиз .<sup>63</sup>. чи.<sup>64</sup>. виридан кѳул.<sup>65</sup>.угѳда

акъвазнавай .<sup>66</sup>. эхир .<sup>67</sup>. инсандин рикI .<sup>68</sup>. мида .<sup>69</sup>. им гел тадай .<sup>70</sup>. ча .<sup>71</sup>. кIубанвал ку-  
тадай мани яз...

Тарар... Чилин чан алай хазина. Хазина .<sup>72</sup>. несилрилай .<sup>73</sup>. несилралди хвена .<sup>74</sup>.  
мадни артмишна кIанда. Хазинадиз хиянатвал авуниз .<sup>75</sup>. садани р .<sup>76</sup>. хъ гана в .<sup>77</sup>. же  
къведач. Эгер гайитIа .<sup>78</sup>. чун гележегдин вили .<sup>79</sup>. уьзуь .<sup>80</sup>. къара жеда.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
	л		,	,	е	,	я	е	,	,	гъ	,	гъ	а	й	и	къ		з
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
гъ	и	й	,		у	у		,	/		,	/	-	къ	уь	г	,	й	н
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
гъ	и	х	къ			,	з	и	,	й	у		,	/	/	,	е	и	ж
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
				л		,	е		,	к					е	и	,	к	/

### Диде (Мама)

Диде! Ид .<sup>1</sup>. лай багъа ва ширин кас дуьн .<sup>2</sup>. яда .<sup>3</sup>. а .<sup>4</sup>. ач. Дидед .<sup>5</sup>. кай рахадай-  
ла .<sup>6</sup>. адакай фикирдайла .<sup>7</sup>. рикI шадвили .<sup>8</sup>. а .<sup>9</sup>. уда .<sup>10</sup>. бахтлу лепейри .<sup>11</sup>. нурлу  
эк .<sup>12</sup>. ери къада. Дидедин къуват ге .<sup>13</sup>. игдай затI гъич ж .<sup>14</sup>. гъидач.

Гъар са велед чIехи авун паталди .<sup>15</sup>. дидеди чIугвазвай къван зегъмет вуч  
я! Велед хъайи сифте де .<sup>16</sup>. икъайрилай .<sup>17</sup>. йифен ахвар хана .<sup>18</sup>. йикъан къара .<sup>19</sup>.  
атIана .<sup>20</sup>. тух .<sup>21</sup>. ал .<sup>22</sup>. и ял я .<sup>23</sup>. из .<sup>24</sup>. ахъана .<sup>25</sup>. галатун т .<sup>26</sup>. йижиз .<sup>27</sup>. дидеди  
бала патал зегъмет чIугвазва .<sup>28</sup>. адан эверай гъарайдиз къвезва. Къе .<sup>29</sup>. инин къи-  
ли .<sup>30</sup>. лугъузвай къван лай .<sup>31</sup>. лаяр вуч я! Мегер .<sup>32</sup>. а ширин сесер я .<sup>33</sup>. арай  
акъат .<sup>34</sup>. ани .<sup>35</sup>. рикIелай .<sup>36</sup>. акъурдани? Гъар са л .<sup>37</sup>. гъзеда дидеди баладиз акъ-  
улдин тарс гузва .<sup>38</sup>. пис .<sup>39</sup>. и .<sup>40</sup>. хъсан чирзава. Гъар са инсан вичи .<sup>41</sup>. ай дуьз .<sup>42</sup>.  
хъсан къил .<sup>43</sup>. и .<sup>44</sup>. рин кас хъ .<sup>45</sup>. най .<sup>46</sup>. эвелни .<sup>47</sup>. эвел дидедиз .<sup>48</sup>. вичиз .<sup>49</sup>. муьр  
гайи .<sup>50</sup>. бурж .<sup>51</sup>. у я.

Диде! Къуд гъарфун .<sup>52</sup>. кай ибарат и гафуни гъикъван хъсандиз ванзава. И  
къуд гъарфун .<sup>53</sup>. кай т .<sup>54</sup>. кIуьр хъанвай куьруь гафуни .<sup>55</sup>. авай метлеб са  
т .<sup>56</sup>. рездал .<sup>57</sup>. и алцумиз жедач. ЧIала .<sup>58</sup>. къвезвай бицIекдин сивяй сифте-  
ни .<sup>59</sup>. сифте "Диде" гаф акъатзава. Хата .<sup>60</sup>. баладик а .<sup>61</sup>. атай ва я .<sup>62</sup>. кIвач  
цI .<sup>63</sup>. дгъуьн .<sup>64</sup>. а .<sup>65</sup>. а .<sup>66</sup>. укъай береда чIехиб .<sup>67</sup>. рун сивяйни кIанзни .<sup>68</sup>. таканз  
"аман .<sup>69</sup>. я чан Диде" гафар акъатда.

Ша .<sup>70</sup>. ир .<sup>71</sup>. и дидейриз ши .<sup>72</sup>. ирар ба .<sup>73</sup>. шзава .<sup>74</sup>. к .<sup>75</sup>. мп .<sup>76</sup>. зитор .<sup>77</sup>. ини ма-  
нир .<sup>78</sup>. а .<sup>79</sup>. азар ва .<sup>80</sup>. аваяр теснифзава. Вири ибур тIеби .<sup>81</sup>. и краь я. Ингъе .<sup>82</sup>.  
"Ширин затIар гзаф ава дуьн .<sup>83</sup>. яда .<sup>84</sup>. сад лагъайди .<sup>85</sup>. вун я .<sup>86</sup>. диде .<sup>87</sup>. чан  
диде!" лагъай ша .<sup>88</sup>. ирдин и келимайриз ба .<sup>89</sup>. нар герек жезвач. Жен .<sup>90</sup>. ет диде-  
дин кIвачери .<sup>91</sup>. к .<sup>92</sup>. ва .<sup>93</sup>. гъавайда лугъузвайди туш бубайри. Диде .<sup>94</sup>. Мек .<sup>95</sup>. е  
я. Диде .<sup>96</sup>. им гъар са велед .<sup>97</sup>. ин бахт я. Амма .<sup>98</sup>. гъайиф хъи .<sup>99</sup>. и бахтуни  
дад вири веледри .<sup>100</sup>. авач.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
а	ь	л	и	и	,	,	в	цI	,	,	в	къ	а		къ		,	й	,

21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
д	д	гъ	Т	,	и	,	,	пІ	хъ	/		п	д	,	р	е	,	н	
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
к	,		Х	у		-	,	уь	,	л	и	и	уь	хъ	е	н	л	-	-
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
к		уь	Н		л	у	-	,		р		х	,	о	о	р	,	в	гъ
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	10
		ь	,		,	,		я	н	к		,	-	к	-	д	,	,	з

### Лифер (Голуби)

Заз лифер гзаф кІан.<sup>1</sup> я. И кар чиз .<sup>2</sup> зи.<sup>3</sup> ругуд йис тамам хъайи .<sup>4</sup>къуз .<sup>5</sup>чи.<sup>6</sup> къунши Азет халуди за.<sup>7</sup> са лифрен шараг ба.<sup>8</sup> ишна. Адаз гзаф лифер авай. Азет халуди гайи шараг гзаф гъвечІид.<sup>9</sup> тир .<sup>10</sup> ада.<sup>11</sup> .<sup>12</sup> гъеле хъ.<sup>13</sup> пи гъалар хътин .<sup>14</sup> ш.<sup>15</sup> кІуь чІарар кумай. Азет халуди ада.<sup>16</sup> къулар.<sup>17</sup> кай къефес расна .<sup>18</sup> ам чи.<sup>19</sup> айвандин агъа кыле .<sup>20</sup> къаву.<sup>21</sup> ай куърсарна. Зун ада.<sup>22</sup> хъсандиз г.<sup>23</sup> лкъвез хъана.

Са тІимил вахтунд.<sup>24</sup> лай .<sup>25</sup> шарагд.<sup>26</sup> кай хур лацу .<sup>27</sup> гарданди цІар.<sup>28</sup> цІар гувзай .<sup>29</sup> еке .<sup>30</sup> лацу лиф хъана. Ада гъар экуьнахъ .<sup>31</sup> къефес.<sup>32</sup> ин къвалар лувари.<sup>33</sup> ди гатаз .<sup>34</sup> "къу.<sup>35</sup> къу" ийиз .<sup>36</sup> зун ахварай авуд.<sup>37</sup> ай. За .<sup>38</sup> къара.<sup>39</sup> на .<sup>40</sup> ам къефес.<sup>41</sup> ай акъудна .<sup>42</sup> адан вили.<sup>43</sup> твар .<sup>44</sup> цигдай .<sup>45</sup> ахпа ам сей.<sup>46</sup> рдиз .<sup>47</sup> къечІ.<sup>48</sup> ай. Къугъунар авурд.<sup>49</sup> лай .<sup>50</sup> уьгъуьниз .<sup>51</sup> ада гагъ.<sup>52</sup> гагъ вичи.<sup>53</sup> галаз Азет халудин лиферни гъидай .<sup>54</sup> ида.<sup>55</sup> ай Азет халуди.<sup>56</sup> гъич бейк.<sup>57</sup> ф жедачир.

Ада зарафат.<sup>58</sup> алди .<sup>59</sup> къуй .<sup>60</sup> верди.<sup>61</sup> хъурай .<sup>62</sup> абуруз чун къ.<sup>63</sup> ншияр тирди чизва .<sup>64</sup> лугъудай.

Садра ада за.<sup>65</sup> вичин пата.<sup>66</sup> эверна .<sup>67</sup> лифер.<sup>68</sup> кай бе.<sup>69</sup> ем риваятар ахъа.<sup>70</sup> на. "Аквазвани ваз.<sup>71</sup> халудин .<sup>72</sup> ничхир.<sup>73</sup> изни .<sup>74</sup> ваз дуствал гъикъван багъа ятІа?" .<sup>75</sup> лагъана. Ада давармарна .<sup>76</sup> "Лиф гзаф акъул.<sup>77</sup> у къуш я. Ада масадаз зи.<sup>78</sup> н гудайд.<sup>79</sup> туш. Лугъуда хъи .<sup>80</sup> лап де.<sup>81</sup> заман.<sup>82</sup> да са пагъливандин .<sup>83</sup> къил.<sup>84</sup> л алуқІзавай .<sup>85</sup> шлемда лифре муг авуна. Пагъливан фикирди.<sup>86</sup> акатна. Ада вичи.<sup>87</sup> вичи.<sup>88</sup> ди .<sup>89</sup> им вуч аламат ятІа .<sup>90</sup> лагъана .<sup>91</sup> фикирна. Адаз дяве авун иер ақунач ва вичин къушунриз къулу.<sup>92</sup> ди элкъуьнин буйругъ гана. Ад.<sup>93</sup> лай .<sup>94</sup> уьгъуьниз лиф .<sup>95</sup> ислягъвилин къуш яз .<sup>96</sup> халкъдин арада маш.<sup>97</sup> ур хъанва".

Азет халудин и с.<sup>98</sup> гъбетди заз гзаф та.<sup>99</sup> сир авуна ва лифре.<sup>100</sup> зи рикІ мадни гзаф хъана.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
			ю			з	гъ	и	,	к		и		уь	з	и	,		
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
к	хъ	е	и		и	,	/				д	в		/		д		гъ	,
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
д	,	к	э	,		э		а	г	,	-	хъ	;	к	з	е	д	,	
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
ш	,	у	,	з	в		и	гъ	й	,	,	р	к	-	:	л	я	и	,
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	10
гъ	а		е		к	-	к	,		,	хъ	а	г			ш	уь	ъ	л

### Гуьзел дарамат (Красивое здание)

И гуьзел дараматдиз килигиз яргъа.<sup>1</sup> хуьрерайни къвез.<sup>2</sup> вай. Адан лацу к.<sup>3</sup> реждай асун.<sup>4</sup> авай цлар.<sup>5</sup> къве мертебадин кІвалер къван.<sup>6</sup> къакъан тир. ДакІарар акъван къакъан ва гъ.<sup>7</sup> ркъуь тир хъи.<sup>8</sup> ана.<sup>9</sup> итимрива.<sup>10</sup> ни кІвач.<sup>11</sup> л акъвазна физ жедай. Р.<sup>12</sup> кІарин вини г.<sup>13</sup> рц.<sup>14</sup> лдик гъар.<sup>15</sup> гъихътин хъай.<sup>16</sup> тІани итимдивай гъил къа.<sup>17</sup> из жедачир.<sup>18</sup> чебни.<sup>19</sup> къве х.<sup>20</sup> лен хун.<sup>21</sup> а р.<sup>22</sup> кІарар. Миграгъвийриз чиз.<sup>23</sup> ва.<sup>24</sup> Къамкъама в.<sup>25</sup> чин хайи хуьр патал.<sup>26</sup> хъсан.<sup>27</sup> ридин з.<sup>28</sup> тІар ра.<sup>29</sup> курн.<sup>30</sup> ва.

Дараматдин къавал яру сахсияр алай. Абур рагар.<sup>31</sup> рагар хъана.<sup>32</sup> сад.<sup>33</sup> садан кІула.<sup>34</sup> цигна.<sup>35</sup> м.<sup>36</sup> гъкемдиз галкІурн.<sup>37</sup> вай. Къавун п.<sup>38</sup> пІер.<sup>39</sup> лай яд авахъ.<sup>40</sup> ай ракъун турбаяр куьрсарн.<sup>41</sup> вай. Ихътин къавуз.<sup>42</sup> я марфад.<sup>43</sup> кай.<sup>44</sup> я тІурфанд.<sup>45</sup> кай.<sup>46</sup> я живед.<sup>47</sup> кай хата авачир. Иниз.<sup>48</sup> я варданаг.<sup>49</sup> я кулни.<sup>50</sup> герек къвез.<sup>51</sup> вачир. Шк.<sup>52</sup> ладин.<sup>53</sup> Шалбуз.<sup>54</sup> дагъдин мурз хъиз.<sup>55</sup> акъвазн.<sup>56</sup> вай.<sup>57</sup> къавал ил.<sup>58</sup> аки дишегълияр къар.<sup>59</sup> тир.<sup>60</sup> абурун мурад.<sup>61</sup> марф къваз.<sup>62</sup> вай мекъ.<sup>63</sup> йифиз.<sup>64</sup> чими м.<sup>65</sup> сикай хкечІна.<sup>66</sup> кул гваз къавал тефин тир. "Я инсанар.<sup>67</sup> чаз ихътин къавар алай кІвалер мус жеда?" – жузаз.<sup>68</sup> вай абурун чпи.<sup>69</sup> чпивай. Гележегди.<sup>70</sup> ина.<sup>71</sup> миш жегъилри абурун.<sup>72</sup> жеда.<sup>73</sup> жеда лугъуз.<sup>74</sup> жавабар гуз.<sup>75</sup> вай.

Шк.<sup>76</sup> ладин дараматдин къен мадни гуьзел тир.<sup>77</sup> дуьм.<sup>78</sup> дуьз лацу цлар.<sup>79</sup> экв аватнавай зурба кІвалер.<sup>80</sup> тахта тун.<sup>81</sup> вай чилер.<sup>82</sup> экуь дакІарар. Вирин.<sup>83</sup> изни яру.<sup>84</sup> вили шир я.<sup>85</sup> нава.<sup>86</sup> чил.<sup>87</sup> къав.<sup>88</sup> цлар рекІв.<sup>89</sup> рекІв гуз акъвазнава.

"Ина кІелун са бахт тушни.<sup>90</sup> чан балаяр – рикІивай бад.<sup>91</sup> ейри чпин х.<sup>92</sup> тулрал пехилвалзавай. – Гъайиф.<sup>93</sup> чи жегъил вахтар.<sup>94</sup> кІвалер я.<sup>95</sup> лугъуз.<sup>96</sup> цур.<sup>97</sup> ани муь.<sup>98</sup> цера акъатна. Чу.<sup>99</sup> дидеди са пуд.<sup>100</sup> къад йисан геж вучиз ханачир!?"

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
л		и	н	,	,	я	,	й	й	е	а	уь	е		и	гъ	,	-	и
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
ч	а		:	и		е	а	х	а	-	,	-	э	,	я	а	и	и	д
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
а		и	,	и	,	и		,			о	,	/	,	а	,	л	у	:
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
		и	,	е	,	,		-	хъ	и	,	,	,		о	:	-	,	,
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	10
	,	р	,		:	,	,	-	,			,	:		,	р	х	н	/